

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照学习。此外，读物还收录了大量的日常用语和商务用语，实用性极强。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者一定能取得显著的进步。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持学习，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照学习。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，广大英语学习者一定能取得显著的进步。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持学习，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照学习。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《文学、娱乐与教诲之镜》第(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000001

2. 《文学、娱乐与教诲之镜》第(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000002

3. 《文学、娱乐与教诲之镜》第(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《文学、娱乐与教诲之镜》第(The Mirror of Literature, Amusement,)

第1/3页

[,pi: 'dʒi:][aɪ]]
[**pg** **i**]
[页 我]

[第 i 页]

[ðə; ði] ['mɪrər]
THE MIRROR
这 镜子

镜子

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [əˈmju:zmənt] , [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
LITERATURE , **AMUSEMENT** , **AND INSTRUCTION** .
文学 , 娱乐 , 和 操作说明 .
文学、娱乐和教育。

[ˈvɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[,eks,ar'aɪ] , [noʊ] . - .]
XII , **NO** . **349** .]
十二 , 不 . - .]

第十二卷，第349号。

[ˈsʌplɪmənt] [tu:; tə][ˈvɑ:l] .
SUPPLEMENT TO VOL .
补充 到 卷 .

第 1 卷的补充

[,eks,ar'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[[praɪs] 2d .
[**PRICE** **2d** .
[价格 2d .

[价格 2d。

[kənˈteɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[əˈrɪdʒən(ə)l] ['eseɪz] ; [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['nærətɪvz] ; [ˌbaɪə'græfɪkl] ['mɛm,wɑ:rz] ; [sketʃɪz] [ʌv; əv]
ORIGINAL ESSAYS ; HISTORICAL NARRATIVES ; BIOGRAPHICAL MEMOIRS ; SKETCHES OF
原来的 散文 ; 历史 叙事 ; 传记 回忆录 ; 草图 的
[sə'saɪəti] ; [tə:pə'græfɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] ; ['nɑ:vəlz] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪ,lɪz] ; ['ænɪk,dɒʊts] ;
SOCIETY ; TOPOGRAPHICAL DESCRIPTIONS ; NOVELS AND TALES ; ANECDOTES ;
社会 ; 地形 描述 ; 小说 和 故事 ; 轶事 ;
原创散文；历史叙事；传记回忆录；社会素描；地形描述；小说和故事；轶事；

[sr'lekt] [iks'trækts]
SELECT EXTRACTS
选择 提取物

选择提取

[frʌm; frəm]
FROM
从

从

[nu:] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [wɜ:rk] ;
NEW AND EXPENSIVE WORKS ;
新的 和 昂贵的 作品 ;

全新且昂贵的作品；

[ˈpəʊətɹi] , [əˈrɪdʒən(ə)] [ænd; ənd] [səˈlektɪd; sr'lektɪd] ;
POETRY , ORIGINAL AND SELECTED ;
诗 , 原来的 和 已选 ;

诗歌，原创及精选；

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈdʒɜ:nəl] ;
THE SPIRIT OF THE PUBLIC JOURNALS ;
这 精神 的 这 民众 期刊 ;

公共期刊的精神；

[disˈklʌvəɪz] [ɪn] [ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] [ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] ;
DISCOVERIES IN THE ARTS AND SCIENCES ;
发现 在 这 艺术 和 科学 ;

艺术与科学领域的发现；

[ˈju:sf(ə)l] [dəˈmestɪk] [hɪnts] ; & [si:] . & [si:] . & [si:] .
USEFUL DOMESTIC HINTS ; & **c** . & **c** . & **c** .
有用 国内的 提示 ; & **c** . & **c** . & **c** .

实用家务小贴士；等等。

[ˈvɔ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[,eks,ɑːr'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [dʒeɪ] . - , - , [strænd]
PRINTED AND PUBLISHED BY J . LIMBIRD , 143 , STRAND
打印 和 已发布 经过 J . - , - , 链

由 J. LIMBIRD 印刷出版，地址：STRAND 143 号

([nɪr] [ˈsʌməsɪt, -set] [haʊs]) - .
(**Near Somerset House**) **1828** .
(靠近 萨默塞特郡 房子) - .

(靠近萨默塞特府) 1828 年。

[,pi: 'dʒi:] [i:] ([blæŋk])]
[**pg ii (blank)**]
[页 二、 (空白的)]

[第 ii 页（空白）]

[,pi: 'dʒi:][,ɑːr'aɪ]]
[**pg iii**]
[页 三、]

[第 iii 页]

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ʃi:t] [kəmˈpli:ts] [ðə; ði] [twelfθ] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrər] .
The present sheet completes the TWELFTH VOLUME OF THE MIRROR .
这 展示 床单 完成 这 第十二 体积 的 这 镜子 .

本页内容至《镜报》第十二卷结束。

[ðɪs] [ˈsɜ:rkəmstæns] [əˈloʊn][ɪz][ˈtɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][səbˈstænʃ(ə)l] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [əˈtendɪd]
This circumstance alone is typical of the substantial patronage which has attended
这 环境 独自的 是 典型的 的 这 重大的 赞助 哪个 有 参加
[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪgˈzɜ:ʃənz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [kəˈmensmənt] ;
our exertions from their commencement ;
我们的 努力 从 他们的 开始 ;
仅此一事就足以说明，自我们开展工作以来，一直有各方大力支持我们；

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] , [wi:; wi][hoʊp] , [ænˈtɪsəpətɔ:ri][ʌv; əv] [kənˈtɪnju:d] [səkˈses] .
and may be , we hope , anticipatory of continued success .
和 可能 是 , 我们 希望 , 预期 的 持续 成功 .
我们希望，这预示着我们将持续取得成功。

[ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][sɪks] [ˈjɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [sʌbdɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [twelv] [ˈvɑ:ljəmz] [ɔ:r] [ˈseʃnz] ;
Our career of six years has been subdivided into twelve volumes or sessions ;
我们的 职业 的 六 年 有 到过 细分 进入 十二 卷 或者 会议 ;
我们六年的职业生涯被划分为十二个阶段或时期；

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ˈri:ses] , [bʌt; bət][ˈju:nɪfɔ:rmli] " [ə; eɪ] [haʊs] ; " [ænd; ənd] ,
we have had no recess , but uniformly " a house ; " and ,
我们 有 有 不 凹陷处 , 但 均匀地 " 一个 房子 ; " 和 ,
我们没有休息时间，而是始终保持“居家办公”的状态；而且，

[æz; əz] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ˈletərz] , [wi:; wi][hoʊp][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:r ˈi: - [ɪˈlektɪd] [baɪ]
as members of the republic of letters , we hope to be re - elected by
作为 成员 的 这 共和国 的 信件 , 我们 希望 到 是 关于 - 当选 经过
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnu:mərəs] [kənˈstituənts] .
our numerous constituents .
我们的 很多的 成分 .
作为文人共和国的成员，我们希望能够再次获得众多选民的选举。

[tu:; tə] [spi:k] [həˈroʊɪkli] , [ænd; ənd][æz; əz] [pʌf] [sez] [ɪn][ðə; ði][ˈkrɪtɪk] , [tu:; tə] " [ki:p] [aɪ ˈti:][ʌp] ,
To speak heroically , and as Puff says in the Critic , to " keep it up ,
到 说话 英勇地 , 和 作为 噗 说道 在 这 评论家 , 到 " 保持 它 向上 ,
用英雄的口吻说话，就像帕夫在《批评家》里说的那样，“坚持下去，

" [ðər; ðər][æprəˈbeɪʃ(ə)n][ɪz]
" **their approbation is**
" 他们的 赞许 是
他们的赞同是

[ðə; ði] [er] [wi:; wi] [bri:ð] ,
the air we breathe ,
这 空气 我们 呼吸 ,
我们呼吸的空气，

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][aɪ ˈti:][nɑ:t] , [wi:; wi][daɪ] .
If we have it not , we die .
如果 我们 有 它 不是 , 我们 死 .
如果没有它，我们会死。

[ɔ:l'dʊʊ] [wi:, wi][du:][nɑ:t] [prɪ'zu:m] [tu:, tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [sək'ses] ,
Although we do not presume to account for our own success ,
虽然 我们 做 不是 怙 到 帐户 为了 我们的 自己的 成功 ,

虽然我们不敢妄称是自身成功的原因，

[ɔ:r][tu:, tə] [treɪs] [ɪts] ['meɪntənəns] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][,flʌktju'eɪʃəns][ʌv; əv][sɪks] ['jɪrz] — [jet] [wi:, wi]
or to trace its maintenance through all the fluctuations of six years — yet we
或者 到 痕迹 它是 维护 通过 全部 这 波动 的 六 年 — 然而 我们
[ɑ:r; ər][proʊn][tu:, tə] [brɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ,
are prone to believe that the economy of the plan ,
是 易于 到 相信 那 这 经济 的 这 计划 ,

或者追溯其在六年所有波动中的维持情况——然而我们却倾向于相信该计划的经济性，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][,kjʊəri'ɑ:səti] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r][eɪm][tu:, tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ,
coupled with the spirit of curiosity which it is our aim to encourage ,
耦合 和 这 精神 的 好奇心 哪个 它 是 我们的 目的 到 鼓励 ,

再加上我们旨在鼓励的好奇心，

— [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][praɪm] ['mu:vəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:tʃənz] ,
— **have been the prime movers of our fortunes** ,
— 有 到过 这 主要的 搬家公司 的 我们的 财富 ,

——一直是推动我们命运走向的主要力量，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['pɪvəts][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:, wi][hæv; həv] [pər'fɔ:rmd] ['aʊər; ɑ:r][hæf] -
as they have been the pivots upon which we have performed our half -
作为 他们 有 到过 这 枢轴 之上 哪个 我们 有 执行 我们的 一半 -
['jɪrli] [,revə'lu:ʃənz] .
yearly revolutions .
每年 革命 .

它们一直是我們进行半年一次变革的支点。

[ɪn] [ði:z] [wi:, wi][hæv; həv] [ə'laʊd] ['ni:ðər] [ɔ:təm] [nɔ:r]['wɪntər][tu:, tə] [ɪm'per] ['aʊər; ɑ:r] [ɪg'zɜ:ʃənz] ;
In these we have allowed neither autumn nor winter to impair our exertions ;
在 这些 我们 有 允许 两者都不 秋天 也不 冬天 到 妨害 我们的 努力 ;

在这些工作中，我们没有让秋季或冬季影响我们的努力；

[ænd; ænd] , [haʊ'evər] [taɪm] [meɪ] [hæv; həv][wɔ:rn] ['ʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
and , however time may have worn otherwise with us ,
和 , 然而 时间 可能 有 磨损 否则 和 我们 ,

然而，尽管时间可能已经改变了我们的看法，

[wi:, wi] [sti:l] [fi:l] [ɔ:l][ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ænd] ['freʃnəs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] - [taɪd] ,
we still feel all the youth and freshness of spring - tide ,
我们 仍然 感觉 全部 这 青年 和 新鲜 的 春天 - 潮 ,

我们依然感受到春潮般的青春活力。

[wɔ:md] [baɪ][ðə; ði]['dʒi:niəl] [reɪ] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['feɪvər] .
warmed by the genial ray of public favour .
温暖 经过 这 和蔼可亲 射线 的 民众 偏爱 .

沐浴在公众喜爱的光辉之中。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][,kjʊəri'ɑ:səti][tu:, tə] [wɪtʃ] [wi:, wi] [hɪr] [ə'lu:d] , [ɪz] [ðʌs] ['ædmərəbli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]
The spirit of curiosity to which we here allude , is thus admirably described by
这 精神 的 好奇心 到 哪个 我们 这里 暗示 , 是 因此 令人钦佩地 描述 经过
['stɜ:n] :
Sterne :
斯特恩 :

我们在此提到的这种好奇心，斯特恩曾对其进行过精彩的描述：

— " [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][və'raɪəti] , [ɔ:r][,kjʊəri'ɑ:səti][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [nu:] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,
— " **The love of variety , or curiosity of seeing new things , which is the same** ,
— " 这 爱 的 种类 , 或者 好奇心 的 看到 新的 事物 , 哪个 是 这 相同的 ,

——“对多样性的热爱，或者说对新事物的好奇心，其实是一回事，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]ˈsɪstər [ˈpæ(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
or at least a sister passion to it ,
或者 在 至少 一个 姐姐 热情 到 它 ,
或者至少是与之相关的另一种爱好。

— [siːmz] [woʊv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv] [ˈevri] [sʌn][ænd; ænd] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈædəm] ;
— **seems wove into the frame of every son and daughter of Adam** ;
— 似乎 编织 进入 这 框架 的 每一个 儿子 和 女儿 的 亚当 ;
——似乎已融入亚当每个子孙的血脉之中；

[wiː; wi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ˈneɪtʃ-z] [ˈlevəti] ,
we usually speak of it as one of nature's levities ,
我们 通常 说话 的 它 作为 一 的 自然的 税费 ,
我们通常把它看作是大自然的轻浮之举。

[ðoʊ] [ˈplɑːntɪd] [wɪˈðɪn] [juː ˈes][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɒːlɪd][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ˈfɔːrwərdz][ðə; ði]
though planted within us for the solid purposes of carrying forwards the
尽管 已种植 之内 我们 为了 这 坚硬的 目的 的 携带 前进 这

[maɪnd][tuː; tə] [freɪ] [ˈɪŋkwəri] [ænd; ænd] [ˈnɑːlɪdʒ] :
mind to fresh enquiry and knowledge :
头脑 到 新鲜的 询问 和 知识 :

虽然它们植入我们体内是为了让我们不断进步，追求新的探索 and 知识：

[stri:p][juː ˈes][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði][maɪnd] ([aɪ] [fɪr]) [wʊd] [ˈdoʊz][fɔːr; fər][ˈevər][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
strip us of it , the mind (I fear) would doze for ever over the present
条 我们 的 它 , 这 头脑 (我 害怕) 会 瞌睡 为了 曾经 超过 这 展示

[peɪdʒ] ;
page ;
页 ;
剥夺了它，恐怕我们的心智会永远沉睡在眼前的这一页上；

[ænd; ænd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes][rest][æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈɑːbdʒekts][æz; əz][ˈprez(ə)nt]
and we should all of us rest at ease with such objects as present
和 我们 应该 全部 的 我们 休息 在 舒适 和 这样的 对象 作为 展示

[ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæəri] [ɔːr] [ˈpraːvɪns] [wer] [wiː; wi][fɜːrst] [druː] [ˈaʊər; ɑːr] [breθ] .
themselves in the parish or province where we first drew our breath .
他们自己 在 这 教区 或者 省 在哪里 我们 第一的 画 我们的 气息 .

我们都应该对我们出生并出生的教区或省份里出现的这类事物感到自在。

" [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ; [ænd; ænd][ɪn] [pərˈsʊ] [ðɪs]
" **Such has been our feeling from the first ; and in pursuing this**
" 这样的 有 到过 我们的 感觉 从 这 第一的 ; 和 在 追求 这

[ˈprɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,
“从一开始我们就抱有这种想法；并且在贯彻这一原则的过程中，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsevrəl] [kəntˈrɪbjʊːtəz] ,
we have been greatly encouraged by the several contributors ,
我们 有 到过 非常 鼓励 经过 这 一些 贡献者 ,
我们受到了各位捐助者的极大鼓舞，

[huːz] [ˈsɪɡnətə] [əˈbaʊnd][ɪn] [ˈevri] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrər] .
whose signatures abound in every Number of THE MIRROR .
谁 签名 盛产 在 每一个 数字 的 这 镜子 .

他的签名遍布《镜报》的每一期。

[tuː; tə] [ðɪːz] [frendz] [wiː; wi][beg] [ðʌs] [ˈbriːfli] [tuː; tə][rɪˈtɜːrn][ˈaʊər; ɑːr] [sɪnˈsɪr] [θæŋks] .
To these friends we beg thus briefly to return our sincere thanks .
到 这些 朋友们 我们 求 因此 简要地 到 返回 我们的 真诚 谢谢 .
我们谨以此简短的话语，向这些朋友表达我们真挚的谢意。

[,pi: 'dʒi:][,aɪ 'vi:]
[pg iv]
[页 四]

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [Λv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑ:ljəm] , ['dʒen(ə)rəli] , [ə'kɔ:dz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [Λv; əv][ɪts]
The arrangement of the present Volume , generally , accords with those of its
这 安排 的 这 展示 体积 , 一般来说 , 协议 和 那些 的 它是
[sək'sesf(ə)l] ['pri:disesəz] .
successful predecessors :
成功的 前任 :

总体而言，本卷的编排方式与之前成功的几卷一致。

[fækt][ænd; ənd]['fænsi] ; ['sentɪmənt] , ['poʊətri] , [ænd; ənd]['pɑ:pjələr] ['saɪəns] ; [ˈænɪkdoʊt][ænd; ənd][ɑ:rt] ;
Fact and fancy ; sentiment , poetry , and popular science ; anecdote and art ;
事实 和 想要 ; 情绪 , 诗 , 和 受欢迎的 科学 ; 轶事 和 艺术 ;
事实与虚构；情感、诗歌与科普；轶事与艺术；

[Λv] [Λv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [Λv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] — ['ɔ:ltərnət] [ɪn][ɪts] ['kɑ:ləmz] .
love of nature and knowledge of the world — alternate in its columns .
爱 的 自然 和 知识 的 这 世界 — 备用 在 它是 列 .
热爱自然与了解世界——在书中交替出现。

[ɪn] [ði:z] ['sevrəl] [dɪ'pɑ:tmənts] ['pɑ:pjələr] ['ri:dɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['stʌdi] .
In these several departments popular reading has been our study .
在 这些 一些 部门 受欢迎的 阅读 有 到过 我们的 学习 .
在这些部门中，我们一直以大众阅读为研究课题。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vju:] , [wi:; wi][hæv; həv] [peɪd] [ɪ'speɪl] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [də'mestɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri]
With this view , we have paid especial attention to the domestic history
和 这 看法 , 我们 有 有薪酬的 特别的 注意力 到 这 国内的 历史
— [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
— the customs ,
— 这 海关 ,
基于这种观点，我们特别关注国内历史——风俗习惯、

[ə'mju:zmənts] , [ænd; ənd][pɪ,kju:li:'æɾəti:z] — [Λv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] ;
amusements , and peculiarities — of our own country ;
娱乐 , 和 特殊性 — 的 我们的 自己的 国家 ;
我们国家的娱乐和奇特之处；

[ænd; ənd][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][Λv; əv] ['fɔ:rən] ['nɔʊvəltɪz] [æz; əz] [ber] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['welfər]
and to such a portion of foreign novelties as bear upon the welfare
和 到 这样的 一个 部分 的 外国的 新奇 作为 熊 之上 这 福利
[ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [Λv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][dʒenə'reɪʃ(ə)n] .
and interests of the present generation .
和 兴趣 的 这 展示 一代 .
以及与当代人的福祉和利益相关的外国新奇事物。

[ɪ'kɑ:nəmi] [Λv; əv][taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ɪ'kɑ:nəmi] [Λv; əv] ['mʌni] [ɔ:r][kɔ:st] ,
Economy of time , which is also economy of money or cost ,
经济 的 时间 , 哪个 是 还 经济 的 钱 或者 成本 ,
节省时间，也就是节省金钱或成本。

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][Λv; əv] ['aʊər; ɑ:r][ɪ't(ə)l] ['lɪtəreri] [ɪks'tʃekər] ;
has been the ruling principle of our little literary exchequer ;
有 到过 这 裁决 原则 的 我们的 小的 文学 国库 ;
一直是我们这个小小的文学宝库的指导原则；

[waɪl] ['aʊər; ɑ:r] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fju:tʃər][ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [ə'bʌndənt] .
while our ways and means for the future are equally abundant .
尽管 我们的 方式 和 方法 为了 这 未来 是 同样地 丰富 .
同时，我们通往未来的道路和手段也同样丰富。

[ðə; ði] [ɪ'lɑstrətɪv] ['pɔ:r](ə)n] , [ˈɔ:lsoʊ] , [kən'teɪnz] ['meni] ['straɪkɪŋ] ['nɒvəltɪz] , [wɪt] , [æz; əz][aɪ'dentɪfaɪd]
The illustrative portion , also , contains many striking novelties , which , as identified
这 举例说明 部分 , 还 , 包含 许多 引人注目 新奇 , 哪个 , 作为 已识别
[wɪð; wɪθ] [kən'tempərəri] [kjʊri'ɑ:səti] ,
with contemporary curiosity ,
和 当代的 好奇心 ,

插图部分也包含许多引人注目的新奇内容，这些内容与当代人的好奇心密切相关。

[ɔ:r][æz; əz] [pə'fɔ:mənsɪz] [ʌv; əv][ɑ:rt] , [wɪl] , [wi:: wi][ɑ:r; ər] [pə'sweɪdɪd] , [bi:: bi][ˈdu:li] [ə'pri:ʃiətiɪd] .
or as performances of art , will , we are persuaded , be duly appreciated .
或者 作为 表演 的 艺术 , 将要 , 我们 是 被说服 , 是 正式地 感谢 .
或者作为艺术表演，我们相信，它们将得到应有的赞赏。

[wi:: wi][əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] [ɪnu:mə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ɔ:r][ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv]
We abstain from further enumeration of the contents or of their respective
我们 弃权 从 更远 枚举 的 这 内容 或者 的 他们的 各自
[kleɪmz][tu:: tə][ðə; ði] ['ri:də-z] ['nəʊtɪs] .
claims to the reader's notice .
索赔 到 这 读者的 注意 .

我们不再赘述其内容或其各自的主张，敬请读者注意。

[ɪn] ['evri] ['nʌmbər] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'devər] [tu:: tə][ˈkeɪtər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] "
In every Number it has been our endeavour to cater for his "
在 每一个 数字 它 有 到过 我们的 努力 到 迎合 为了 他的 "
[ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌk](ə)n] ,
amusement and instruction ,
娱乐 和 操作说明 ,

在每一期杂志中，我们都努力满足他的“娱乐和教育”需求。

" [soʊ][æz; əz][tu:: tə][kəm'baɪn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˈnɑ:v(ə)lti] — [ɔ:r] , [ɪn][ə; eɪ] ['hoʊmli] [freɪz] ,
" **so as to combine interest and novelty — or , in a homely phrase ,**
" 所以 作为 到 结合 兴趣 和 新奇 — 或者 , 在 一个 家常的 短语 ,
以便将趣味性和新颖性结合起来——或者，用通俗的话来说，

[tu:: tə] [meɪk] [i:t] [ʃi:t] [laɪk] " [ðə; ði] [pʌntʃ] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] .
to make each sheet like " the punch of conversation .
到 制作 每个 床单 喜欢 " 这 冲床 的 对话 .

让每一张纸都像“对话的冲击”。

" [ðʌs] , [wi:: wi][hæv; həv]['spɪrɪt] , [ˈvɑ:lət(ə)] [ænd; ənd][ˈfaɪəri][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] ; ['lemən]
" **Thus , we have spirit , volatile and fiery in our leading articles ; lemon**
" 因此 , 我们 有 精神 , 易挥发的 和 火热 在 我们的 领导 文章 ; 柠檬
[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpʌndʒənt] [nəʊts] ;
in our pungent Notes ;
在 我们的 泼辣 笔记 ;

因此，我们的主打文章中充满了热情奔放、激情四溢的气息；我们的评论中充满了辛辣刺激的柠檬味；

[ˈʊgər][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] " ['gæðərər] ; " [ænd; ənd][ˈwɔ:tər][kwa:nt] . [sʌf] . — [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ][fɔ:rm] , [wɪt] ,
sugar in our " Gatherer ; " and water quant . suff . — mixed in a form , which ,
糖 在 我们的 " 收集者 ; " 和 水 量化 . 应 . — 混合 在 一个 形式 , 哪个 ,
我们的“采集者”中的糖；以及适量的水——以某种形式混合，其中，

[laɪk][oʊld] [boʊlɪz] [ɔ:r] ['drɪŋkɪŋ] - ['glæsɪz] ,
like old bowls or drinking - glasses ,
喜欢 老的 碗 或者 喝 - 眼镜 ,
比如旧碗或玻璃杯，

[ɪz] ['verɪgeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['fæɪ(ə)n] — [æz; əz][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r]
is variegated with figures and scenes of the current fashion — as in our
是 斑 和 数据 和 场景 的 这 当前的 时尚 — 作为 在 我们的
[ɪn'greɪvɪŋ] .
Engravings .
雕刻 .

如同我们的版画一样，充满了当下流行的各种人物和场景。

[bʌt; bət][wi:: wi][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [tu:] ['fɪgjərətɪv] , [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] ['krɪsməs] [fer] , [ʌn'laɪk] [ɑ:r'selvz]
But we are getting too figurative , and our Christmas fare , unlike ourselves
但 我们 是 获得 也 比喻 , 和 我们的 圣诞节 票价 , 与众不同 我们自己
, [ɪz] ['grouɪŋ] [koʊld] .
, is growing cold .
, 是 生长 寒冷的 .

但我们太注重比喻了，而且我们的圣诞大餐，不像我们自己，已经变得冷淡了。

[soʊ] , [ɪn'dʌldʒənt] ['ri:dər] ,
So , indulgent reader ,
所以 , 放纵的 读者 ,

所以，亲爱的读者，

[wi:: wi] ['pra:mɪs] [tu:: tə][drɪŋk][jʊr; jər] [helθ] [ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][jʊr; jər]
we promise to drink your health and return thanks for the same in your
我们 承诺 到 喝 你的 健康 和 返回 谢谢 为了 这 相同的 在 你的
[ʼæbsəns] ;
absence ;
缺席 ;

我们承诺为您祈福，祝您身体健康，并在您不在时向您致以同样的谢意；

[ðoʊ] [wi:: wi][hæd; həd] ['ræðər][ju:: jʊ][wɜ:r; wər][ʼprez(ə)nt][tu:: tə] ['wɪtnəs] [ænd; ənd] [ʃer] [ʼaʊər; ɑ:r]
though we had rather you were present to witness and share our
尽管 我们 有 相当 你 是 展示 到 证人 和 分享 我们的
[ɪk'si:dɪŋ] [grɛt] [dʒɔɪ] ;
exceeding great joy ;
超过 伟大的 喜悦 ;

虽然我们更希望您能在场见证并分享我们无比的喜悦；

[ænd; ənd] [ðen] [tu:: tə] [kə'mens] [ʼaʊər; ɑ:r] [θɜ:r'ti:nθ] ['vɑ:ljəm] .
and then to commence our Thirteenth Volume .
和 然后 到 开始 我们的 第十三 体积 .

然后，我们将开始编写第十三卷。

[ʼpɑ:rd(ə)n] [ðɪs] [ɪg'zu:bərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼsi:z(ə)n] : [wi:: wi][ʼri:z(ə)n][wɪð; wɪθ]['fɔ:lsta:f] :
Pardon this exuberance of the season : we reason with Falstaff :
赦免 这 热情洋溢 的 这 季节 : 我们 原因 和 福斯塔夫 :

请原谅我这节日的热情：我们和福斯塔夫讲道理：

— " [ɪf] [ðen] [ðə; ði] [tri:] [meɪ] [bi:: bi] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][fru:t] , [æz; əz][ðə; ði][fru:t] [baɪ][ðə; ði] [tri:] ,
— " **If then the tree may be known by the fruit , as the fruit by the tree ,**
— " 如果 然后 这 树 可能 是 已知 经过 这 水果 , 作为 这 水果 经过 这 树 ,
——“如果能通过果实识别树木，正如能通过树识别果实一样，

[ðen] , [pə'remptɹəli] [aɪ] [spi:k] [aɪ 'ti:] , [ðer; ðər][ɪz][ʼvɜ:rtʃu:][ɪn] [ðæt] ['fɔ:lsta:f] : [hɪm; ɪm] [ki:p] [wɪð; wɪθ] ;
then , peremptorily I speak it , there is virtue in that Falstaff : him keep with ;
然后 , 专断地 我 说话 它 , 那里 是 美德 在 那 福斯塔夫 : 他 保持 和 ;
[ðə; ði][rest] ['bæniʃ] .
the rest banish .
这 休息 放逐 .

那么，我断然说道，福斯塔夫身上有美德：留下他；驱逐其他人。

" ['krɪsməs] [deɪ] , - .
" **Christmas Day** , **1828** .
" 圣诞节 天 , - .

1828 年圣诞节。

[ˌpiː ˈdʒiː][aɪ]]
[**pg** **i**]
[页 我]

[第 i 页]

[ˈmemwɑːr][ʌv; əv] [ˈtɒməs] [muə; mɔː] , [ɛsˈkwɑɪər] .
MEMOIR OF THOMAS MOORE , **ESQ** .
回忆录 的 托马斯 摩尔 , 先生 .

托马斯·摩尔先生的回忆录

[ˈtɒməs] [muə; mɔː] , [ɛsˈkwɑɪər] .
Thomas Moore , **Esq** .
托马斯 摩尔 , 先生 .

托马斯·摩尔先生

[ðə; ði][ˈoʊnli][sʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈɡærət] [muə; mɔː] , [ˈfɔːrmərli] [ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪn] [ˈdʌblɪn] , [wʌz; wəz]
the only son of Mr . Garret Moore , **formerly a merchant in Dublin** , **was**
这 仅有的 儿子 的 先生 . 阁楼 摩尔 , 以前 一个 商人 在 都柏林 , 曾是
[bɔːrn] [meɪ] - , - .
born May 28 , **1780** .
出生 可能 - , - .

加勒特·摩尔先生（原都柏林商人）的独子出生于 1780 年 5 月 28 日。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈruːdɪmənts][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈsæmjʊəl]
He received the rudiments of an excellent education from Mr . Samuel
他 已收到 这 基本原理 的 一个 出色的 教育 从 先生 . 塞缪尔
[waɪt] , [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] ,
Whyte , **of Dublin** ,
怀特 , 的 都柏林 ,

他从都柏林的塞缪尔·怀特先生那里接受了良好的基础教育。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd][ˈtælənt] , [noʊn] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈtuːtər][ʌv; əv]
a man of taste and talent , **known and respected as the early tutor of**
一个 男人 的 品尝 和 天赋 , 已知 和 受人尊敬 作为 这 早期的 导师 的
[ˈʃerɪdən] ;
Sheridan ;
谢里丹 ;

一位品味高雅、才华横溢的人，因担任谢里丹的早期导师而闻名遐迩，备受尊敬；

[ˈæftər] [waɪt] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɔːrˈtiːn] , [ˈmɪstər] . [muə; mɔː][wʌz; wəz] [ˈentərd] [ə; eɪ]
after which , **at the age of fourteen** , **Mr . Moore was entered a**
后 哪个 , 在 这 年龄 的 十四 , 先生 . 摩尔 曾是 进入 一个
[ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ˈtrɪnəti] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈdʌblɪn] .
student of Trinity College , **Dublin** .
学生 的 三位一体 大学 , 都柏林 .

之后，14岁的摩尔先生考入了都柏林三一学院。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,
While at the University ,
尽管 在 这 大学 ,

在大学期间，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˌθu:ziˈæstɪk] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɪbərti]
he was greatly distinguished by his enthusiastic attachment to the liberty
他 曾是 非常 杰出的 经过 他的 热情的 依恋 到 这 自由
[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
and independence of his country ,
和 独立 的 他的 国家 ,
他因对祖国自由和独立的满腔热情而备受尊敬。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌns] [ˈpʌblɪkli] [əˈsɜ:rtrɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈkɑ:mən] [ˈenərdʒi][ænd; ənd]
which he more than once publicly asserted with uncommon energy and
哪个 他 更多的 比 一次 公开 断言 和 罕见 活力 和
[ˈeləkwəns] .
eloquence .
口才 .
他曾多次以非凡的精力和雄辩的口才公开宣称这一点。

[hɪz; ɪz][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈstʌdɪz] [ˈbi:ɪŋ] [kəmˈpli:tɪd] , [ɪn] - , [hi:; hi] [ˈentəɹd] [hɪmˈself][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
His classical studies being completed , in 1799 , he entered himself of the Temple ,
他的 古典 研究 存在 完全的 , 在 - , 他 进入 他自己 的 这 寺庙 ,
完成古典学业后，他于1799年进入圣殿骑士团。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔ:] [hɪz; ɪz] [prəˈfe(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]
with a view to make the law his profession , and was called to the
和 一个 看法 到 制作 这 法律 他的 职业 , 和 曾是 称为 到 这
[bɑ:ɹ] .
bar .
酒吧 .
他立志以法律为职业，并取得了律师资格。

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈmoʊmənts] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ˈɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ] [ˌteknɪˈkæləti]
In these moments , when he was not occupied with the dry technicalities
在 这些 时刻 , 什么时候 他 曾是 不是 占领 和 这 干燥 技术细节
[ænd; ənd] [ˈkwɪbəlz] [ʌv; əv][ˈli:g(ə)l] [ˈraɪtə-z] ,
and quibbles of legal writers ,
和 吹毛求疵 的 合法的 作家 ,
在这些时刻，当他不再忙于法律条文中那些枯燥的技术细节和吹毛求疵时，

[hi:; hi] [əˈmju:zd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][trænsˈleɪtɪŋ][ðə; ði] [oʊdʒ] [ʌv; əv] [əˈnækrɪən] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈpʌblɪʃt]
he amused himself with translating the Odes of Anacreon , which he published
他 觉得好笑 他自己 和 翻译 这 颂歌 的 阿那克里翁 , 哪个 他 已发布
[wɪð; wɪθ] [ˈkoʊpiəs] [noʊts] , [ɪn] - .
with copious notes , in 1800 .
和 丰富 笔记 , 在 - .
他以翻译阿那克里翁的颂歌为乐，并于 1800 年出版了译本，附有大量注释。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ˈmɪstəɹ] . [ˈmɔ:ɹz, ˈmɔ:ɹz] [ˈju:θfl] [əˈpɪrəns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
Such was Mr . Moore's youthful appearance at this time , that being at a
这样的 曾是 先生 : 摩尔 青春 外貌 在 这 时间 , 那 存在 在 一个
[lɑ:rdʒ] [ˈdɪnəɹ] [ˈpɑ:rtɪ] ,
large dinner party ,
大的 晚餐 派对 ,
当时的摩尔先生看起来非常年轻，即便是在参加一个大型晚宴时，

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ˈeskɔ:rt][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ə; eɪ] [frentʃ]
and getting up to escort the ladies to the drawing - room , a French
和 获得 向上 到 护送 这 女士们 到 这 绘画 - 房间 , 一个 法语
[ˈdʒent(ə)lmən] [əbˈzɜ:rvd] ,
gentleman observed ,
绅士 观察到 ,
一位法国绅士起身护送女士们去客厅时，注意到

" [ɑ:] , [lə] ['peti] [bɔ:n] [ɔm] , [kwɪl] [-] [vi 'e] .
" **Ah , le petit bon homme , qu'il s'en va** :
" 啊 , 勒 小 邦 男 , 奎尔 s'en va :

“啊，le petit bon homme，qu'il s'en va。

" ['mɪstər] . ['mɔrz, 'mɔrz] ['sʌbsɪkwənt] ['brɪliənt] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [haʊ'evər] , [su:n] [pru:vd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
" **Mr . Moore's subsequent brilliant conversation , however , soon proved him to**
" 先生 . 摩尔 随后的 杰出的 对话 , 然而 , 很快 已证实 他 到
[bi:; bi] , [ðoʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['stætʃər] ,
be , though little of stature ,
是 , 尽管 小的 的 身材 ,

然而，摩尔先生随后精彩的谈话很快证明，尽管他地位不高，

[jet] , [lɑ:k] [poup] , " [ɪn][wɪt] , [ə; eɪ][mæn] .
yet , like Pope , " in wit , a man :
然而 , 喜欢 教皇 , " 在 有 , 一个 男人 :

然而，就像教皇一样，“在智慧方面，他是一个人。

" [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði] [ə'prɒʊpriət] [neɪm] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] , [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:θər] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - , [ə; eɪ]
" **Assuming the appropriate name of Little , our author published in 1801 , a**
" 假设 这 合适的 姓名 的 小的 , 我们的 作者 已发布 在 - , 一个
[ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ˈpɒʊəmz] ,
volume of poems ,
体积 的 诗歌 ,

“假设作者名叫利特尔（Little），他在1801年出版了一本诗集，

[ˈtʃi:flɪ] [ˈæmətɔ:ri] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [poʊˈetɪkl] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər]
chiefly amatory , which , though they established his poetical reputation , were
主要 爱慕 , 哪个 , 尽管 他们 已确立的 他的 诗意的 名声 , 是
[sɪˈvɪrli] [ˈsenʃərd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] [lɑːsenʃəsnəs] .
severely censured for their warmth and licentiousness .
严重 受谴责 为了 他们的 温暖 和 放荡 .

主要以情诗为主，虽然这些诗歌奠定了他的诗歌声誉，但因其热情奔放而受到严厉谴责。

[ðer; ðər] [sək'ses] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ˌfɪfti:n] [ɔ:r] [ˌsɪks'ti:n] [ɪˈdɪʃnz] ['bi:ɪŋ] [soʊld]
Their success , however , was very considerable , fifteen or sixteen editions being sold
他们的 成功 , 然而 , 曾是 非常 大量 , 十五 或者 十六 版本 存在 卖
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
within a short time .
之内 一个 短的 时间 :

然而，他们的成功非常显著，短时间内就售出了十五到十六个版本。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hi:; hi] [ˈædvɜ:təɪzɪd] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ɪn'taɪtld] " [fə'lə:səfi] [ʌv; əv] [ˈplezər] ;
In the same year he advertised a work entitled " Philosophy of Pleasure ;
在 这 相同的 年 他 广告 一个 工作 标题 " 哲学 的 乐趣 ;

同年，他刊登了一部名为《快乐哲学》的作品广告；

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nevər] [ˈpʌblɪʃt] .
" **but this was never published** .
" 但 这 曾是 绝不 已发布 :

但这篇文章从未发表过。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ʌv; əv] - , ['mɪstər] . [muə; mɔ:] [ɪm'bɑ:kt] [fɔ:r; fər] [bər'mju:də] ,
Towards the autumn of 1803 , Mr . Moore embarked for Bermuda ,
向 这 秋天 的 - , 先生 . 摩尔 启航 为了 百慕大 ,

1803年秋季，摩尔先生启程前往百慕大。

[wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ˈredʒɪstrɑ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈædmərəlti] .
where he had obtained the appointment of Registrar to the Admiralty :
在哪里 他 有 获得 这 预约 的 注册员 到 这 海军部 .

他在那里获得了海军部注册官的任命。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt] [pleɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [soʊ] [ʌnˈsuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
This was a patent place , and of a description so unsuited to his
这 曾是 一个 专利 地方 , 和 的 一个 描述 所以 不合适 到 他的
[ˈtempər][ʌv; əv][maɪnd] ,
temper of mind ,
脾气 的 头脑 ,
这是一个荒凉的地方, 而且这种地方的氛围与他的性情格格不入。

[ðæt] [hiː; hi] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][baɪ][ˈdepjʊti] ,
that he fulfilled the duties of it by deputy ,
那 他 已完成 这 职责 的 它 经过 副 ,
他通过代理人履行了这些职责。
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɑːfɪts] [ˈʌltɪmətli] [pruːvd] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmɔːrz, ˈmɔːrz] [ˈsɪriəs] [əˈtenʃ(ə)n] ;
but the profits ultimately proved unworthy of Mr . Moore's serious attention ;
但 这 利润 最终 已证实 不配 的 先生 : 摩尔 严肃的 注意力 ;
但最终证明, 这些利润不值得摩尔先生认真对待;

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪˈliːv] [ˈmɪstər] . [muə; mɔː] [hæz; həz] [ˈsʌfərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪləni] [ʌv; əv] [ðɪs]
and we believe Mr . Moore has suffered by the villany of this
和 我们 相信 先生 : 摩尔 有 遭受 经过 这 恶棍 的 这
[ˈsʌbstɪtuːt] , [tuː; tə][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈmaʊnt] .
substitute , to an important amount .
代替 , 到 一个 重要的 数量 :
我们认为, 摩尔先生因这位替代者的卑劣行径而遭受了相当大的损失。

[hiː; hi] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrən] [hoʊm] , [ɪn] - ,
He likewise visited the United States , and upon his return home , in 1806 ,
他 同样地 到访 这 团结的 各州 , 和 之上 他的 返回 家 , 在 - ,
他也曾访问美国, 并于1806年返回家乡。

[hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][riˈmɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkærəktər] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrk] [ɪnˈtaɪtld] " [ɪˈpɪsəlz] ,
he published his remarks on the American character , in a work entitled " Epistles ,
他 已发布 他的 评论 在 这 美国人 特点 , 在 一个 工作 标题 " 书信 ,
[oʊdʒ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] .
Odes , and other Poems .
颂歌 , 和 其他 诗歌 :
他在一部名为《书信、颂歌及其他诗歌》的作品中发表了他对美国性格的评论。

" [ðə; ði] [ˈprefəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][wɜːrk] [səˈfɪʃntli] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði][ˈtælənt][ʌv; əv][ˈmɪstər] .
" **The preface to this little work sufficiently established the talent of Mr .**
" 这 前言 到 这 小的 工作 足够 已确立的 这 天赋 的 先生 :
[muə; mɔː] , [æz; əz][ə; eɪ][prouz] [ˈraɪtər] .
Moore , as a prose writer .
摩尔 , 作为 一个 散文 作家 :
“这部小作品的序言充分展现了摩尔先生作为散文作家的才华。”

[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ðer; ðər] [ˈprɪti] [ˈfriːli] [ɪkˈsprest] , [ænd; ənd]
His opinion of the Americans is also there pretty freely expressed , and
他的 观点 的 这 美国人 是 还 那里 漂亮的 自由 表达 , 和
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəmz] ,
some of the poems ,
一些 的 这 诗歌 ,
他对美国人的看法也毫不掩饰地表达了出来, 在一些诗歌中,

[laɪk] [ðoʊz] [əˈskraɪbd][tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] , [wɜːr; wər] [əbˈdʒekʃənəbl] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
like those ascribed to Little , were objectionable in a moral point of view .
喜欢 那些 归因于 到 小的 , 是 令人反感的 在 一个 道德 观点 的 看法 :
像那些归于利特尔名下的言论一样, 从道德角度来看是令人反感的。

[ɪn] - , [ˈmɪstər] . [muə; mɔː] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [pres] " [kəˈrʌp](ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈtɑːləɾəns] ; " [tuː]
In 1808 , **Mr** . **Moore** **sent** **to** **the** **press** " **Corruption** **and** **Intolerance** ; " **two**
在 - , 先生 : 摩尔 发送 到 这 按 " 腐败 和 不容忍 ; " 二
[ˈpoʊəmz] ,
poems ,
诗歌 ;

1808年，摩尔先生向出版社寄送了题为《腐败与不宽容》的两首诗。

[wɪð; wɪθ] [noʊts] : [əˈdrest] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [baɪ] [æn; ən] [ˈaɪrɪʃmən] ; [ænd; ənd] [ɪn] - , "
with **notes** : **addressed** **to** **an** **Englishman** , **by** **an** **Irishman** ; **and** **in 1809** , " **two**
和 笔记 : 已解决 到 一个 英国人 , 经过 一个 爱尔兰人 ; 和 在 - , "
[ðə; ði] [ˈskeptɪk] ,
The Sceptic ,
这 怀疑论者 ,

附注：爱尔兰人写给英国人的信；以及1809年，《怀疑论者》

" [ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)l] [ˈsætəɪər] .
" **a** **philosophical** **satire** .
" 一个 哲学 讽刺 .

一部哲学讽刺作品。

[ðiːz] [wɜːrks] , [ʌv; əv]
These works , **of**
这些 作品 , 的

这些作品，

[ˌpiː ˈdʒiː] [iː]
[**pg** **ii**]
[页 二、]

[第 ii 页]

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪz] [ˈpʌndʒəntli] [səˈtɪrɪkl] , [ɑːr; ər] [ˈlɪt(ə)] [noʊn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv]
which **the** **first** **is** **pungently** **satirical** , **are** **little** **known** ; **but** **they** **are** **worthy** **of**
哪个 这 第一的 是 辛辣地 讽刺 , 是 小的 已知 ; 但 他们 是 值得 的
[ðer; ðər] [ˈɔːθər] .
their **author** .
他们的 作者 .

其中第一首讽刺辛辣，鲜为人知；但它们不负其作者之名。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] - , [baɪ] " [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈkæθlɪks] [ʌv; əv]
They **were** **succeeded** **in 1810** , **by** " **A** **Letter** **to** **the** **Roman** **Catholics** **of**
他们 是 成功了 在 - , 经过 " 一个 信 到 这 罗马 天主教徒 的
[ˈdʌblɪn] .
Dublin :
都柏林 .

1810 年，《致都柏林罗马天主教徒的一封信》接替了它们。

" [hɪz; ɪz] [nekst] [prəˈdʌkʃn] , " [ɪntəˈseptɪd] [ˈletərz] , [ɔːr] [ðə; ði] [tuː] - [ˈpeni] [poʊst] [bæg] , [baɪ]
" **His** **next** **production** , " **Intercepted** **Letters** , **or** **the** **Two** - **penny** **Post** **Bag** , **by**
" 他的 下一个 生产 , " 截获 信件 , 或者 这 二 - 一分钱 邮政 包 , 经过
[ˈtɒməs] [braʊn] ,
Thomas **Brown** ,
托马斯 棕色的 ,

“他的下一部作品是托马斯·布朗的《截获的信件，或两便士邮袋》，

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] , " - , [wʌz; wəz] [ˈiːɡərli] [pəˈruːzd] , [ænd; ənd] [ˌfɔːrˈtiːn] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː]
the **younger** , " **1812** , **was** **eagerly** **perused** , **and** **fourteen** **editions** **of** **it**
这 年轻 , " - , 曾是 急切地 仔细阅读 , 和 十四 版本 的 它
[wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd] .
were **printed** .
是 打印 .

较年轻的《1812》一书受到了热烈的阅读，并印刷了十四个版本。

[ɪts] [sə'verɪti:z] [ɑ:n][æn; ən] ['elɪvɪtɪd] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] , [wɪl] [pər'hæps][nevər][bi:; bi]
Its severities on an elevated personage and the court , will perhaps never be
它是 严重程度 在 一个 升高 人士 和 这 法庭 , 将要 也许 绝不 是
[fər'gɑ:tn] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] .
forgotten by the parties .
被遗忘的 经过 这 各方 :

它对一位地位显赫的人物和法庭造成的严厉惩罚, 或许会让各方永远铭记。

[ɪn] ['spɑ:rkɪŋ] [wɪt] , [ki:n] ['sɑ:rkæzəm] , [ænd; ənd] ['hju:mərəs] ['plezntri] , [aɪ'ti:]ɪz ['raɪvəld] ['oʊnli][baɪ]
In sparkling wit , keen sarcasm , and humorous pleasantry , it is rivalled only by
在 闪闪发光 有 , 敏锐的 讽刺 , 和 幽默 玩笑 , 它 是 竞争对手 仅有的 经过
[ə'nʌðər] ['vɑ:ljəm] ,
another volume ,
其他 体积 ,

就其闪耀的智慧、犀利的讽刺和幽默的谈吐而言, 恐怕只有另一部作品能与之媲美。

[ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [fʌdʒ] ['fæməli][ɪn]['pæris] , " ['pʌblɪft] [ɪn] - ,
entitled " The Fudge Family in Paris , " published in 1818 ,
标题 " 这 做傻事 家庭 在 巴黎 , " 已发布 在 - ,

题为《福吉一家在巴黎》, 出版于1818年。

[ðə; ði]['hɪrəʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ɪz[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['pəʊət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['zeləs] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv]
the hero of which is a distinguished poet , and a zealous supporter of
这 英雄 的 哪个 是 一个 杰出的 诗人 , 和 一个 热心 支持者 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
the present administration .
这 展示 行政 :

这部作品的主人公是一位杰出的诗人, 也是现任政府的热情支持者。

[tu:; tə] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv][mɪstər] . ['mɔ:rz, 'mɔ:rz][wɜ:rkz] [brɪ'ɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] " ['feɪblz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['həʊli]
To this class of Mr . Moore's works belong his " Fables for the Holy
到 这 班级 的 先生 : 摩尔 作品 属于 他的 " 寓言 为了 这 圣
[ə'laɪəns] ,
Alliance ,
联盟 ,

摩尔先生的《神圣同盟寓言》就属于这一类作品。

" [ænd; ənd] " [raɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] , " [wɪtʃ] [dɪ'zɜ:rv] , [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekt] ,
" **and " Rhymes on the Road , " which deserve , in some respect ,**
" 和 " 韵律 在 这 路 , " 哪个 应得 , 在 一些 尊重 ,

《》和《路上的韵律》, 从某种意义上说, 它们值得.....

[ə; eɪ] ['haɪər] [ˌrepju'teɪ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['vɑ:ljəmz] .
a higher reputation than the former volumes .
一个 更高 名声 比 这 以前的 卷 :

比前几卷享有更高的声誉。

[mɪstər] . [muə; mɔ:] [ə'pɪrz] ['i:kwəli] [tu:; tə][hæv; həv] ['kʌltɪvɪtɪd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər]['mju:zɪk][æz; əz]
Mr . Moore appears equally to have cultivated a taste for music as
先生 : 摩尔 出现 同样地 到 有 栽培 一个 品尝 为了 音乐 作为
[wel] [æz; əz][fɔ:r; fər]['pəʊəsi; 'pəʊəsi] ;
well as for poesy ;
出色地 作为 为了 诗 :

摩尔先生似乎对音乐和诗歌同样感兴趣;

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['bɜ:ɹni] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət][hɪz; ɪz]['tælənt] [wɪtʃ]
and the late Dr . Burney was perfectly astonished at his talent which
和 这 晚的 博士 : 伯尼 曾是 完美 惊讶 在 他的 天赋 哪个
[hi:; hi] [ɪm'fæɪkli] [kɔ:ld] " [pɪ'kju:liərli] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
he emphatically called " peculiarly his own .
他 强调地 称为 " 奇特地 他的 自己的 :

已故的伯尼博士对他的才华感到非常惊讶, 他强调说这是“他独有的”。

" [ɪn] - ,
" **In 1813** ,
" 在 - ,

“1813年，

[ˈmɪstər] . [ˈmɔrz, ˈmɔrz] [feɪm] [wʌz; wəz] [məˈtɪriəlɪ] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mr . Moore's fame was materially increased by the appearance of his
先生 . 摩尔 名声 曾是 重大 增加 经过 这 外貌 的 他的
[ɪkˈskwɪzɪt] [ˈsɒŋz] [tuː; tə][sɜːr][dʒɑːn] [ˈstiːvənsənz] [sɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪ] [ˈmelədɪz] .
exquisite songs to Sir John Stevenson's selection of Irish Melodies .
精美的 歌曲 到 先生 约翰 史蒂文森的 选择 的 爱尔兰 旋律 .

摩尔先生的优美歌曲出现在约翰·史蒂文森爵士挑选的爱尔兰民歌集中，使他的名声大大提升。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsɒŋz] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ˈpoʊətri][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
Some of these songs are among the finest specimens of poetry in our
一些 的 这些 歌曲 是 之中 这 最好的 标本 的 诗 在 我们的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

这些歌曲中有些堪称我们语言中最优秀的诗歌范例。

[ænd; ænd][ðə; ði][məˈræləti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˌʌnɪkˈsepʃənəb(ə)] .
and the morality of the whole of them is unexceptionable .
和 这 道德 的 这 所有的 的 他们 是 无可挑剔 .
他们所有人的道德品行都无可挑剔。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [kəˈlektɪd] [ˈɪntuː][wʌn][ˈvɔːljəm] .
They have since been collected into one volume .
他们 有 自从 到过 集 进入 一 体积 .
它们后来被汇编成册。

[ɪn] - , [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] " [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈseɪkrɪd] [ˈsɒŋz] , [dʒuːˈets] , [ænd; ænd][ˈtriːəʊz] ,
In 1816 , he published " A Series of Sacred Songs , Duets , and Trios ,
在 - , 他 已发布 " 一个 系列 的 神圣 歌曲 , 二重唱 , 和 三人组 ,
1816年，他出版了《一系列圣歌、二重唱和三重唱》，

" [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ænd; ænd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][hɪmˈself] [ænd; ænd]
" **the music to which was composed and selected by himself and**
" 这 音乐 到 哪个 曾是 由 和 已选 经过 他自己 和
[sɜːr][dʒɑːn] [ˈstiːvnsn] .
Sir John Stevenson .
先生 约翰 史蒂文森 .

“该音乐由他本人和约翰·史蒂文森爵士共同创作和挑选。

[ɪn] - , [keɪm] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [wɜːrk] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
In 1817 , came forth his great work , on which he was known to have been
在 - , 来了 前进 他的 伟大的 工作 , 在 哪个 他 曾是 已知 到 有 到过
[lɔːŋ] [ɪnˈɡeɪdʒd] ,
long engaged ,
长的 已订婚的 ,

1817年，他耗费大量时间创作的巨著问世。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [prəˈdʌkʃn] ,
and which if it had been his only production ,
和 哪个 如果 它 有 到过 他的 仅有的 生产 ,
如果这是他唯一的作品，

[wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] [tuː; tə][pɑː'sterəti][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [baːdz]
would have carried his name down to posterity as one of the first bards
会 有 携带 他的 姓名 向下 到 后人 作为 一 的 这 第一的 吟游诗人
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
of his time .
的 他的 时间 .

如果他能成为当时最早的吟游诗人之一，他的名字将会流传后世。

" [θɔːts] [ðæt] [briːð] , [ænd; ənd][wɜːrdz] [ðæt] [bɜːrn] ,
" **Thoughts that breathe , and words that burn ,**
" 想法 那 呼吸 , 和 字 那 烧伤 ,
" 会呼吸的思想，燃烧的话语，

" [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æn; ən][,ɪnə'plɪkəbl,ɪn'æplɪkəbl][ˈmɑːtoʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːri'ent(ə)]['roʊməns] ,
" **would not be an inapplicable motto for this oriental romance ,**
" 会 不是 是 一个 不适用 座右铭 为了 这 东方 浪漫 ,
" 这句格言用来形容这部东方爱情故事也毫不为过。”

[wɪtʃ] [juˈnaɪts][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd] ['sɒftəst] ['tendərnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔːftɪrst] ['dɪgnəti] ,
which unites the purest and softest tenderness with the loftiest dignity ,
哪个 联合 这 最纯净的 和 最柔软 压痛 和 这 最高 尊严 ,
" 它将最纯洁、最温柔的柔情与最崇高的尊严结合在一起。

[ænd; ənd] [gləʊz] [ɪn] ['evri] [peɪdʒ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['fɜːrvər] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] .
and glows in every page with all the fervour of poetry .
和 发光 在 每一个 页 和 全部 这 热情 的 诗 .
" 每一页都闪耀着诗歌般的热情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːpraɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm][hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][sʌm; səm]
For the copyright of this poem he is said to have received the sum
为了 这 版权 的 这 诗 他 是 说 到 有 已收到 这 和
[ʌv; əv][θriː] ,
of 3 ,
的 3 ,
" 据说他因这首诗的版权获得了3,000美元。

- ['ɡɪni] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [rɪ'mens] ['praːfɪt][tuː; tə]
000 guineas , and it must have proved a source of immense profit to
- 几内亚 , 和 它 必须 有 已证实 一个 来源 的 巨大 利润 到
[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
the publishers .
这 出版商 .
" 1000几尼，这肯定给出版商带来了巨大的利润。

[ɪn] - , ['mɪstər] . [muə; mɔː] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['neɪtv] ['sɪti] , ['dʌblɪn] ,
In 1818 , Mr . Moore visited his native city , Dublin ,
在 - , 先生 . 摩尔 到访 他的 本国的 城市 , 都柏林 ,
" 1818年，摩尔先生回到了他的家乡都柏林。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpoʊət][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] ['dɪnər] ,
on which occasion our poet was invited to a public dinner ,
在 哪个 场合 我们的 诗人 曾是 受邀 到 一个 民众 晚餐 ,
" 当时，我们的诗人受邀参加了一次公众晚宴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪst] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'sembliɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['lɪtərəri]
which was graced by a large assemblage of the most distinguished literary
哪个 曾是 恩赐 经过 一个 大的 装配 的 这 最多 杰出的 文学
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kærəktərz] .
and political characters .
和 政治的 人物 .
" 众多杰出的文学和政治人物齐聚一堂。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rl,mənt] [tʊk] [ðə; ði] [tʃer] ; ['mɪstər] . [muə; mɔ:] [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
The Earl of Charlemont took the chair ; Mr : Moore sat on his right hand ,
这 伯爵 的 查勒蒙特 采取 这 椅子 ; 先生 : 摩尔 卫星 在 他的 正确的 手 ;

查尔蒙特伯爵坐到了椅子上；摩尔先生坐在他的右边。

['mɪstər] . [muə; mɔ:] , [sen] . [ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)][ˈoʊld][ˈdʒent(ə)lmən] , [ðə; ði][ˈfɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət] ,
Mr : Moore , sen : a venerable old gentleman , the father of the poet ,
先生 : 摩尔 , sen : 一个 可敬 老的 绅士 , 这 父亲 的 这 诗人 ,
[wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][left] .
was on the left .
曾是 在 这 左边 .

老摩尔先生是一位德高望重的老绅士，也是诗人的父亲，他站在左边。

[ɑ:n][ˈbɔ:rd] ['tʃɑ:rl,mənt] [prəˈpəʊzɪŋ] " [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['poʊəts][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , " ['mɪstər] . [muə; mɔ:]
On Lord Charlemont proposing " The living Poets of Great Britain , " Mr : Moore
在 主 查勒蒙特 提议 " 这 活的 诗人 的 伟大的 英国 , " 先生 : 摩尔
[sed] —
said —
说 —

针对查勒蒙特勋爵提出的“英国在世诗人”的提议，摩尔先生说道——

" ['dʒent(ə)lmən] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wɪtɪ] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:rd] ,
" **Gentlemen , notwithstanding the witty song which you have just heard ,**
" 先生们 , 虽然 这 机智 歌曲 哪个 你 有 只是 听到 ,
" 先生们，尽管你们刚才听到了一首诙谐的歌曲，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flætərɪŋ] [elɪˈveɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɔ:θər] [hæz; həz] [ə'saɪnd] [em 'i:] ,
and the flattering elevation which the author has assigned me ,
和 这 奉承 海拔 哪个 这 作者 有 分配 我 ,
以及作者给予我的赞赏性评价，

[aɪ]['kænɑ:t] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [neɪmz]
I cannot allow such a mark of respect to be paid to the illustrious names
我 不能 允许 这样的 一个 标记 的 尊重 到 是 有薪酬的 到 这 杰出 姓名
[ðæt] [ə'dɔ:rn][ðə; ði][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
that adorn the literature of the present day ,
那 装饰 这 文学 的 这 展示 天 ,

我不能允许对当今文学史上那些杰出的名字给予如此轻蔑的尊重。

[wɪ'dəʊt] ['kɔ:lɪŋ] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'waɪl] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr][ˌkɑ:nstə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒɪ:niəs] ,
without calling your attention awhile to the singular constellation of genius ,
没有 呼叫 你的 注意力 一会儿 到 这 单数 星座 的 天才 ,
暂且不提及这群才华横溢的奇才，

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [dwel] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [i:tʃ] " [pər'tɪkjələr][stɑ:r] "
and asking you to dwell a little on the brightness of each " particular star "
和 问 你 到 住 一个 小的 在 这 亮度 的 每个 " 特别的 星星 "
[ðæt] [fɔ:rmz][aɪ 'ti:] .
that forms it .
那 表格 它 .

并请你仔细观察组成它的每一颗“特定恒星”的亮度。

[kæn; kən][aɪ] [neɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈbaɪrən] ,
Can I name to you a Byron ,
能 我 姓名 到 你 一个 拜伦 ,
我可以给你说出一个拜伦的名字吗？

[wɪ'dəʊt] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['hɑ:rts] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['dʒi:niəs][hæz; həz]
without recalling to your hearts recollections of all that his mighty genius has
没有 回忆 到 你的 心 回忆 的 全部 那 他的 强大的 天才 有
[ə'weɪkənd] [ðer; ðər] ,
awakened there ,
觉醒 那里 ,

不要在心中唤起他那伟大的才华所唤醒的一切记忆，

[hɪz; ɪz][ˈenərdʒi] , [hɪz; ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [wɜ:rdz] , [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['pæʃ(ə)n] ,
his energy , his burning words , his intense passion ,
他的 活力 , 他的 燃烧 字 , 他的 激烈的 热情 ,

他的活力，他激情澎湃的言辞，他炽热的热情

[ðæt] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n][ʌv; əv] [faɪn] ['fænsɪ][tu:; tə][ˈwɑ:ndər][ˈoʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
that disposition of fine fancy to wander only among the ruins of the heart ,
那 处置 的 美好的 想要 到 漫步 仅有的 之中 这 废墟 的 这 心 ,
那美好的幻想，只会徘徊在心灵的废墟之中。

[tu:; tə] [dwel] [ɪn][ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [hæz; həz] ['desəleɪtɪd] , [ænd; ənd][laɪk][ðə; ði]
to dwell in places which the fire of feeling has desolated , **and like the**
到 住 在 地方 哪个 这 火 的 感觉 有 荒凉的 , 和 喜欢 这
[ˈtʃesnʌt] - [tri:] ,
chestnut - tree ,
板栗 - 树 ,

栖身于被情感之火摧残的地方，如同栗树一般，

[ðæt] [grəʊz] [best][ɪn][vɔ:l'kænɪk][ˈsɔɪlz] , [tu:; tə][ˌlʌg'zʊəriət][ˈmoʊst] [wer] [ˌkɑ:nflə'greɪ(ə)n][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n]
that grows best in volcanic soils , to luxuriate most where conflagration of passion
那 生长 最好的 在 火山 土壤 , 到 奢侈 最多 在哪里 大火 的 热情
[hæz; həz][left][ɪts][mɑ:rk] ?
has left its mark ?
有 左边 它是 标记 ?

最适宜在火山土壤中生长，最适宜在激情燃烧过的地方繁茂生长的植物？

[ni:d] [aɪ][ˈmenʃ(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˌskɒt] , [ðæt] ['fɜ:rtl] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['raɪtər] ,
Need I mention to you a Scott , that fertile and fascinating writer ,
需要 我 提到 到 你 一个 斯科特 , 那 沃 和 迷人 作家 ,

我还需要向你们提及斯科特吗？那位才华横溢、魅力非凡的作家。

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] [hu:z] [maɪnd][ɪz][æz; əz][ˈræpɪd][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔ:rdərn] ['sʌmə] ,
the vegetation of whose mind is as rapid as that of a northern summer ,
这 植被 的 谁 头脑 是 作为 迅速的 作为 那 的 一个 北方 夏天 ,
他的思维如同北方夏季般迅疾。

[ænd; ənd][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈɡoʊldən] ['hɑ:vɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
and as rich as the most golden harvests of the south ,
和 作为 富有的 作为 这 最多 金的 收获 的 这 南 ,
如同南方最丰收的金色果实般丰饶，

[hu:z] ['bjʊ:tɪf(ə)] [kri:'eɪʃənz] [sək'si:d] [i:tʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [fru:ts][ɪn] - [ɪn'tæntɪd] ['gɑ:rdn] ,
whose beautiful creations succeed each other like fruits in Armida's enchanted garden ,
谁 美丽的 作品 成功 每个 其他 喜欢 水果 在 - 迷人的 花园 ,
他们的美丽作品如同阿米达魔法花园里的果实般一个接一个地绽放，

" [wʌn] [skers] [ɪz] [ˈɡæðərd] [er] [ə'hʌðər] [grəʊz] ?
" **one scarce is gathered ere another grows ?**
" 一 稀少 是 聚集 埃雷 其他 生长 ?

一种稀有物种刚被收集，另一种稀有物种才生长出来？

" [ˈjæl; ʃəl][aɪ] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈrɒdʒəz] , ([tuː; tə][em ˈiː] [enˈdɪəd] [baɪ] [ˈfrendʃɪp] [æz; əz] [wel])
" Shall I recall to you a Rogers , (to me endeared by friendship as well
" 将 我 记起 到 你 一个 罗杰斯 , (到 我 可爱的 经过 友谊 作为 出色地
[æz; əz][ˈdʒiːniəs] ,
as genius ,
作为 天才 ,

“我是否应该向你回忆起罗杰斯先生？（对我而言，他既是天才又是挚友，

) [huː] [hæz; hæz] [hʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] [[raɪn] [ʌv; əv] [ˈmeməri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst]
) who has hung up his own name on the shrine of memory among the most
) WHO 有 悬挂 向上 他的 自己的 姓名 在 这 神社 的 记忆 之中 这 最多
[ɪmˈperiʃəbl] [ˈtæblɪts] [ðer; ðər] .
imperishable tablets there .
不朽的 片剂 那里 .
（ 他把自己的名字挂在了纪念圣殿里最不朽的石碑之一。

[ə; eɪ] [ˈsauði, ˈsʌði] , [nɑːt][ðə; ði] [ˈbɔːriət] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] - [dɑːn] [ˈrɒdərik] ,
A Southey , not the laureate , but the author of ' Don Roderick ,
一个 骚塞 , 不是 这 桂冠 , 但 这 作者 的 - 大学教师 罗德里克 ,
一位名叫索西的人，不是桂冠诗人，而是《唐·罗德里克》的作者。

- [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˈeləkwənt] [ˈpoʊəmz][ɪn] [ˈeni] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
' one of the noblest and most eloquent poems in any language .
- 一 的 这 最高贵 和 最多 雄辩 诗歌 在 任何 语言 .
“这是任何语言中最崇高、最雄辩的诗歌之一。”

[ə; eɪ] [ˈkæmbl] , [ðə; ði] [ˈpɑːlɪft] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈkæmbl] ,
A Campbell , the polished and spirited Campbell ,
一个 坎贝尔 , 这 抛光 和 精神抖擞 坎贝尔 ,
坎贝尔，那个风度翩翩、精神矍铄的坎贝尔

[huːz] [sɔːŋ] [ʌv; əv] - [ˌɪnɪsˈfeɪl] - [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [terz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈaɪrɪ] [mjuːz] ,
whose song of ' Innisfail ' is the very tears of our own Irish muse ,
谁 歌曲 的 - 因尼斯费尔 - 是 这 非常 眼泪 的 我们的 自己的 爱尔兰 沉思 ,
他的歌曲《因尼斯费尔》正是我们爱尔兰缪斯女神的泪水。

[ˈkrɪstələɪzd] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪˈtɜːrn(ə)] .
crystallized by the touch of genius , and made eternal .
结晶 经过 这 触碰 的 天才 , 和 制成 永恒 .
经由天才之手凝结，永垂不朽。

[ə; eɪ] [ˈwəːdzwə(:)θ] , [ə; eɪ][ˈpoʊət] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpjuəˈrɪləti] , [huːz] [kəˈpeɪʃəs] [maɪnd] , [laɪk][ðə; ði]
A Wordsworth , a poet , even in his puerilities , whose capacious mind , like the
一个 华兹华斯 , 一个 诗人 , 甚至 在 他的 幼稚 , 谁 宽敞 头脑 , 喜欢 这
[ɡreɪt] [puːl] [ʌv; əv] [ˈnɔːrweɪ] ,
great pool of Norway ,
伟大的 水池 的 挪威 ,
华兹华斯，一位诗人，即使在他年少时期，他那广阔的思想，就像挪威的大水池一样，

[drɔːz] [ˈɪntuː][ɪts][ˈvɔːrteks][nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmɑːti] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,
draws into its vortex not only the mighty things of the deep ,
平局 进入 它是 涡流 不是 仅有的 这 强大的 事物 的 这 深的 ,
它不仅将深海中的强大生物吸入漩涡之中，

[bʌt; bət][ɪts] [ˈmɪnɪt] [wiːdz] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] .
but its minute weeds and refuse .
但 它是 分钟 杂草 和 拒绝 .
但它却长满了细小的杂草和垃圾。

[ə; eɪ] ['kræb] , [hu:] [hæz; həz] [ʃʊn] [wʌt] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðæn; ðən][gæl'vænɪk] ['paʊə] [ʌv; əv] ['tælənt]
A Crabbe , who has shown what the more than galvanic power of talent
一个 克拉布 , WHO 有 所示 什么 这 更多的 比 电化学 力量 的 天赋
[kæn; kən] [ɪ'fekt] ,
can effect ,
能 影响 ,

克拉布已经展现了天赋所能产生的超越电流的力量。

[baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [nɔ:t] ['oʊnli] ['moʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [laɪf] [ænd; ənd] [sɒl] [tu:; tə] ['sʌbdʒekts] [ðæt] [si:md] [ɪn'keɪpəbl]
by giving not only motion , but life and soul to subjects that seemed incapable
经过 给予 不是 仅有的 运动 , 但 生活 和 灵魂 到 主题 那 似乎 无法
[ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
of it :
的 它 :

不仅赋予了原本似乎不具备这种能力的物体以运动，更赋予了它们生命和灵魂。

[aɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'nu:məreɪt] , ['dʒent(ə)lmən] , [sti] [mɔ:r] ,
I could enumerate , gentlemen , still more ,
我 可以 枚举 , 先生们 , 仍然 更多的 ,
先生们，我还可以列举更多，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðens] [wʊd] [pæs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [dwel] [ə'pa:n] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['poʊəts]
and from thence would pass with delight to dwell upon the living poets
和 从 因此 会 经过 和 喜 到 住 之上 这 活的 诗人
[ʌv; əv] ['aʊə; a:r] [oʊn] [lænd] .
of our own land .
的 我们的 自己的 土地 :

然后，我会兴致勃勃地去细细品味我们祖国的当代诗人。

[ðə; ði] [drə'mætɪk] ['paʊə-z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɑ:tu:'ri:n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃi:l] ,
The dramatic powers of a Maturin and a Shiel ,
这 戏剧性 权力 的 一个 成熟素 和 一个 希尔 ,
马图林和希尔的戏剧力量，

[ðə; ði] ['fɔ:rmə] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skɒt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['baɪrən] ,
the former consecrated by the applause of a Scott and a Byron ,
这 以前的 已祝圣的 经过 这 掌声 的 一个 斯科特 和 一个 拜伦 ,
前者得到了斯科特和拜伦的掌声认可，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə] [baɪ] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪtəst] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['empaɪə]
and the latter by the tears of some of the brightest eyes in the empire
和 这 后者 经过 这 眼泪 的 一些 的 这 最亮的 眼睛 在 这 帝国
:
:
:

后者则是由帝国中最聪慧的人们的泪水所化。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɪlɪps] , [hu:] [hæz; həz] [kɔ:tid] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [mju:z] .
The rich imagination of a Philips , who has courted more than one Muse .
这 富有的 想像力 的 一个 飞利浦 , WHO 有 求爱 更多的 比 一 沉思 :
菲利普斯拥有丰富的想象力，他曾追求过不止一位缪斯女神。

[ðə; ði] ['vɜ:rsət(ə)] ['dʒi:niəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɔ:rgən] ,
The versatile genius of a Morgan ,
这 多才多艺的 天才 的 一个 摩根 ,
摩根的多才多艺的天才

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ðæt][ˈmeɪtɪd][ˈaʊər; ɑ:r] [swi:t] [ˈaɪrɪ] [streɪnz] [wið; wɪθ][ˈpoʊətəri] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv]
who was the first that mated our sweet Irish strains with poetry worthy of
WHO 曾是 这 第一的 那 已交配 我们的 甜的 爱尔兰 菌株 和 诗 值得 的
[ðer; ðər][ˈpeɪθɑ:s][ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔ:rs] .
their pathos and their force .
他们的 感伤 和 他们的 力量 .

是谁第一个将我们甜美的爱尔兰血统与配得上其悲怆与力量的诗歌结合起来？

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ˈtrespəst] [tu:] [lɔ:ŋ] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][jʊr; jər]
But I feel I have already trespassed too long upon your patience and your
但 我 感觉 我 有 已经 擅闯 也 长的 之上 你的 耐心 和 你的
[taɪm] .
time .
时间 .

但我感觉我已经占用您太多时间和精力了。

[,pi: 'dʒi:][,aɪ'aɪ'aɪ]]
[**pg** **iii**]
[页 三、]

[第 iii 页]

[tɔ:rdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] - , [ˈmɪstər] . [muə; mɔ:] [ˈrʌbɪlɪt] " [ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz]
Towards the close of 1822 , Mr . Moore published " The Loves of the Angels
向 这 关闭 的 - , 先生 . 摩尔 已发布 " 这 爱 的 这 天使
,
.
,

1822 年末，摩尔先生出版了《天使之恋》

" [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈtendərnəs] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] .
" **a poem of exquisite tenderness and beauty** .
" 一个 诗 的 精美的 压痛 和 美丽 .

一首极致温柔美丽的诗。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət][ɪz] , [baɪ][æn; ən] [ælə'gɔ:rɪkl] [ˈmi:diəm] ,
The object of the poet is , by an allegorical medium ,
这 目的 的 这 诗人 是 , 经过 一个 寓言式的 中等的 ,

诗人的目的是通过寓言的方式来表达，

[tu:; tə] [ˈʃædɔʊ] [aʊt][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][frʌm; frəm][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)][ˈpjʊrəti] — [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
to shadow out the fall of the soul from its original purity — the loss of
到 阴影 出去 这 落下 的 这 灵魂 从 它是 原来的 纯度 — 这 损失 的
[laɪt] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ˈsʌfəz] ,
light and happiness which it suffers ,
光 和 幸福 哪个 它 遭受 ,

描绘出灵魂从最初的纯洁状态堕落的过程——失去光明和幸福的痛苦，

[ɪn][ðə; ði][pər'su:t][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɜ:ldz] [ˈperiʃəb(ə)l] [ˈpleʒərz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənts]
in the pursuit of this world's perishable pleasures — and the punishments
在 这 追逐 的 这 世界的 易腐烂的 快乐 — 和 这 惩罚

[frʌm; frəm] [ˈkɑ:nʃəns] [ænd; ənd][dɪˈvaɪn][ˈdʒʌstɪs] .
from conscience and Divine justice .
从 良心 和 神圣的 正义 .

在追求今世短暂的快乐中——以及来自良心和神明的惩罚。

[su:n] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][lɔ:rd][ˈbaɪrən] , [ɪn] - ,
Soon after the death of Lord Byron , in 1824 ,
很快 后 这 死亡 的 主 拜伦 , 在 - ,

拜伦勋爵于1824年去世后不久，

[ˈmɪstər] . [muə; mɔ:] [br'keɪm] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ə; eɪ][drɪ'spju:t] [wɪtʃ] [ɪn'vɑ:lvd] ['meni] ['praɪvət] ['fi:lɪŋz] .
Mr . Moore became involved in a dispute which involved many private feelings .
先生 : 摩尔 成为 涉及 在 一个 争议 哪个 涉及 许多 私人的 情怀 :
摩尔先生卷入了一场涉及诸多私人情感的纠纷。

[ðə; ði][fæktz] [meɪ] [bi:; bi] [ðʌs] ['bri:flɪ] ['stɛrtɪd] : — [aɪ 'ti:] [ə'praɪz] [ðæt] [ə'baʊt] [tu:] ['jɪrz] ['pri:vɪəs]
The facts may be thus briefly stated : — It appears that about two years previous
这 事实 可能 是 因此 简要地 声明 : — 它 出现 那 关于 二 年 以前的
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,
to his death ,
到 他的 死亡 ,
事实可简述如下: ——据了解, 大约在他去世前两年,

[lɔ:rd] ['baɪrən] [roʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɛm,wɑ:rz] , [wɪtʃ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['mɛdwin] , [wɜ:r; wər]
Lord Byron wrote his own Memoirs , which , according to Captain Medwin , were
主 拜伦 写道 他的 自己的 回忆录 , 哪个 , 根据 到 队长 梅德温 , 是
['gɪv(ə)n] " [tu:; tə][muə; mɔ:] ,
given " to Moore ,
给定 " 到 摩尔 ,
拜伦勋爵撰写了自己的回忆录, 据梅德温上尉说, 这些回忆录被交给了摩尔。

[ɔ:r][ˈmɔrz, 'mɔrz][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æt; ət] ['venɪs] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:bzər'veɪf(ə)n][ʌv; əv] " [hɪəz] [tu:'tu:] ,
or Moore's little boy , at Venice , " with the observation of " Here's 2 ,
或者 摩尔 小的 男生 , 在 威尼斯 , " 和 这 观察 的 " 这里是 2 ,
000l .
000l .
000l :
或者摩尔的小男孩, 在威尼斯, 并观察到“这里有 2,000 升。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ;
for you , my young friend ;
为了 你 , 我的 年轻的 朋友 ;
献给我的年轻朋友;
" [ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [tɪl] ['æftər][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [deθ] .
" and that they were not to be published till after his lordship's death .
" 和 那 他们 是 不是 到 是 已发布 直到 后 他的 领主的 死亡 .

“而且这些内容要等到他去世后才能发表。”
[ɑ:n][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɛm,wɑ:rz] , [lɔ:rd] ['baɪrən] [roʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] ,
On the completion of the Memoirs , Lord Byron wrote to his lady ,
在 这 完成 的 这 回忆录 , 主 拜伦 写道 到 他的 女士 ,
回忆录完成后, 拜伦勋爵写信给他的夫人:

[prə'pəʊzɪŋ] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] ['ɔ:fər] ,
proposing to send them for her inspection ; but she rejected the offer ,
提议 到 发送 他们 为了 她 检查 ; 但 她 拒绝 这 提供 ,
他提议将它们送去给她检查, 但她拒绝了。

[dɪ'zaɪərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['nevər] [ə'praɪ] , [ænd; ænd] ['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θret] .
desiring that they might never appear , and finishing with a threat .
渴望 那 他们 可能 绝不 出现 , 和 精加工 和 一个 威胁 .
希望他们永远不会出现, 最后还发出了威胁。

[lɔ:rd] ['baɪrən] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][baɪ] ['seɪɪŋ] , [ðæt] " [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [drɪ'pend] [ɑ:n][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ]
Lord Byron concluded his reply by saying , that " she might depend on their being
主 拜伦 结束 他的 回复 经过 说 , 那 " 她 可能 依赖 在 他们的 存在
['pʌblɪʃt] ;
published ;
已发布 ;
拜伦勋爵在回答的最后说道: “她可以指望这些书被出版;

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] ['fɜ:rðər] [sez] ,
" and his lordship further says ,
" 和 他的 领主 更远 说道 ,

阁下还说：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] ['æftər] [ðɪs] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [ðæt][aɪ] [meɪd] [muə; mɔ:][ðə; ði][dɪ'pɑ:zə,terɪ]
" It was not till after this correspondence that I made Moore the depository
" 它 曾是 不是 直到 后 这 一致 那 我 制成 摩尔 这 保管人
[ʌv; əv][ðə; ði] [em 'es] .
of the MS .
的 这 多发性硬化症 .

“直到这次通信之后，我才指定摩尔为手稿的保管人。”

" ['mɪstər] . [muə; mɔ:] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'spəʊzd][ʌv; əv][ðə; ði] [em 'es] . [tu:; tə]['mɪstər] . ['mɜ:ri] , [ðə; ði]
" Mr . Moore subsequently disposed of the MS . to Mr . Murray , the
" 先生 . 摩尔 随后 处置 的 这 多发性硬化症 . 到 先生 . 默里 , 这
[ˈbʊksələr] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][tu:'tu:] ,
bookseller , for the sum of 2 ,
书商 , 为了 这 和 的 2 ,

“摩尔先生随后将这份手稿以2美元的价格卖给了书商默里先生。”

- ['ɡɪni] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [wɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][lɔ:rd] ['baɪrənz] ['relatɪvz] ,
000 guineas ; but , at the anxious wish of some of Lord Byron's relatives ,
- 几内亚 ; 但 , 在 这 焦虑的 希望 的 一些 的 主 拜伦的 亲属 ,
000几尼；但是，应拜伦勋爵一些亲戚的迫切愿望，

[ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] - ['mʌni] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['mɜ:ri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [em 'es] .
the purchase - money was returned to Mr . Murray , and the MS .
这 购买 - 钱 曾是 返回 到 先生 . 默里 , 和 这 多发性硬化症 .
[wʌz; wəz][bɜ:nt] .
was burnt .
曾是 烧焦的 .

购买款项退还给了默里先生，手稿被烧毁了。

[ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] ['bi:ɪŋ] [soʊ]['ri:s(ə)nt] , [wi;; wi][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə][ɪn'la:rdʒ]
The circumstances being so recent , we do not think it requisite to enlarge
这 情况 存在 所以 最近的 , 我们 做 不是 思考 它 必需品 到 放大
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

由于情况发生时间较近，我们认为没有必要对此进行详细说明。

['mɪstər] . [muə; mɔ:][hæz; həz] [sɪns] ['entərd] ['ɪntu:][æŋ; ən] [ə'ɡri:mənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃərz]
Mr . Moore has since entered into an agreement with his publishers
先生 . 摩尔 有 自从 进入 进入 一个 协议 和 他的 出版商
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv][lɔ:rd] ['baɪrən] ,
for a Life of Lord Byron ,
为了 一个 生活 的 主 拜伦 ,

此后，摩尔先生与出版商达成协议，将撰写拜伦勋爵的传记。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst]['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:pi][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ði]
and a few weeks since the first portion of the copy was sent to the
和 一个 很少 周 自从 这 第一的 部分 的 这 复制 曾是 发送 到 这
['prɪntər] .
printer .
打印机 .

距离第一部分稿件送往印刷厂已经过去了几个星期。

[ˈɔːlməʊst][ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbʌv] [əˈfer] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] .
Almost simultaneous with the above affair was the publication of Mr .
几乎 同时 和 这 多于 事务 曾是 这 发布 的 先生 .
[ˈmɔːrz, ˈmɔːrz] " [ˈmɛm,wɑːrz][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [rɑːk] ,
Moore's " Memoirs of Captain Rock ,
摩尔 " 回忆录 的 队长 岩石 ,

与上述事件几乎同时发生的还有摩尔先生的《摇滚船长回忆录》的出版。

[ðə; ði] [ˌselɪbreɪtɪd] [ˈaɪrɪ] [ˈtʃiːftən] , " — [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ˈhjuːməɾəs] , [ænd; ənd] [səˈtɪrɪkl]
the celebrated Irish Chieftain , " — a work of political , humorous , and satirical
这 著名 爱尔兰 头目 , " — 一个 工作 的 政治的 , 幽默 , 和 讽刺
[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ,
[ˈtʃeɪnɪd] [ˈhɪstɒrɪk(ə)l] [ˈrɪːdɜːz] [wɪl] [əˈlaʊ] ,
这位著名的爱尔兰酋长——一部具有政治性、幽默性和讽刺性的作品 ,
readers will allow ,

读者 将要 允许 ,

[ˈtʃːrniŋ] [əˈpaːn][ðə; ði] [rɔŋz] [ænd; ənd][ˈraɪəts][ʌv; əv][ˈaɪərələnd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr]
turning upon the wrongs and riots of Ireland , with which , as our
转弯 之上 这 错误 和 骚乱 的 爱尔兰 , 和 哪个 , 作为 我们的
[ˈriːdɜːz] [wɪl] [əˈlaʊ] ,
readers will allow ,
读者 将要 允许 ,
[ˈtʃeɪnɪd] [ˈhɪstɒrɪk(ə)l] [ˈrɪːdɜːz] [wɪl] [əˈlaʊ] ,
转而谴责爱尔兰的罪恶和骚乱 , 正如我们的读者所理解的那样 ,

[wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][duː] .
we have here little to do .
我们 有 这里 小的 到 做 .
[ˈaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [greɪt] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈriːsɜːrtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɪts] [deɪ] ;
It contains great historical research , and had its day ;
它 包含 伟大的 历史 研究 , 和 有 它是 天 ;
[ˈaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [greɪt] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈriːsɜːrtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɪts] [deɪ] ;
它包含大量历史研究 , 也曾风光一时 ;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði][pəˈruːz(ə)l][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [mɪkst] [ˈkærəktər] .
but the gratification in the perusal is of a very mixed character .
但 这 满足感 在 这 仔细阅读 是 的 一个 非常 混合 特点 .
[bʌt; bət][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði][pəˈruːz(ə)l][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [mɪkst] [ˈkærəktər] .
但阅读带来的满足感却十分复杂。

[ɪts] [səkˈses] , [haʊˈevər] ,
Its success , however ,
它是 成功 , 然而 ,
[ɪts] [səkˈses] , [haʊˈevər] ,
然而 , 它的成功 ,

[wʌz; wəz] [səˈfɪ](ə)nt [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪmɪteɪtɪv] [wɜːrk] [ɪnˈtaɪtld] "
was sufficient to induce the publication of an imitative work entitled "
曾是 充足的 到 诱导 这 发布 的 一个 模仿 工作 标题 "
[ˈkæptɪn] [ˈrɑːks] [ˈletərz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Captain Rock's Letters to the King ,
队长 摇滚的 信件 到 这 国王 ,

足以促使出版一部名为《洛克船长给国王的信》的模仿作品 ,

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] " [ˈsɜːrt(ə)nli][nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmɪstər] . [muə; mɔː] , [tuː; tə] [huːm] , [waɪl] [ðə; ði]
" which was " certainly not written by Mr . Moore , to whom , while the
" 哪个 曾是 " 当然 不是 书面 经过 先生 . 摩尔 , 到 谁 , 尽管 这
[ˌpʌblɪˈkeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [səˈspendɪd] ,
publication was suspended ,
发布 曾是 暂停 ,

"这肯定不是摩尔先生写的 , 因为在刊物停刊期间 , 他并没有写这篇文章。"

[ðeɪ] [wɜːr; wəɪ][soʊ] [ˈpɑːzətɪvli] [əˈskraɪbd] .
they were so positively ascribed .
他们 是 所以 积极地 归因于 :

他们获得了如此高的评价。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ˈmɪstər] . [muə; mɔː] [ˈrɒblɪft] [ðə; ði] " [ˈmem,wɑːrɜː][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]
" In the following year , Mr . Moore published the " Memoirs of the Right
" 在 这 下列的 年 , 先生 : 摩尔 已发布 这 " 回忆录 的 这 正确的
[ɑːn] . [ɑːr] . [biː] . [ˈʃerɪdən] ,
Hon . R . B . Sheridan ,
尊敬的 . 拉 . B . 谢里丹 ,

"次年，摩尔先生出版了《尊敬的RB·谢里丹先生回忆录》，

" [ˈhævɪŋ] [ˈpriːviəsli] [ˈeditɪd] [æn; ən] [ɪˈdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] .
" having previously edited an edition of his works .
" 拥有 之前 编辑 一个 版 的 他的 作品 :

此前曾编辑过他的作品集。

[ɪn] [ðiːz] [ˈmem,wɑːrɜː] , [ˈmɪstər] . [muə; mɔː] [hæz; hæz] [dʌn] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
In these Memoirs , Mr . Moore has done justice to the character of
在 这些 回忆录 , 先生 : 摩尔 有 完毕 正义 到 这 特点 的
[ˈʃerɪdən] ,
Sheridan ,
谢里丹 ,

在这部回忆录中，摩尔先生对谢里丹这个人物的刻画是公正的。

[ˈniːðər] [kənˈsiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːlɪz] [ænd; ənd][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] , [nɔːr] [ˈmæɡnɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈkwɑːlətɪz] .
neither concealing his follies and vices , nor magnifying his good qualities .
两者都不 隐藏 他的 愚行 和 恶习 , 也不 放大 他的 好的 品质 .

既不掩盖他的愚蠢和恶习，也不夸大他的优点。

[wiː; wi] [kwʊʊt] [ə; eɪ] [ˈpærəɡræf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʊsɪŋ] [ə; eɪ]
We quote a paragraph from this work for the purpose of introducing a
我们 引用 一个 段落 从 这 工作 为了 这 目的 的 介绍 一个
[ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [laɪnz] [baɪ][ˈmɪstər] . [muə; mɔː] ,
portion of some very beautiful lines by Mr . Moore ,
部分 的 一些 非常 美丽的 线条 经过 先生 : 摩尔 ,

我们引用这部作品中的一段话，是为了引出摩尔先生一些非常优美的诗句。

[wɪtʃ] [fɜːrst] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈkrɑːnɪk(ə)l] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ˈʃerɪdənɜː] [deθ] .
which first appeared in the Morning Chronicle , immediately after Sheridan's death .
哪个 第一的 出现 在 这 早晨 编年史 , 立即地 后 谢里丹的 死亡 .

该报道最初发表在《晨报》上，就在谢里丹去世之后。

" [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [sʌm; səm] [vəːsɪz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [wɪtʃ] ,
" There appeared some verses at the time , which ,
" 那里 出现 一些 诗句 在 这 时间 , 哪个 ,

当时出现了一些诗句，

[haʊˈevər] [ɪnˈtempərət] [ɪn][ðer; ðər][ˈsætəɪər][ænd; ənd] [ˈkerləs] [ɪn][ðer; ðər] [stɑɪl] , [keɪm] , [ˈevidəntli] ,
however intemperate in their satire and careless in their style , came , evidently ,
然而 不节制的 在 他们的 讽刺 和 粗心 在 他们的 风格 , 来了 , 显然 ,

然而，尽管他们的讽刺过火，风格粗糙，但显然，他们还是来了。

[wɔːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtər] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ˈsentɪmənts] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,
warm from the heart of the writer , and contained sentiments to which ,
温暖的 从 这 心 的 这 作家 , 和 包含 情感 到 哪个 ,

字里行间流露出作者的真挚情感，其中包含着.....

[ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkuːlər] [ˈmoʊmənts][hiː; hi] [niːdz] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [səbˈskraɪb] : —
even in his cooler moments he needs not hesitate to subscribe : —
甚至 在 他的 冷却器 时刻 他 需求 不是 犹豫 到 订阅 : —

即使在他比较冷静的时候，他也毫不犹豫地订阅：——

" [oʊ][,aɪˈti:] [ˈsɪkənz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [si:] [ˈbuzəməz][soʊ][ˈhɑ:ləʊ] ,
" **Oh it sickens the heart to see bosoms so hollow** ,
" 哦 它 令人作呕 这 心 到 看 胸部 所以 空洞的 ,
“看到如此空洞的胸膛，真让人心痛。”

[ænd; ənd] [fˈrendʃɪps] [soʊ][fɔ:ls] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [haɪ] - [bɔ:rn] ; —
And friendships so false in the great and high - born ; —
和 友谊 所以 错误的 在 这 伟大的 和 高的 - 出生 ; —
而那些显赫贵族阶层中的友谊，却如此虚伪；——

[tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; ei] [lɔ:ŋ] [laɪn] [ʌv; əv][ˈtaɪtəlz] [meɪ] [ˈfɑ:ləʊ]
To think what a long line of titles may follow
到 思考 什么 一个 长的 线 的 标题 可能 跟随
想想接下来可能会出现多少标题吧

[ðə; ði][ˈreliks][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [daɪd] , [ˈfrendləs] [ænd; ənd][lɔ:rn] !
The relics of him who died , friendless and lorn !
这 遗物 的 他 WHO 死亡 , 没有朋友 和 孤独 !
他的遗物，他死时孤苦伶仃，无依无靠！

" [haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [kæn; kən] [pres] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:nərəl] [ə'reɪ]
" **How proud they can press to the funeral array**
" 如何 自豪的 他们 能 按 到 这 葬礼 大批
他们多么自豪地列队参加葬礼啊！

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:m] [ðeɪ] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [ˈsɑ:roʊ] —
Of him whom they shunn'd , in his sickness and sorrow —
的 他 谁 他们 - , 在 他的 疾病 和 悲哀 —
他们避之不及的人，在他生病悲伤之时——

[haʊ] [ˈbeɪlɪf] [meɪ] [si:z] [hɪz; ɪz][læst] [ˈblæŋkɪt] [tu:; tə] - [deɪ] ,
How bailiffs may seize his last blanket to - day ,
如何 法警 可能 抢占 他的 最后的 毯子 到 - 天 ,
今天，法警可能会没收他的最后一条毯子。

[hu:z] [pɔ:li][fæl; ʃəl][bi:; bi][held] [ʌp][baɪ] [ˈnəʊblz] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] !
Whose pall shall be held up by Nobles to - morrow !
谁 灵柩 将 是 握住 向上 经过 贵族 到 - 明天 !
明日贵族们将为他/她抬棺！

" [ðə; ði] [əˈnɒ:nɪməs] [ˈraɪtər] [ðʌs] [ˈkærəktəraɪz] [ðə; ði][ˈtælənts][ʌv; əv] [ˈʃerɪdən] : —
" **The anonymous writer thus characterises the talents of Sheridan : —**
" 这 匿名的 作家 因此 具有特征 这 天赋 的 谢里丹 : —
这位匿名作者如此描述谢里丹的才华：——

" [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðen] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [haɪ] - [ˈɡɪftɪd] [mæn] ,
" **Was this then the fate of that high - gifted man ,**
" 曾是 这 然后 这 命运 的 那 高的 - 天才 男人 ,
“难道这就是那位才华横溢之人的命运吗？ ”

[ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ðə; ði] [ˈbaʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:l] —
The pride of the palace , the bower , and the hall —
这 自豪 的 这 宫殿 , 这 凉亭 , 和 这 大厅 —
宫殿的骄傲，凉亭和大厅——

[ðə; ði][ˈɔ:rətər] , [ˈdræmətɪst] , [ˈmɪnstrəl] , — [hu:] [ræn]
The orator , dramatist , minstrel , — who ran
这 演说者 , 剧作家 , 吟游诗人 , — WHO 跑
演说家、剧作家、吟游诗人——他奔跑

[θru:] [i:tʃ] [moʊd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv][ɔ:l] ?
Through each mode of the lyre , and was master of all ?
通过 每个 模式 的 这 竖琴 , 和 曾是 掌握 的 全部 ?
精通里拉琴的每一种模式，并且完全掌握了所有模式？

[,pi: 'dʒi:][,ai 'vi:]
[pg iv]
[页 四]

" [hu:z] [maɪnd][wʌz; wəz][æn; ən] ['es(ə)ns] , [kəm'paundɪd] , [wɪð; wɪθ][ɑ:rt] .
" Whose mind was an essence , compounded , with art .
" 谁 头脑 曾是 一个 本质 , 复合 , 和 艺术 .
“他的思想是一种本质，与艺术相融合。”

[frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][best][ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [menz] ['paʊə-z] ;
From the finest and best of all other men's powers ;
从 这 最好的 和 最好的 的 全部 其他 男士 权力 ;
汲取了其他人最优秀、最强大的力量；

[hu:] - , [laɪk][ə; eɪ]['wɪzərd] , [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
Who rul'd , like a wizard , the world of the heart ,
WHO - , 喜欢 一个 巫师 , 这 世界 的 这 心 ,
谁像巫师一样统治着心灵的世界？

[ænd; ənd][kʊd; kəd][kɔ:l][ʌp][ɪts] ['sʌnfaɪn] , [ɔ:r] [drɔ:] [daʊn] [ɪts] ['ʃaʊə-z] ;
And could call up its sunshine , or draw down its showers ;
和 可以 称呼 向上它是 阳光 , 或者 画 向下 它是 淋浴 ;
可以召唤阳光，也可以带来雨水；

" [hu:z] ['hju:mər] , [æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] [laɪt] ,
" Whose humour , as gay as the fire - fly's light ,
" 谁 幽默 , 作为 同性恋 作为 这 火 - 苍蝇 光 ,
“他的幽默感，如同萤火虫的光芒般明快，

[pleɪd] [raʊnd] ['evri] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [ʃʊn] [æz; əz][,ai 'ti:] [pleɪd] ;
Play'd round every subject , and shone as it play'd ;
玩过 圆形的 每一个 主题 , 和 闪耀 作为 它 玩过 ;
它涉猎广泛，在涉猎各个领域时都大放异彩；

[hu:z] [wɪt] , [ɪn][ðə; ði]['kɑ:mbæt][æz; əz]['dʒent(ə)][æz; əz] [braɪt] ,
Whose wit , in the combat as gentle as bright ,
谁 有 , 在 这 战斗 作为 温和的 作为 明亮的 ,
他的机智，在战斗中既温和又睿智，

[nɛə] ['kæɪɪd] [ə; eɪ] [hɑ:rt] - [steɪn] [ə'weɪ] [ɑ:n][ɪts] [bleɪd] , —
Ne'er carried a heart - stain away on its blade , —
从未 携带 一个 心 - 弄脏 离开 在 它是 刀刃 , —
刀刃上从未沾染过一丝心痕。

" [hu:z] ['eləkwəns] , ['braɪtnɪŋ] [wət'evər] [,ai 'ti:][traɪd] ,
" Whose eloquence , brightening whatever it tried ,
" 谁 口才 , 提亮 任何 它 尝试 ,
“他的雄辩，照亮了他所尝试的一切，

['weðər] ['ri:z(ə)n][ɔ:r][fænsɪ] , [ðə; ði] [geɪ] [ɔ:r][ðə; ði] [greɪv] ,
Whether reason or fancy , the gay or the grave ,
无论 原因 或者 想要 , 这 同性恋或者 这 严重 ,
无论是理性还是幻想，是欢愉还是肃穆，

[wʌz; wəz][æz; əz]['ræpɪd][æz; əz] [di:p] , [ænd; ənd][æz; əz] ['brɪliənt] [ə; eɪ][taɪd] ,
Was as rapid as deep , and as brilliant a tide ,
曾是 作为 迅速的 作为 深的 , 和 作为 杰出的 一个 潮 ,
迅疾如潮，波涛汹涌。

[æz; əz]['evər] [bɔ:r] ['fri:dəm] [ə'ɔ:ft][ɑ:n][ɪts] [weɪv] ！ " [wʌn]
As ever bore Freedom aloft on its wave ! " 1
作为 曾经 钻孔 自由 高空 在 它是 海浪 ！ " 1
一如既往，自由乘着巨浪高高飞翔！

[ɪn] - , [əˈpɪrd] " [ðə; ði] [ˌepɪkʃʊˈri:ən] , " [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ɪkˈstri:m] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] ,
In 1827 , appeared " The Epicurean , " a tale of extreme grace and feeling ,
在 - , 出现 " 这 伊壁鸠鲁主义者 , " 一个 故事 的 极端 优雅 和 感觉 ,
1827年,《伊壁鸠鲁主义者》问世,讲述了一个极致优雅和感性的故事。

[ænd; ənd] [kənˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [səˈblaɪm] [ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv][ˌepɪˈkʃʊrəs] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
and conveying the sublime lessons of Epicurus , in one of the most
和 传递 这 升华 课程 的 伊壁鸠鲁 , 在 一 的 这 最多
[əˈtræktɪv] [ʌv; əv] - - [proʊˈzeɪk][fɔ:rmz] .
attractive of poetico - prosaic forms .
吸引人的 的 - - 平淡无奇 表格 .

并以最吸引人的诗歌散文形式之一传达了伊壁鸠鲁崇高的教诲。

[ɪn] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈnɑ:lɪdʒ] , [ˈsplendɪd] [dɪˈskrɪpʃənz] , [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [ˈɪnsɪdənts] ,
In picturesque knowledge , splendid descriptions , startling and mysterious incidents ,
在 如画 知识 , 灿烂 描述 , 令人震惊 和 神秘 事件 ,
[ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈrɪtʃɪz] ,
and intellectual riches ,
和 知识分子 财富 ,

充满生动的描写、精彩的描述、令人震惊和神秘的事件以及丰富的思想内涵,

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz][ˈɔ:lməʊst] [ʌnˈpærəleɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlæŋɡwɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [əbˈzə:vz] [æn; ən] [ˈelɪɡənt]
this work is almost unparalleled in our language ; and , observes an elegant
这 工作 是 几乎 无与伦比 在 我们的 语言 ; 和 , 观察 一个 优雅的
[ˈkrɪtɪk] , " [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [swɪ:ps] [əˈbɔ:ŋ] ,
critic , " the narrative sweeps along ,
评论家 , " 这 叙述 扫荡 沿着 ,

这部作品在我们这种语言中几乎是无与伦比的;一位文笔优美的评论家指出,“叙事流畅,

[laɪk][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] [ˈglæsi] [ˈrɪvər][ˈwaɪndɪŋ] [θru:] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈvɜ:rdʒər]
like a mild and glassy river winding through banks of the most brilliant verdure
喜欢 一个 温和的 和 玻璃状 河 绕线 通过 银行 的 这 最多 杰出的 绿意盎然
,
,
,

就像一条平静如镜的河流,蜿蜒流淌在两岸最翠绿的植被中,

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈspɑ:rkɪŋ] [ænd; ənd][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] [ʌv; əv][ˈfænsi] ,
sometimes sparkling and bubbling to the sunshine of fancy ,
有时 闪闪发光 和 冒泡 到 这 阳光 的 想要 ,
有时闪耀着奇幻的阳光,沸腾着,

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈɪntərvɪz] [ˈsɑ:ləmli] [ˈɡlaɪdɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [ˈʌndər] - [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv]
and at intervals solemnly gliding on with a deep under - current of
和 在 间隔 庄严地 滑翔 在 和 一个 深的 在下面 - 当前的 的
[fəˈlɑ:səfi] .
philosophy .
哲学 .

并不时庄严地向前推进,蕴含着深邃的哲学意味。

" [ðə; ði][ˌkɑ:ntrəˈbju:ʃənz][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [muə; mɔ:] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpaʊər(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
" **The contributions of Mr . Moore to one of the most powerful of the**
" 这 贡献 的 先生 : 摩尔 到 一 的 这 最多 强大的 的 这
[ˈʌndən] [ˈdʒɜ:nəlz][ɑ:r; ər] [tu:] [wel] [ˈrekəɡˌnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [tu:; tə][rɪˈkwaɪər] [ˈfɜ:rðər] [ðæŋ; ðən][ə; eɪ]
London journals are too well recognised by the public to require further than a
伦敦 期刊 是 也 出色地 已确认 经过 这 民众 到 要求 更远 比 一个
[ˈpæsɪŋ] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][æŋ; ən] [ˈelɪɡənt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑ:lʒəm] ,
passing notice of their being recently published in an elegant little volume ,
通过 注意 的 他们的 存在 最近 已发布 在 一个 优雅的 小的 体积 ,

“摩尔先生对伦敦最具影响力的期刊之一的贡献早已广为人知,因此无需赘述,只需简单提一下他的文章最近被收录在一本精美的小册子中即可。”

[ɪn'taɪtld] " [oʊdz] [ə'pɑ:n] [kæ] , [kɔ:rn] , ['kæθlɪks] , [ænd; ənd] ['lðər] ['mætərz] ;
entitled " Odes upon Cash , Corn , Catholics , and other Matters ;
标题 " 颂歌 之上 现金 , 玉米 , 天主教徒 , 和 其他 事情 ;
题为“关于现金、谷物、天主教徒和其他事物的颂歌；

" [ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [baɪ][ðer; ðər] ['reɪsɪnəs] [ænd; ənd] ['hju:mər]
" **and we believe them to be entitled by their raciness and humour**
" 和 我们 相信 他们 到 是 标题 经过 他们的 性欲 和 幽默
[tu:; tə][ə; eɪ] [ni:f] [ɪn][ðə; ði] ['laɪbrəri] ,
to a niche in the library ,
到 一个 小众市场 在 这 图书馆 ,
“我们认为，凭借其辛辣幽默的风格，它们理应在图书馆中占有一席之地。”

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [dɪ'strʌktəbəl] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .
beyond the destructible form of a newspaper .
超过 这 可破坏的 形式 的 一个 报纸 .
超越报纸易碎的形式。

[ɪn] [ðɪs] [bri:f] ['memwɑ:r] , [wi:; wi][hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [glɑ:nst] [æt; ət] ['mɪstər] . ['mɔrz, 'mɔrz]
In this brief Memoir , we have little more than glanced at Mr . Moore's
在 这 简短的 回忆录 , 我们 有 小的 更多的 比 瞥了一眼 在 先生 : 摩尔
['sevrəl] [wɜ:rks] ,
several works ,
一些 作品 ,
在这篇简短的回忆录中，我们只是粗略地浏览了摩尔先生的几部作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðer; ðər][,pʌblɪ'keɪ(ə)n] ;
and the periods of their publication ;
和 这 时期 的 他们的 发布 ;
以及它们的出版时期；

[ɔ:l'dʊʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kraʊd] ['aʊər; ɑ:r] ['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][,testə'məʊni:əlz][ʌv; əv]
although we could crowd our pages with the highest testimonials of
虽然 我们 可以 人群 我们的 页面 和 这 最高 用户评价 的
[ðer; ðər][pou'etɪkl] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['merɪts] .
their poetical and literary merits .
他们的 诗意的 和 文学 优点 .
尽管我们可以用最高的赞誉来形容他们的诗歌和文学成就。

[mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][əd'maɪər] " [hɪz; ɪz][wɪt] , [hɪz; ɪz] ['festɪv] ['merɪmənt] , [ænd; ənd][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]['sætaɪəz]
Much as we admire " his wit , his festive merriment , and inimitable satires
很多 作为 我们 钦佩 " 他的 有 , 他的 节日 欢乐 , 和 无比 讽刺作品
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒɪ:niəs] ['ɪmɪdʒəri] ,
and the ingenious imagery ,
和 这 巧妙 图像 ,
尽管我们十分欣赏他的“机智、欢乐的节日气氛、独一无二的讽刺以及巧妙的意象”，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'læbəreɪt] ['melədi] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] ['evri] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][prouz] " —
and the elaborate melody and finish of every period of his prose " —
和 这 精心制作的 旋律 和 结束 的 每一个 时期 的 他的 散文 " —
[wi:; wi][ɑ:r; ər][dɪ'spəʊzd][tu:; tə] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [prɪ] - ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [dɪ'lɪni:,eɪtɪŋ] [ðə; ði]
we are disposed to think him pre - eminently successful in delineating the
我们 是 处置 到 思考 他 预 - 非常 成功的 在 界定 这
['pleɪntɪv] [ænd; ənd] ['pensɪv] [wəʊz][ʌv; əv] [di:p] [ænd; ənd] ['setld] ['melənkə:li] :
plaintive and pensive woes of deep and settled melancholy :
哀怨 和 沉思的 烦恼 的 深的 和 定居 忧郁 :

以及他散文中每个段落精雕细琢的旋律和结尾——我们倾向于认为他在描绘深沉而持久的忧郁的哀伤和沉思方面非常成功：

[ðʌs] —
thus —
因此 —

因此-

[æz; əz][ə; eɪ] [bi:m] [ɔ:(r)][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] [meɪ] [ɡloʊ] ,
As a beam o'er the face of the waters may glow ,
作为 一个 光束 超过 这 脸 的 这 水 可能 辉光 ,

如同光束照耀在水面上,

[waɪl] [ðə; ði][taɪd] [rʌnz] [ɪn] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd]['kəʊldnəs] [bɪ'loʊ] ;
While the tide runs in darkness and coldness below ;
尽管 这 潮 跑步 在 黑暗 和 寒冷 以下 ;

当潮水在下方黑暗寒冷中奔涌时;

[soʊ][ðə; ði] [tʃi:k] [meɪ] [bi:; bi] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:rm] ['sʌni] [smaɪl] ,
So the cheek may be tinged with a warm sunny smile ,
所以 这 脸颊 可能 是 带点色调 和 一个 温暖的 阳光明媚 微笑 ,

所以脸颊上可能会泛起一抹温暖阳光般的微笑,

[ðoʊ] [ðə; ði][kəʊld] [hɑ:rt] [tu:; tə]['ru:ɪn] [rʌnz] ['dɑ:rkli][ðə; ði] [waɪl] .
Though the cold heart to ruin runs darkly the while .
尽管 这 寒冷的 心 到 废墟 跑步 黑暗 这 尽管 .

虽然那颗冷酷无情的心正暗流涌动。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:'redi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv]['mɪstə] . [muə; mɔ:]['fɔ:r; fər]['mju:zɪk] .
We have already noticed the taste of Mr . Moore for music .
我们 有 已经 注意到 这 品尝 的 先生 . 摩尔 为了 音乐 .

我们已经注意到摩尔先生对音乐的品味。

" [nɔ:r][hæz; həz][hi:; hi] [nɪ'ɡlektɪd] [ðoʊz] [mɔ:r] ['sɔ:lɪd] [ə'teɪnmənts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['evə] [dɪ'stɪŋɡwɪ]
" **Nor has he neglected those more solid attainments which should ever distinguish**
" 也不 有 他 被忽视的 那些 更多的 坚硬的 成就 哪个 应该 曾经 区分

[ðə; ði] [wel] - [bred]['dʒent(ə)lmən] ,
the well - bred gentleman ,
这 出色地 - 繁殖 绅士 ,

“他也没有忽视那些更坚实的成就，这些成就本应永远是区分一位有教养的绅士的标志。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['dʒen(ə)rəl] ['skɑ:lər] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [wel] - [ri:d] [ɪn][ðə; ði]
for he is an excellent general scholar , and particularly well - read in the
为了 他 是 一个 出色的 一般的 学者 , 和 特别 出色地 - 读 在 这
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
literature of the middle ages .
文学 的 这 中间 年龄 .

因为他是一位优秀的通才学者，尤其精通中世纪文学。

[hɪz; ɪz] [kɑ:nvər'seɪʃənl] ['pəʊz-ɪz] [ɑ:r; ər] [ɡreɪt] ,
His conversational powers are great ,
他的 对话 权力 是 伟大的 ,

他的谈话能力很强。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɔ:dist][ænd; ənd] [ʌnə'su:mɪŋ] ['mænərz] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
and his modest and unassuming manners have placed him in the
和 他的 谦虚的 和 谦逊 礼仪 有 放置 他 在 这

[haɪst; 'haɪəst][ræŋk][ʌv; əv] ['kʌltɪvətɪd] [sə'saɪətɪ] .
highest rank of cultivated society .
最高 秩 的 栽培 社会 .

他谦逊低调的举止使他跻身于上流社会的最高阶层。

" [ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪ(ə)n][ɪz][soʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] , [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" **Although his reputation is so well established , he speaks of himself with his**
" 虽然 他的 名声 是 所以 出色地 已确立的 , 他 说话 的 他自己 和 他的
[ˈwʌntɪd] [ˈmɑːdəsti] .
wanted modesty .
惯常 谦逊 .

“尽管他的声誉卓著，但他谈起自己时仍然一如既往地谦逊。”

" [wət'evər] [feɪm] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kwɑɪrd] [hiː; hi] [ə'trɪbjʊːtrɪd] ['prɪnsəpli] [tuː; tə][ðə; ði] [vəːsɪz]
" **Whatever fame he might have acquired he attributed principally to the verses**
" 任何 名声 他 可能 有 获得 他 归因于 主要 到 这 诗句
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'liʃəs] [streɪnz] [ʌv; əv] [aɪrɪ] ['melədi] .
which he had adapted to the delicious strains of Irish melody .
哪个 他 有 改编 到 这 可口的 菌株 的 爱尔兰 旋律 .

“他所获得的任何名声，主要都归功于他为优美的爱尔兰旋律谱写的诗句。

[hɪz; ɪz] [vəːsɪz] , [ɪn] [ðəm'selvz] , [kʊd; kəd][boʊst] [ʌv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)]['merɪt] ; [bʌt; bət][laɪk] [flaɪz]
His verses , in themselves , could boast of but little merit ; but like flies
他的 诗句 , 在 他们自己 , 可以 夸 的 但 小的 优点 ; 但 喜欢 苍蝇
[prɪ'zɜːrv] [ɪn][ˈæmbər] ,
preserved in amber ,
保存完好 在 琥珀色 ,

他的诗作本身并无多少可取之处；但就像琥珀中保存的苍蝇一样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'stiːmd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [mə'tɪriəl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
they were esteemed in consequence of the precious material by which they were
他们 是 尊敬的 在 结果 的 这 宝贵的 材料 经过 哪个 他们 是
[sə'raʊndɪd] .
surrounded .
包围 .

他们因身处珍贵的环境中而备受尊敬。

" ['ʃəɪdən] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈslʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmemwɑːr] ,
" **Sheridan , in speaking of the subject of this memoir** ,
" 谢里丹 , 在 请讲 的 这 主题 的 这 回忆录 ,

谢里丹在谈到这本回忆录的主题时说：

[sed] " [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn] [huː] [pʊt][soʊ] [matʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['fænsɪ]
said " That there was no man who put so much of his heart into his fancy
说 " 那 那里 曾是 不 男人 WHO 放 所以 很多 的 他的 心 进入 他的 想要
[æz; əz][tɑːm][muə; mɔː] ;
as Tom Moore ;
作为 汤姆 摩尔 ;

他说：“没有人像汤姆·摩尔那样，将如此多的心血倾注于他的幻想之中；

[ðæt] [hɪz; ɪz][soʊl] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['faɪər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
that his soul seemed as if it were a particle of fire separated from
那 他的 灵魂 似乎 作为 如果 它 是 一个 粒子 的 火 分开 从
[ðə; ði][sʌn] ;
the sun ;
这 太阳 ;

他的灵魂仿佛是从太阳上分离出来的一粒火焰；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈflʌtərɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt]
and was always fluttering to get back to that source of light and heat
和 曾是 总是 飘动 到 得到 后退 到 那 来源 的 光 和 热
.
:
.

总是迫不及待地想要回到那光和热的源头。

" [ˈɔːrd][ˈbaɪrən] , [tuː] , [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [muə; mɔː] [æz; əz] " [ə; eɪ] [neɪm] [ˈkənsə,kreɪtɪd] [baɪ] [ˌʌnˈʃeɪkən]
" **Lord Byron , too , distinguished Moore as " a name consecrated by unshaken**
" 主 拜伦 , 也 , 杰出的 摩尔 作为 " 一个 姓名 已祝圣的 经过 坚定不移
[ˈpʌblɪk][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
public principle ,
民众 原则 ,

拜伦勋爵也称赞摩尔是“一个因坚定不移的公共原则而受尊崇的名字”。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈdɑʊtrd] [ænd; ənd] [ˈverɪəs] [ˈtælənts] .
and the most undoubted and various talents .
和 这 最多 毫无疑问 和 各种各样的 天赋 .
以及最毋庸置疑的各种才能。

" [ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [**pg 449**]
" [页 -]

[第 449 页]

[ˈɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[ˈvɔːl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛks,arˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈeɪnʃənt] [ˈroʊmən] [ˈfestəvəlz] , - , - , - .
ANCIENT ROMAN FESTIVALS , 245 , 351 , 402 .
古老的 罗马 节日 , - , - , - .

古罗马节日，245、351、402。

[ˈænɪkdoʊt] [ˈɡæləri] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
ANECDOTE GALLERY , 63 , 69 , 136 , 207 , 239 , 245 , 341 , 358 , 391 , 431 .
轶事 画廊 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

轶事画廊，63、69、136、207、239、245、341、358、391、431。

[kənˈtempərəri] [ˈtrævələɹ] , - .
CONTEMPORARY TRAVELLER , 84 .
当代的 游客 , - .

当代旅行者，84。

[kɑːzˈmɑːpəˌlaɪt] , - , - , - , - .
COSMOPOLITE , 184 , 219 , 326 , 388 .
世界公民 , - , - , - , - .

国际化，184、219、326、388。

[ˈdræftsmən] :
DRAUGHTSMAN :
绘图员 :

绘图员：

[ɔːr] , [hɪnts] [ɑːn] [ˈlændskeɪp] [ˈpeɪntɪŋ] , - .
OR , HINTS ON LANDSCAPE PAINTING , 21 .
或者 , 提示 在 景观 绘画 , - .

或者，风景画技巧，21。

[sɪˈlektər]	,	[ænd; ənd]	[ˈlɪtərəri]	[ˈnoʊtɪsɪz]	[ʌv; əv]	[nu:]	[wɜ:rks]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-																												
SELECTOR	,	AND	LITERARY	NOTICES	OF	NEW	WORKS	,	138	,	205	,	235	,	280	,	335	,	365																												
选择器	,	和	文学	通知	的	新的	作品	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-																												
-	,	-	.																																												
393	,	425	:																																												
-	,	-	.																																												
SELECTOR，以及新作品的文学评论，138、205、235、280、335、365、393、425。																																															
[sketʃ]	-	[bʊk]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.																												
SKETCH	-	BOOK	,	42	,	58	,	86	,	152	,	171	,	259	,	292	,	347	,	422																											
草图	-	书	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.																												
素描本，42、58、86、152、171、259、292、347、422。																																															
[ˈspɪrɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈænu:əlz]	[fɔ:r; fər]	-	,	-	[tu:; tə]	-	,	-	[tu:; tə]	-	.																																	
SPIRIT	OF	THE	ANNUALS	FOR	1829	,	305	to	320	,	366	to	384	:																																	
精神	的	这	一年生植物	为了	-	,	-	到	-	,	-	到	-	.																																	
1829年、305至320年、366至384年年鉴的精神。																																															
[ˈspɪrɪt]	[ʌv; əv]	[dɪˈskʌvəri]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.																												
SPIRIT	OF	DISCOVERY	,	13	,	28	,	40	,	73	,	137	,	174	,	217	,	226	,	278	,	294	,	360	,	408	,	439																			
精神	的	发现	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.																				
.																																															
:																																															
.																																															
发现精神号，13、28、40、73、137、174、217、226、278、294、360、408、439。																																															
[ˈspɪrɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpʌblɪk]	[ˈdʒɜ:nəlz]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.																				
SPIRIT	OF	THE	PUBLIC	JOURNALS	,	13	,	31	,	46	,	60	,	75	,	90	,	108	,	124	,	142	,	157	,	175	,	222	,	230	,	252	,	267	,	284	,	297	,	332	,	362	,	396	,	413	:
精神	的	这	民众	期刊	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.																		
《公共期刊精神》第13、31、46、60、75、90、108、124、142、157、175、222、230、252、267、284、297、332、362、396、413期。																																															
[təˈpɑ:grəfər]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.																																				
TOPOGRAPHER	,	117	,	198	,	220	,	263	,	356	:																																				
地形测量员	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.																																				
地形图，117、198、220、263、356。																																															
[ˈæbətsfəd]	,	[dɪˈskrɪpʃn]	[ʌv; əv]	,	-	.																																									
Abbotsford	,	Description	of	,	292	:																																									
阿伯茨福德	,	描述	的	,	-	.																																									
阿伯茨福德，描述，292。																																															
[ˈæbəneθi]	,	[ˈmɪstər]	.	,	[ˈænɪk.doots]	[ʌv; əv]	,	-	,	-	.																																				
Abernethy	,	Mr	:	,	Anecdotes	of	,	302	,	332	:																																				
阿伯内西	,	先生	:	,	轶事	的	,	-	,	-	.																																				
阿伯内西先生，《轶事》，第302、332页。																																															
[ˌæbsənˈti:]	,	-	,	-	.																																										
Absentees	,	266	,	270	:																																										
缺勤者	,	-	,	-	.																																										
缺席人数：266、270。																																															
[ˈeɪbəri]	,	[drʊˈɪdɪkəl]	[ˈtemp(ə)l]	[æt; ət]	,	-	,	-	.																																						
Abury	,	Druidical	Temple	at	,	321	,	354	:																																						
阿伯里	,	德鲁伊	寺庙	在	,	-	,	-	.																																						
阿伯里，德鲁伊神庙，321，354。																																															

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [θriː] ['heɪpəns] , - .
Accommodation for three halfpence , 176 .
住宿 为了 三 半便士 , - .

住宿费三便士半，176。

['ædɪŋtən] ['mænər] , - .
Addington Manor , 191 .
阿丁顿 庄园 , - .

阿丁顿庄园，191。

['ædmərəlti] ['ɑːfɪs] , ['waɪthɔːl] , - .
Admiralty Office , Whitehall , 354 .
海军部 办公室 , 白厅 , - .

海军部办公室，白厅，354。

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] , - .
Advantages of a Good Heart , 395 .
优势 的 一个 好的 心 , - .

一颗善良的心的好处，395。

['ædʒɪˌteɪtəz] , - .
Agitators , 352 .
搅拌器 , - .

煽动者，352。

[er] [plænt] , [ðə; ði] , - .
Air Plant , The , 279 .
空气 植物 , 这 , - .

空气植物，279。

['ælbəmz][ænd; ænd][skræp] [bʊks] , - .
Albums and Scrap Books , 285 .
专辑 和 废料 图书 , - .

相册和剪贴簿，285。

['ælbəm] , [laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] , - .
Album , Lines written in , 365 .
专辑 , 线条 书面 在 , - .

专辑，《Lines written in》，365。

['ælkəməɪst] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wʌn] , - .
Alchemist , A Living one , 341 .
炼金术士 , 一个 活的 一 , - .

炼金术士，活着的人，341。

- [ænd; ænd] [mə'tɪldə] , [laɪnz] [ɑːn] , - .
Alfrede and Matylda , Lines on , 156 .
- 和 玛蒂尔达 , 线条 在 , - .

阿尔弗雷德和玛蒂尔达，《诗行》156。

['ældʒɪbrə] , ['stʌdi] [ʌv; əv] , - .
Algebra , Study of , 345 .
代数 , 学习 的 , - .

代数，研究，345。

" [ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][best] " , - .
" All for the Best " , 330 .
" 全部 为了 这 最好的 " , - .

“一切都是最好的安排”，330。

[ɔːl] [səʊlz] - [tʃɜːrtʃ] , ['læŋhæm, 'læŋəm] - [pleɪs] , - .
All Souls ' Church , Langham - place , 66 .
全部 灵魂 - 教会 , 朗廷 - 地方 , - .

万灵教堂，朗汉姆广场66号。

[ˈælən] - [ə; eɪ] - [sɑ:p] , [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] , - .
Allan - a - Sop , Adventures of , 393 .
艾伦 - 一个 - 肥皂 , 冒险 的 , - .

Allan-a-Sop, 冒险记, 393。

[ˈælɪɡertəz] [ˈswɒləuɪŋ] [stoʊnz] , - .
Alligators swallowing Stones , 303 .
鳄鱼 吞咽 石头 , - .

鳄鱼吞食石头, 303。

[ˈælpain][hɔ:rn] , [ðə; ði] , - .
Alpine Horn , The , 227 .
高山 喇叭 , 这 , - .

阿尔卑斯号角, 227。

[ˈɔ:ltər] - [pi:s] , [ˈni:d(ə)l] - [wɜ:rk] , - .
Altar - piece , Needle - work , 339 .
坛 - 片 , 针 - 工作 , - .

祭坛画, 针线活, 339。

[ˈæmbər][ɪn] [ˈrʌʃə] , - .
Amber in Russia , 190 .
琥珀色 在 俄罗斯 , - .

俄罗斯的琥珀, 190。

[ˌændəˈlu:zjən] [æs] , [ðə; ði] , - .
Andalusian Ass , The , 136 .
安达卢西亚 屁股 , 这 , - .

安达卢西亚驴, 136。

[æn] [ˈhæθəweɪz] [ˈkɑ:tɪdʒ] , - .
Anne Hathaway's Cottage , 177 .
安妮 海瑟薇 小屋 , - .

安妮·海瑟薇的小屋, 177。

[ˈænu:əlz] , [ðə; ði] , [fɔ:r; fər] - , — - , - .
Annuals , The , for 1829 , — 168 , 286 .
一年生植物 , 这 , 为了 - , — - , - .

年鉴, 1829 年, —168, 286。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [rɪˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Annuals for 1829 , Spirit and Review of the , 305 .
一年生植物 为了 - , 精神 和 审查 的 这 , - .

1829 年年鉴, 精神与回顾, 305。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [ˈæmjʊlət] , - .
Annuals for 1829 , Amulet , 313 .
一年生植物 为了 - , 护身符 , - .

1829 年年鉴, 护身符, 313。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [ˌænəˈvɜ:rsəri; ˌæniˈvɜ:rsəri] , - .
Annuals for 1829 , Anniversary , 374 .
一年生植物 为了 - , 周年纪念日 , - .

1829 年年鉴, 周年纪念, 374。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [ˈbi:ʒu:] , - .
Annuals for 1829 , Bijou , 278 .
一年生植物 为了 - , 珠宝 , - .

1829 年年鉴, Bijou, 278。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [ˈkrɪsməs] [bɑ:ks] , - .
Annuals for 1829 , Christmas Box , 384 .
一年生植物 为了 - , 圣诞节 盒子 , - .

1829 年年鉴, 圣诞礼盒, 384。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [ˈfrɛndʃɪps] [ˈɔ:fərɪŋ] , - .
Annuals **for** **1829** , **Friendship's** **Offering** , **376** .
一年生植物 为了 - , 友谊的 提供 , - .

1829 年年鉴，友谊的馈赠，376。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [fərˈget] - [ɛm ˈi:] - [nɑ:t] , - .
Annuals **for** **1829** , **Forget** - **Me** - **Not** , **306** .
一年生植物 为了 - , 忘记 - 我 - 不是 , - .

1829 年年鉴，勿忘我，306。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [dʒɛm] , - .
Annuals **for** **1829** , **Gem** , **317** .
一年生植物 为了 - , 宝石 , - .

1829 年年鉴，宝石，317。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [ˈki:pseɪk] , - .
Annuals **for** **1829** , **Keepsake** , **370** .
一年生植物 为了 - , 纪念品 , - .

1829 年年鉴，纪念册，370。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [ˈlɪtərəri] [su:vəˈnɪr] , - .
Annuals **for** **1829** , **Literary** **Souvenir** , **309** .
一年生植物 为了 - , 文学 纪念品 , - .

1829 年年鉴，文学纪念册，309。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [ˈmju:zɪk(ə)l] [su:vəˈnɪr] , - .
Annuals **for** **1829** , **Musical** **Souvenir** , **370** .
一年生植物 为了 - , 音乐 纪念品 , - .

1829 年年鉴，音乐纪念册，370。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [ˈtaɪmz] [ˈtelɪskoʊp] , - .
Annuals **for** **1829** , **Time's** **Telescope** , **383** .
一年生植物 为了 - , 时间 望远镜 , - .

1829 年年鉴，《时代望远镜》，第 383 页。

[ˈænu:əlz] [fɔ:r; fər] - , [ˈwɪntəz] [ri:θ] , - .
Annuals **for** **1829** , **Winter's** **Wreath** , **379** .
一年生植物 为了 - , 冬天的 花圈 , - .

1829 年的年度花卉，冬日花环，379。

[ɑ:ntoʊˈnɛli] , [ə; eɪ] [teɪl] , - .
Antonelli , **a** **Tale** , **178** .
安东内利 , 一个 故事 , - .

安东内利，《故事集》，178。

[ˈæplz] , [tu:; tə] [ki:p] , - .
Apples , **To** **keep** , **229** .
苹果 , 到 保持 , - .

苹果，留存，229。

[ˈærəb][ˌhɑ:spɪˈtæləti] , - .
Arab **Hospitality** , **330** .
阿拉伯 热情好客 , - .

阿拉伯酒店，330。

[ˈærəɡɑ:n] , [kɪŋ] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] [ləˈment] , - .
Arragon , **King** **of** , **his** **Lament** , **76** .
阿拉贡 , 国王 的 , 他的 哀叹 , - .

阿拉贡国王，他的哀歌，76。

[ɑ:rt] [ðəʊ] [ðə; ði][meɪd] ? , - .
Art **thou** **the** **Maid** ? , **413** .
艺术 你 这 女佣 ? , - .

你是少女吗？ 413。

[ɑ:ˈtɪstɪkəl] [ˈerərz] , - .
Artistical Errors , 327 .
艺术 错误 , - .

艺术错误, 327。

[əˈstrɑ:nəmi] , [ˈpeɪtrənz][Λv; əv] , - , - .
Astronomy , Patrons of , 123 , 151 .
天文学 , 顾客 的 , - , - .

天文学, 赞助人, 123, 151。

[ˈætə - [ɡɪl] , [ɔ:r] [ˈɒtə] [Λv; əv][ˈrouzɪz] , - .
Atar - Gul , or Ottar of Roses , 211 .
阿塔尔 - 古尔 , 或者 奥塔尔 的 玫瑰 , - .

阿塔尔古尔, 或玫瑰奥塔尔, 211。

[ˈɔ:gəst] , [ˈroumən][ˈfestəvəlz] [ɪn] , - .
August , Roman Festivals in , 100 .
八月 , 罗马 节日 在 , - .

八月, 罗马节日, 100。

[ˈɔ:kwərdnəs] , [ˈænɪkˌdoʊts][Λv; əv] , - .
Awkwardness , Anecdotes of , 91 .
尴尬 , 轶事 的 , - .

尴尬, 轶事, 91。

[ˈbeɪbl] , [ˈtaʊər] [Λv; əv] , - .
Babel , Tower of , 47 .
巴别塔 , 塔 的 , - .

巴别塔, 47。

[ˈbætʃələz, ˈbætʃləz] [veɪd] - [ˈmækəm] , [ðə; ði] , - .
Bachelor's Vade - Mecum , The , 108 .
学士 瓦德 - 梅库姆 , 这 , - .

单身汉手册, 第 108 页。

[ˈbeɪkwel] , [ˈmɪstər] . , [ɑ:n][ðə; ði][koʊl] [maɪnz][Λv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [faɪv] .
Bakewell , Mr : , on the Coal Mines of England , 5 .
贝克福尔 , 先生 : , 在 这 煤炭 矿山 的 英格兰 , 5 .

贝克福尔先生, 《论英格兰的煤矿》, 第5页。

[bɔ:l][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , - .
Ball Conversation , 400 .
球 对话 , - .

球类对话, 400。

[ˈbæŋkrʌpts] , [ˈɔ:rɪdʒɪn][Λv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] , - .
Bankrupts , Origin of the term , 404 .
破产者 , 起源 的 这 学期 , - .

破产者, 术语的起源, 404。

[ˈbæŋkwetɪŋ] [ˈhaʊs] [æt; ət] [ˈwaɪthɔ:l] , - .
Banquetting House at Whitehall , 420 .
宴会 房子 在 白厅 , - .

白厅宴会厅, 420。

[ˈbɑ:rbɜːz] [bɑ:rn] , [æt; ət] [ˈhækni] , - .
Barber's Barn , at Hackney , 433 .
理发师 谷仓 , 在 哈克尼 , - .

Barber's Barn, 位于哈克尼, 433。

[ˈbɑ:rbər] - [ˈsɜ:ɖʒənz] , [ˈselɪbreɪtɪd] , - .
Barber - Surgeons , Celebrated , 234 .
理发师 - 外科医生 , 著名 , - .

理发师兼外科医生, 名人, 234。

[ˈbɜrd] , [ˈkʌstəmz] [rɪˈleɪtɪŋ; riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] , - .
Beard , Customs relating to the , 290 .
胡须 , 海关 相关 到 这 , - .

胡须, 与此相关的习俗, 290。

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] , - .
Beautiful Influences , 266 .
美丽的 影响 , - .

美丽的影响, 266。

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Beautiful , Theory of the , 345 .
美丽的 , 理论 的 这 , - .

美丽的, 理论, 345。

[ˈbjʊ:ti] , [laɪnz] [tuː; tə] , - , - .
Beauty , Lines to , 16 , 265 .
美丽 , 线条 到 , - , - .

美丽, 线条, 16, 265。

[bɪbju:t][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] , [ə; eɪ] [teɪl] , - .
Bebut the Ambitious , a Tale , 101 .
但是 这 雄心勃勃 , 一个 故事 , - .

但雄心勃勃的人, 一个故事, 101。

[biːz] [ɪn] [ˈmɔːrniŋ] , - , - .
Bees in Mourning , 75 , 187 .
蜜蜂 在 丧 , - , - .

哀悼的蜜蜂, 75, 187。

[biːz] , [ˈswɔːrmiŋ] [ʌv; əv] , - .
Bees , Swarming of , 175 .
蜜蜂 , 蜂拥而至 的 , - .

蜜蜂, 蜂群, 175。

[ˈbegərz] , [ænˈtɪkwəti][ʌv; əv] , - .
Beggars , Antiquity of , 251 .
乞丐 , 古代 的 , - .

乞丐, 古代, 251。

[ˈbegər] , [ɪmˈprɑːmptuː][ɑːn] [rɪˈliːvɪŋ] , - .
Beggar , Impromptu on relieving , 144 .
乞丐 , 即兴 在 缓解 , - .

乞丐, 即兴救济, 144。

[ˈbegərz] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈbeθnəl] [ɡriːn] , - .
Beggar's Daughter of Bethnal Green , 387 .
乞丐的 女儿 的 贝斯纳尔 绿色的 , - .

贝斯纳尔格林的乞丐女儿, 387。

[bel] [rɑːk] [ˈlaɪthaʊs] , [laɪnz] [ɑːn] , - .
Bell Rock Lighthouse , Lines on , 144 .
钟 岩石 灯塔 , 线条 在 , - .

贝尔岩灯塔, 线路开启, 144。

[bel] [ˈsævɪdʒ] [ɪn] , - , - .
Belle Savage Inn , 191 , 227 .
美女 野蛮的 客栈 , - , - .

Belle Savage Inn, 191, 227。

[bɪsetəː] [ˈprɪzn] [dɪˈskraɪbd] , - .
Bicetre Prison described , 430 .
比塞特尔 监狱 描述 , - .

比塞特雷监狱描述, 430。

[bɜ:rdz][ɪn] ['gɑ:dnz] , - .
Birds in Gardens , 229 .
鸟类 在 花园 , - .

花园里的鸟儿，229。

[ˈbɪʃəp] [ænd; ənd][ˈni:gəs] , - .
Bishop and Negus , 144 .
主教 和 尼格斯 , - .

主教和尼古斯，144。

[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [weɪlz] , - .
Bishopricks of England and Wales , 192 .
主教座堂 的 英格兰 和 威尔士 , - .

英格兰和威尔士主教辖区，192。

[ˈbaɪtər][bɪt] , - .
Biter bit , 256 .
咬人者 少量 , - .

咬人咬，256。

[ˈblæk,hi:θ] , [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] , - .
Blackheath , Account of , 437 .
布莱克希思 , 帐户 的 , - .

布莱克希思，《账目》，437。

[ˈblæk,wʊdz] [ˈmægəzi:n] , - .
Blackwood's Magazine , 279 .
黑木 杂志 , - .

《布莱克伍德杂志》，279。

[blaɪt] [ɪn] [fru:t] [tri:z] , - .
Blight in Fruit Trees , 29 .
枯萎病 在 水果 树木 , - .

果树枯萎病，29.

[blaɪnd] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊr] , - .
Blind Beauty of the Moor , 158 .
瞎的 美丽 的 这 泊 , - .

荒原上的盲美人，158。

[blʌd] , [dɪˈtekʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - .
Blood , Detection of , 73 .
血 , 检测 的 , - .

血液检测，73。

[blu:] , [ˈkʌləɹ] [ʌv; əv] , - , - .
Blue , Colour of , 48 , 63 .
蓝色的 , 颜色 的 , - , - .

蓝色，颜色，48，63。

[ˈbɒnɪts] , [lɑ:rdʒ] , - .
Bonnets , Large , 128 .
引擎盖 , 大的 , - .

大号软帽，128。

[bʊks] , [ˈeɪnfənt] [ˈvælju:] [ʌv; əv] , - .
Books , Ancient value of , 182 .
图书 , 古老的 价值 的 , - .

书籍，古代价值，182。

[bɑ:ks] [hɪl] , [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv] , - .
Box Hill , Description of , 263 .
盒子 爬坡道 , 描述 的 , - .

Box Hill，描述，263。

[ˈbɔɪz] [oʊn] [bʊk] , [ðə; ði] , - .
Boy's Own Book , The , 283 .
男孩们 自己的 书 , 这 , - .

《男孩自己的书》，第 283 页。

[brɛmhɪl] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [ˈɡɑːrdn] , - .
Bremhill Parsonage Garden , 66 .
布雷姆希尔 牧师住宅 花园 , - .

布雷姆希尔牧师住宅花园，66。

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈælmənæk][fɔːr; fər] - , - .
British Almanac for 1829 , 346 .
英国 年鉴 为了 - , - .

1829 年英国年鉴，第 346 页。

[ˈbrɪtɪʃ] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] , [ˈpeɪntɪŋz] [æt; ət] , - , - .
British Institution , Paintings at , 23 , 391 .
英国 机构 , 绘画 在 , - , - .

英国机构，绘画，23，391。

[ˈbrɪtɪʃ] [tɑːz] , - .
British Tars , 96 .
英国 焦油 , - .

英国焦油兵，96。

[ˈbrɪtɪʃ] [waɪn] [ˈmeɪkɪŋ] , - .
British Wine making , 229 .
英国 葡萄酒 制作 , - .

英国葡萄酒酿造，229。

[ˈbræukən] , [laɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ˈoʊvər] , - .
Brocken , Lines on a journey over , 287 .
布罗肯 , 线条 在 一个 旅行 超过 , - .

布罗肯，《旅途中的线条》，287。

[ˈbroʊkər] , [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] , - .
Broker , Origin of the term , 404 .
经纪人 , 起源 的 这 学期 , - .

经纪人，术语的起源，404。

[brʊk] , [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] , - .
Brook , Inscription for , 213 .
溪 , 题词 为了 , - .

Brook，题词，213。

[ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] , - .
Brothers and Sisters , 368 .
兄弟 和 姐妹 , - .

兄弟姐妹，368。

[ˈbrʌslz] [sprəʊts] , [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv] , - .
Brussels Sprouts , Culture of , 228 .
布鲁塞尔 芽苗菜 , 文化 的 , - .

抱子甘蓝，栽培，228。

[bruːts] , [ˈfækltɪz] [ʌv; əv] , - .
Brutes , Faculties of , 295 .
野蛮人 , 学院 的 , - .

野兽，能力，295。

[ˈbʌlbəs] [ruːts] , [tuː; tə][ˈmænɪdʒ] , - .
Bulbous Roots , To manage , 255 .
球状的 根 , 到 管理 , - .

球根，管理，255。

[ˈbʊlz] , [ˈtʃæptər] [ʌv; əv] , - , - .
Bulls , Chapter of , 219 , 326 .
公牛队 , 章 的 , - , - .

Bulls, 第 219、326 章。

[ˈberɪəlz] [ɪn][ˈtʃaɪnə] , - .
Burials in China , 93 .
葬礼 在 中国 , - .

中国墓葬, 93。

[ˈbaɪlənd] [ˈæbi] , [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] , - .
Byland Abbey , Excursion to , 117 .
拜兰 修道院 , 短途旅行 到 , - .

拜兰修道院, 游览, 117。

[ˈbaɪrəm] , [dʒɑːn] , [ðə; ði][ˈpouət] , - .
Byrom , John , the Poet , 447 .
拜伦 , 约翰 , 这 诗人 , - .

约翰·拜伦,《诗人》, 447。

[ˈbaɪrənz] [fer] - [ðiː] - [wel] , [sɪks] .
Byron's Fare - thee - Well , 6 .
拜伦的 票价 - 你 - 出色地 , 6 .

拜伦的告别, 6。

[ˈbaɪrən] , [bɔːrd] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [lʌv] , - .
Byron , Lord , his first love , 286 .
拜伦 , 主 , 他的 第一的 爱 , - .

拜伦,《勋爵》, 他的初恋, 286。

[ˈbaɪrən] , [bɔːrd] , [hɪz; ɪz] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌŋk] , - .
Byron , Lord , his Interview with a Monk , 239 .
拜伦 , 主 , 他的 面试 和 一个 僧 , - .

拜伦勋爵,《与僧侣的访谈》, 239。

[ˈbaɪrən] , [bɔːrd] , [æt; ət] [ˌmɪsəˈlɒŋɡi] , - .
Byron , Lord , at Missolonghi , 245 .
拜伦 , 主 , 在 米索隆吉 , - .

拜伦勋爵, 在米索隆吉, 245。

[ˈkæltən] [hɪl] , [ˈedɪnbərə] , - .
Calton Hill , Edinburgh , 13 .
卡尔顿 爬坡道 , 爱丁堡 , - .

爱丁堡卡尔顿山, 13。

[ˈkænɪbəlɪzəm] , - .
Cannibalism , 61 .
食人行为 , - .

食人行为, 61。

[ˈkænən][ʌv; əv] [səˈvɪl] [aʊtˈwɪtɪd] , - .
Canon of Seville outwitted , 304 .
佳能 的 塞维利亚 被智胜 , - .

塞维利亚教规被智胜, 304。

[ˈkæntərˌberi] , [ɑːtʃˈbɪʃəps] [ʌv; əv] , - .
Canterbury , Archbishops of , 30 .
坎特伯雷 , 大主教们 的 , - .

坎特伯雷大主教, 30。

[ˈkerləs] [ˈkɑːntent] , [ə; eɪ][ˈbæləd] , - .
Careless Content , a ballad , 447 .
粗心 内容 , 一个 民谣 , - .

粗心的内容, 一首民谣, 447。

[ˈkɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡɪldɪŋ] , - .
Carving and Gilding , 444 .
雕刻 和 镀金 , - .

雕刻和镀金，444。

[kæst] - [ˈaɪərn] , [tuː; tə] [ˈsɔːfn] , - .
Cast - iron , To soften , 440 .
投掷 - 铁 , 到 软化 , - .

铸铁，软化，440。

[kæt] , [ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] , - .
Cat , The intellectual , 115 .
猫 , 这 知识分子 , - .

猫，知识分子，115。

[kæts] , - , - , - , - .
Cats , 48 , 74 , 115 , 302 .
猫 , - , - , - , - .

猫，48，74，115，302。

[kæt] [ˈræfeɪəl] , [ˈmemwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Cat Raphael , Memoir of the , 260 .
猫 拉斐尔 , 回忆录 的 这 , - .

卡特·拉斐尔，《回忆录》，260。

[kɔːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] , - .
Cause and Effect , 345 .
原因 和 影响 , - .

因果关系，345。

[ˈkeltɪk] [ˌetəˈmɒlədʒiːz] , - .
Celtic Etymologies , 403 .
凯尔特人 词源学 , - .

凯尔特语词源，403。

[tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] , - .
Chain of Being , 233 .
链 的 存在 , - .

存在之链，233。

[tʃeɪndʒ] , [laɪnz] [ɑːn] , [baɪ][el] . [iː] . [el] . , - .
Change , Lines on , by L . E . L . , 317 .
改变 , 线条 在 , 经过 L . E . L . , - .

改变，线条开启，作者 LEL，317。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hæts] , - .
Changing Hats , 287 .
变化 帽子 , - .

换帽子，287。

[ˈtʃɑːrlɪkoʊt] [hɔːl] , [dɪˈskraɪbd] , - .
Charlecote Hall , described , 161 .
查尔科特 大厅 , 描述 , - .

查尔科特庄园，描述，161。

[tʃɑːrlz] [iː] . , [kɔːrt] [ʌv; əv] , - .
Charles II . , Court of , 344 .
查尔斯 二 . , 法庭 的 , - .

查理二世，宫廷，344。

[tʃiːp] [bʊks] , [ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] , - .
Cheap Books , Advantages of , 303 .
便宜的 图书 , 优势 的 , - .

廉价书籍，优点，303。

[tʃiːz] [rɪŋ] [ɪn][ˈkɔːrnwɑːl] , - .
Cheese Wring in Cornwall , 257 .
奶酪 拧 在 康沃尔郡 , - .

康沃尔郡的奶酪环，257。

[tʃes] , [ˈɔːrɪdʒɪn][ˈʌv; əv] , [fɔːr] , - .
Chess , Origin of , 4 , 275 .
棋 , 起源 的 , 4 , - .

国际象棋，起源，4，275。

[ˈtʃes,nʌt] , [tuː; tə] [kiːp] , - .
Chestnuts , To Keep , 229 .
栗子 , 到 保持 , - .

栗子，留存，229。

- [tuːm] [ɪn][ˈdevən] , - .
Childe's Tomb in Devon , 100 .
- 墓 在 德文郡 , - .

德文郡的柴尔德墓，100 年。

[ˈtʃaɪnə] [wɔːlz] , [tʊr] [raʊnd] , - .
China Walls , Tour round , 95 .
中国 墙 , 旅游 圆形的 , - .

中国长城，环城游览，95。

[ˈtʃaɪnə] , [nuː] [jɪr] [ɪn] , - .
China , New Year in , 93 .
中国 , 新的 年 在 , - .

中国，新年，93年。

[tʃaɪˈniːz] [ˈkʌstəmz] , [ˈkjʊəriəs] , - .
Chinese Customs , Curious , 93 .
中国人 海关 , 好奇的 , - .

中国风俗，好奇，93。

[tʃaɪˈniːz] , [ˈdʌŋɪŋ] , - .
Chinese , Dunning , 47 .
中国人 , 邓宁 , - .

中文，邓宁，47。

[tʃaɪˈniːz] , [frɪˈzɪnɪz] , - .
Chinese , Physicians , 203 .
中国人 , 医生 , - .

中国人，医生，203。

[tʃaɪˈniːz] , [ˈprɪzn] , - .
Chinese , Prison , 95 .
中国人 , 监狱 , - .

中国人，监狱，95。

[ˈtʃɪŋfərd] [tʃɜːrtʃ] [dɪˈskraɪbd] , - .
Chingford Church described , 236 .
钦福德 教会 描述 , - .

Chingford Church 描述，236。

[ˈkrɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði][fɜːrst] , - .
Christian Church , The first , 266 .
基督教 教会 , 这 第一的 , - .

基督教教会，第一，266。

[krɪˈstiːnə] [ˈʌv; əv][ˈswɪːd(ə)n] , [ˈænɪkˌdɒʊts][ˈʌv; əv] , - .
Christina of Sweden , Anecdotes of , 325 .
克里斯蒂娜 的 瑞典 , 轶事 的 , - .

瑞典的克里斯蒂娜，轶事，325。

[ˈkrɪsməs] [ˈkʌstəmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] , - .
Christmas Customs in the Netherlands , 422 .
圣诞节 海关 在 这 荷兰 , - .

荷兰的圣诞节习俗，422。

[ˈkrɪsməs] , [oʊld][ænd; ənd] [nu:] , - .
Christmas , Old and New , 448 .
圣诞节 , 老的 和 新的 , - .

圣诞节，旧与新，448。

[ˈkrɪsməs] [skræps] , - .
Christmas Scraps , 442 .
圣诞节 碎屑 , - .

圣诞碎片，442。

[ˈsaɪdər] , [moʊd][ʌv; əv] [ˈstreŋθənɪŋ] , - .
Cider , Mode of strengthening , 229 .
苹果酒 , 模式 的 强化 , - .

苹果酒，强化方式，229。

[ˈsɪnəmən] , [ˌprepəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] , - .
Cinnamon , Preparation of , 360 .
肉桂 , 准备 的 , - .

肉桂的制备，360。

[ˈsɜːrkjələr] [ˈtɛmpəlz] , [ænˈtɪkwəti][ʌv; əv] , - .
Circular Temples , Antiquity of , 340 .
圆 寺庙 , 古代 的 , - .

圆形神庙，古代，340 年。

[ˈsɪtəznz] , [hɪnt] [tuː; tə][rɪˈtaɪərɪŋ] , - .
Citizens , Hint to retiring , 176 .
公民 , 暗示 到 退休 , - .

公民，退休提示，176。

[ˈsɪv(ə)] [ˈɛndʒəˈnɪrz] , [səˈsaɪəti][ʌv; əv] , - .
Civil Engineers , Society of , 13 .
民用 工程师 , 社会 的 , - .

土木工程师学会，13。

[ˈklærəns] [ˈterəs] , [ˈrɪːdʒənts][pɑːrk] , - .
Clarence Terrace , Regent's Park , 17 .
克拉伦斯 阳台 , 摄政王 公园 , - .

克拉伦斯露台，摄政公园，17。

[klɔːd] [ləˈreɪn] , [enˈkoumiəm][ɑːn] , - .
Claude Lorraine , Encomium on , 122 .
克劳德 洛林 , 赞誉 在 , - .

克劳德·洛兰，《赞颂》，122。

[klɔːd] [ləˈreɪn] , [ˈstænzə] [ɑːn] , - .
Claude Lorraine , Stanzas on , 131 .
克劳德 洛林 , 诗节 在 , - .

克劳德·洛林，《诗节》131。

[ˈklaɪmət] , [loʊˈkæləti] , [ænd; ənd] [ˈsiːznz] , [ˈseɪvən] .
Climate , Locality , and Seasons , 7 .
气候 , 地点 , 和 季节 , 7 .

气候、地域和季节，7.

[ˈklaɪmət] , [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] , - .
Climate , Changes of , 14 .
气候 , 变化 的 , - .

气候变化，14。

[kʊʊtʃ] , [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] , - .
Coach , To secure a , 80 .
教练 , 到 安全的 一个 , - .

教练, 为了确保获得 80。

[kʊʊl] [maɪnz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [faɪv] .
Coal Mines of England , 5 .
煤炭 矿山 的 英格兰 , 5 .

英国煤矿, 5。

['kɔ:fi] - ['drɪŋkəz] ['mænjuəl] , [ðə; ði] , - .
Coffee - Drinker's Manual , the , 235 .
咖啡 - 饮酒者的 手动的 , 这 , - .

咖啡饮用者手册, 第 235 页。

['kɔ:fi] , [frentʃ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] , - .
Coffee , French method of making , 361 .
咖啡 , 法语 方法 的 制作 , - .

咖啡, 法式制作方法, 361。

[kʊʊld] , [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] , - .
Cold , Intensity of , 334 .
寒冷的 , 强度 的 , - .

寒冷, 强度为 334。

['kʊʊl,broʊk] [deɪl] ['aɪərn] [wɜ:rkz] , - .
Colebrook Dale Iron Works , 54 .
科尔布鲁克 戴尔 铁 作品 , - .

科尔布鲁克戴尔钢铁厂, 54。

['kɑ:lɪdʒ] [fi:st] [deɪ] , [ʊʊd][ɑ:n] , - .
College Feast Day , Ode on , 198 .
大学 盛宴 天 , 颂 在 , - .

学院庆典日, 颂歌, 198。

['kɑ:lɪdʒ] [ʌv] , [ə; eɪ] [sketʃ] , - .
College Love , a Sketch , 422 .
大学 爱 , 一个 草图 , - .

大学恋情, 素描, 422。

['kɑ:lɪŋ,wʊd] , [lɔ:rd] , - .
Collingwood , Lord , 107 .
科林伍德 , 主 , - .

科林伍德勋爵, 107。

[kə'ʌmbɪə] ['kɑ:lɪdʒ] , [nu:] [jɔ:k] , - .
Columbia College , New York , 33 .
哥伦比亚 大学 , 新的 约克 , - .

纽约哥伦比亚学院, 33。

['kɑ:məts] , [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] , - .
Comets , Epitome of , 242 .
彗星 , 缩影 的 , - .

彗星, 缩影, 242。

['kɑ:mplɪmənt] [mæɪ] - [æprə'poʊ] , - .
Compliment Mal - apropos , 416 .
赞扬 马尔 - 恰好 , - .

赞美 Mal-apropos, 416。

《文学、娱乐与教诲之镜》第(The Mirror of Literature, Amusement,) 第2/3页

[ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n] , [truː] , - .
Consolation , True , 286 .
安慰 , 真的 , - .

安慰，真，286。

[ˈkɑːnstənˌtiːnz] [ɑːrtʃ] [æt; ət] [roʊm] , - .
Constantine's Arch at Rome , 386 .
康斯坦丁的 拱 在 罗马 , - .

罗马君士坦丁凯旋门，386 年。

[ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl] , [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] , - .
Constantinople , Picture of , 58 .
君士坦丁堡 , 图片 的 , - .

君士坦丁堡，图片，58。

[ˌkɑːnstəntəˈnoʊpl] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] , - .
Constantinople , Taking of , 274 .
君士坦丁堡 , 采取 的 , - .

君士坦丁堡陷落，274。

[kənˈfeɪ(ə)n] , [ˈɪnəs(ə)nt] , - .
Confession , Innocent , 351 .
忏悔 , 清白的 , - .

忏悔，无罪，351。

[ˈkɑːnʃəns] , [ˈpaʊər] [ʌv; əv] , - .
Conscience , Power of , 330 .
良心 , 力量 的 , - .

良心，力量，330。

[kənˈsʌmp(ə)n] , [laɪnz] [ɑːn] , - .
Consumption , Lines on , 265 .
消耗 , 线条 在 , - .

消费量，线路开启，265。

[kənˈviːniənt] [ˈæbsəns] , - .
Convenient Absence , 368 .
方便的 缺席 , - .

方便的缺席，368。

[kəˈnʌndrəmz] , - .
Conundrums , 176 .
难题 , - .

难题，176。

[kənˈveɪənsɪŋ] , [ˈeɪnfənt] , - .
Conveyancing , Ancient , 89 .
产权转让 , 古老的 , - .

古代的产权转让，89。

[ˈkʊkəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] , - .
Cookery of the Ancients , 272 .
烹饪 的 这 古代人 , - .

古代烹饪，272。

[ˈkuːl] [hænd] , [ðə; ði] , - .
Cool Hand , The , 192 .
凉爽的 手 , 这 , - .

《铁窗喋血》，192。

[ˈkuːpər] , [ðə; ði] [ˈnɔːvəlɪst] , [naɪn] .
Cooper , the Novelist , 9 .
库珀 , 这 小说家 , 9 .

小说家库珀，9。

[ˌkɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ˈaɪnez] [diː] [ˈkæstrəu] , - .
Coronation of Inez de Castro , 413 .
加冕礼 的 伊内兹 德 卡斯特罗 , - .

伊内斯·德·卡斯特罗加冕礼，413年。

[ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] [ˈlɜːrnɪŋ] , - .
Corporation Learning , 223 .
公司 学习 , - .

企业学习，223。

[ˈkɒvənt] [ˈgɑːrdn] , - , - .
Covent Garden , 287 , 401 .
科文特 花园 , - , - .

科文特花园，287，401。

[ˈkaʊns(ə)l] [ˈɑːfɪs] , [ˈwɜːθɔːl] , [dɪˈskraɪbd] , - .
Council Office , Whitehall , described , 338 .
理事会 办公室 , 白厅 , 描述 , - .

市政厅办公室，白厅，描述，338。

[ˈkaʊslɪp] [ænd; ənd] [ˌpɔːliˈænθəs] , - .
Cowslip and Polyanthus , 361 .
报春花 和 报春花 , - .

报春花和报春花，361。

[ˌkreɪniˈɑːlədʒi] , [fɑːrs] [ʌv; əv] , - .
Craniology , Farce of , 224 .
颅骨学 , 闹剧 的 , - .

颅骨学，闹剧，224。

[ˈkriˈeɪʃ(ə)n] , [ˈɪndiən] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - .
Creation , Indian tradition of , 287 .
创建 , 印度 传统 的 , - .

创世，印度传统，287。

[ˈkrɪkɪt] , - .
Cricket , 303 .
蟋蟀 , - .

板球，303。

[ˈkrɪmənəlz] , [ɪkˈstrɔːrdənəri] , - .
Criminals , Extraordinary , 83 .
罪犯 , 非凡的 , - .

罪犯，非凡，83。

[ˈkrɔːmlek] [ɪn] [ˈæŋɡlsiː] , - , - , - .
Cromlech in Anglesea , 121 , 227 , 338 .
石圈 在 安格尔西 , - , - , - .

安格尔西的克罗姆莱赫 (Cromlech)，121、227、338。

[ˈkruːəlti] [tuː; tə] [ˈæɪnɪmlz] , - .
Cruelty to Animals , 410 .
残酷 到 动物 , - .

虐待动物，410。

[kruːˈseɪdərz] [sɔːŋ] , [ðə; ði] , - .
Crusader's Song , the , 367 .
十字军的 歌曲 , 这 , - .

十字军之歌，367。

[ˈsaɪkləˈpiːdiə] , [nuː] , - .
Cyclopaedia , New , 302 .
百科全书 , 新的 , - .

《百科全书》，新版，302。

[ˈdænsɪŋ] , [ˈveɪɡərɪz] [ʌv; əv] , - .
Dancing , Vagaries of , 337 .
跳舞 , 反复无常 的 , - .

舞蹈，变幻莫测，337。

[ˈdændi] [ˈtrævələɾ] , [ðə; ði] , - .
Dandy Traveller , The , 230 .
花花公子 游客 , 这 , - .

《花花公子旅行者》第230页。

[ˈdɑːrknəs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] , [ə; eɪ] [səˈlɪləkwɪ] , - .
Darkness , The King of , a Soliloquy , 270 .
黑暗 , 这 国王 的 , 一个 独白 , - .

黑暗之王，独白，270。

[ˈdeɪvɪz] , [sɜːr] [ˈhʌmfri] , - , - .
Davy's , Sir Humphry , Salmonia , 253 .
戴维的 , 先生 汉弗莱 , - , - .

Davy's，汉弗莱爵士，萨尔莫尼亚，253。

[dɪˈsembər] , [ˈroʊmən] [ˈfestəvəlz] [ɪn] , - .
December , Roman Festivals in , 402 .
十二月 , 罗马 节日 在 , - .

12月，罗马节日，402年。

[ˈdɛvəlz] [hoʊl] , [ˈkɜːbi] [ˈstiːvən] , - .
Devil's Hole , Kirby Stephen , 36 .
魔鬼的 洞 , 柯比 史蒂芬 , - .

魔鬼洞，柯比·斯蒂芬，36岁。

[ˈdɪnəz] , [ˈveriəs] , - .
Dinners , Various , 124 .
晚餐 , 各种各样的 , - .

晚餐，各种，124。

[dɜːrdʒ][ɑːn] [mɪs] [ˈelən] [dʒiː] , - .
Dirge on Miss Ellen Gee , 223 .
挽歌 在 错过 艾伦 吉 , - .

悼念艾伦·吉小姐，223。

[dɜːrdʒ][ɑːn] [mɪs] [ˈelən] [dʒiː] , [rɪˈplaɪ][tuː; tə] , - .
Dirge on Miss Ellen Gee , Reply to , 256 .
挽歌 在 错过 艾伦 吉 , 回复 到 , - .

悼念艾伦·吉小姐，回复，256。

[ˈdɑːktɜːz] [θriː] [ˈfeɪsɪz] , - .
Doctor's Three Faces , 224 .
医生的 三 面孔 , - .

医生的三张面孔，224。

[ˈduːmzdeɪ] [bʊk] , - .
Domesday Book , 171 .
《末日审判书》 书 , - .

《末日审判书》第171页。

[ˈdaʊtʃ(ə)l] [disˈklʌvəɪz] , - .
Doubtful Discoveries , **295** .
 疑 发现 , - .

可疑的发现，295。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈɪnstrəmənt] , - .
Drawing Instrument , **74** .
 绘画 乐器 , - .

绘图工具，74。

[ˈdrʌmənd] [ʌv; əv] [ˈhɔ:,θɔ:rndən] , - .
Drummond of Hawthornden , **328** .
 德拉蒙德 的 霍桑登 , - .

霍桑登的德拉蒙德，328。

[ˈdrʌmənd] [ʌv; əv] [ˈhɔ:,θɔ:rndən] , [hɪz; ɪz][ˈpəʊəmz] , - .
Drummond of Hawthornden , **his Poems** , **329** .
 德拉蒙德 的 霍桑登 , 他的 诗歌 , - .

霍桑登的德拉蒙德，他的诗集，329。

[ˈdu:əlɪŋ] , - .
Duelling , **47** .
 决斗 , - .

决斗，47。

[ˈdu:əlɪŋ] , [ɪn] [fræns] , - .
Duelling in France , **187** .
 决斗 , 在 法国 , - .

在法国决斗，187 年。

[dʌlnɪs] , [tɔr] [ʌv; əv] , - .
Dulness Tour of , **61** .
 沉闷 , 旅游 的 , - .

杜尔内斯，巡回演出，61。

[ˈɜ:rlɪ] [ˈaʊərz] , [eɪt] .
Early Hours , **8** .
 早期的 小时 , 8 .

凌晨 8 点。

[ˈɜ:rθkweɪk] [ɪn] [kəˈlʌmbiə] , - .
Earthquake in Colombia , **20** .
 地震 在 哥伦比亚 , - .

哥伦比亚地震，20。

[ˈi:tən] [hɔ:l] , [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv] , [wʌŋ] .
Eaton Hall Description of , **1** .
 伊顿 大厅 , 描述 的 , 1 .

伊顿庄园，描述，1.

- [dri:m] , [ə; eɪ][ˈpəʊəm] , - .
Edderline's Dream a poem , **374** .
 - 梦 , 一个 诗 , - .

埃德林之梦，一首诗，374。

[ˈedɪnbərə] [ɪn] [ˈsʌməɹ] , - .
Edinburgh in Summer , **444** .
 爱丁堡 在 夏天 , - .

夏日的爱丁堡，444。

[ˈɛdɪtə-z] [ru:m] , [ðə; ði] , - .
Editor's Room The , **90** .
 编辑的 房间 , 这 , - .

编辑室，90。

[ˈiːlz] , [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ˈʌv; əv] , - .
Eels , **Generation** **of** , **253** .
鳗鱼 , 一代 的 , - .

鳗鱼，一代，253。

[ˈiːlz] , [praɪs][ˈʌv; əv] , - .
Eels , **Price** **of** , **271** .
鳗鱼 , 价格 的 , - .

鳗鱼，价格，271。

[ˈiːdʒɪpt] , [ˈpleʒərz] [ˈʌv; əv] , - .
Egypt , **Pleasures** **of** , **79** .
埃及 , 快乐 的 , - .

埃及，乐趣，79。

[iˈdʒɪpʃn] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] , - .
Egyptian **Rations** , **424** .
埃及人 口粮 , - .

埃及口粮，424。

[ˈeərənˌbraɪtʃtaɪn] [ˈfɔːrtɹəs] [dɪˈskraɪbd] , - .
Ehrenbreitstein **Fortress** **described** , **369** .
埃伦布赖特斯坦 堡垒 描述 , - .

埃伦布赖特斯坦要塞描述，369。

[ɪˈlekʃ(ə)n] , [ˈpɪktʃər] [ˈʌv; əv] , - .
Election , **Picture** **of** , **330** .
选举 , 图片 的 , - .

选举，图片，330。

[ɪˈlektɹɪkl] [fəˈnɑːmɪnə] , [ˈnɑːv(ə)l] , - .
Electrical **Phenomena** , **Novel** , **334** .
电气 现象 , 小说 , - .

电现象，小说，334。

[ɪˌlekˈtɹɪsəti] [ɑːn][ˈplænts] , - .
Electricity **on** **Plants** , **440** .
电 在 植物 , - .

工厂用电，440。

[ˈelədʒi][ɑːn] [mɪs] [ˈeməli] [keɪ] , - .
Elegy **on** **Miss Emily** **Kay** , **301** .
挽歌 在 错过 艾米丽 凯 , - .

悼念艾米丽·凯小姐，301。

[ˈɪŋɡlənd] [ɪn] [ɪˈlɪzəbəθs] [reɪn] , - .
England **in** **Elizabeth's** **reign** , **251** .
英格兰 在 伊丽莎白的 在位 , - .

伊丽莎白统治时期的英格兰，251年。

[ˈɪŋɡlɪ] [ˈkʌntri] [laɪf] , - .
English **Country** **Life** , **267** .
英语 国家 生活 , - .

英国乡村生活，267。

[ˈɪŋɡlɪ] [ˈɡɑːrdnər] , - , - .
English **Gardener** , **Cobbett's** , **228** .
英语 园丁 , - , - .

英国园丁，科贝特出版社，228。

[ˈɪŋɡlɪ] [ˈlɪbərti] , - .
English **Liberty** , **169** .
英语 自由 , - .

英国自由，169。

[ˈɪŋɡlɪ] [ˈwɔrz] , [ˈteɪbl̩] [ʌv; əv] , - .
English Wars , Table of , 233 .
英语 战争 , 桌子的 , - .

英国战争，表格，233。

[ˈɪŋɡlɪ] [bəˈnevələns] , - .
English Benevolence , 303 .
英语 仁 , - .

英国慈善，303。

[ɪnˈɡreɪvɪŋ] [ɑ:n] [ˈkɑ:pər] [ænd; ənd] [wʊd] , - .
Engraving on Copper and Wood , 324 .
雕刻 在 铜 和 木头 , - .

铜和木上的雕刻，324。

[ˈepɪɡræm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡri:k] , - .
Epigram from the Greek , 411 .
警句 从 这 希腊语 , - .

希腊警句，411。

[ˈepɪtɑ:fs] , [ˈtʃæptər] [ʌv; əv] , - , - , - , - , - , - .
Epitaphs , Chapter of , 183 , 256 , 272 , 343 , 355 , 363 .
墓志铭 , 章 的 , - , - , - , - , - , - .

墓志铭，第 183、256、272、343、355、363 章。

[ˈjʊdʒɪn] [ˈæərəmz] [dri:m] , [ə; eɪ][ˈpəʊəm] , [baɪ][ti:] . [hʊd] , [ɛsˈkwɑɪər] . , - .
Eugene Aram's Dream , a Poem , by T . Hood , Esq . , 318 .
尤金 阿拉姆的 梦 , 一个 诗 , 经过 T . 兜帽 , 先生 . , - .

尤金·阿拉姆的梦，一首诗，作者：T. Hood，先生，318。

[ˌeksɪˈbɪ(ə)n̩] [ʌv; əv][ðə; ði][zu:əˈlɑ:dʒɪk(ə)l̩] [ˈɡɑ:dnz] , - .
Exhibition of the Zoological Gardens , 148 .
展览 的 这 动物学 花园 , - .

动物园展览，148。

[ˈfæɡɪŋ] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , - .
Fagging at Winchester , 365 .
抽烟 在 温彻斯特 , - .

在温彻斯特抽烟，365。

[ˈfɛrz] , [ˈɔ:ɹɪdʒɪn̩] [ʌv; əv] , - .
Fairs , Origin of , 244 .
集市 , 起源 的 , - .

集市，起源，244。

[ˈfæməli] [ˈlɔ:su:t] , - .
Family Lawsuit , 96 .
家庭 诉讼 , - .

家庭诉讼，96。

[ˈfænsɪ] [bɔ:l̩] , [laɪnz] [ɑ:n] , - .
Fancy Ball , Lines on , 399 .
想要 球 , 线条 在 , - .

花式球，线条开启，399。

[fɑ:rm] , [æn; ən][ɪkˌsperɪˈment(ə)l̩] , - .
Farm , An Experimental , 174 .
农场 , 一个 实验 , - .

农场，一个实验，174。

[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l̩] [ˈnɑ:vəlz] , - .
Fashionable Novels , 10 .
时髦 小说 , - .

时尚小说，第10期。

[fi:st] [ʌv; əv] [laɪf] , [baɪ][el] : [i:] . [el] . , - .
Feast of Life , by L . E . L . , 379 .
盛宴 的 生活 , 经过 L . E . L . , - .

生命盛宴, LEL著, 379。

[fɛrt] [æt; ət][,es 'ti:] . [klaʊd] , - .
Fête at St . Cloud , 152 .
宴请 在 英石 . 云 , - .

圣克劳德节, 152。

[ˈfɪlbɜrt] , [tu:; tə] [ki:p] , - .
Filberts , To keep , 175 .
榛子 , 到 保持 , - .

菲尔伯特,《保留》, 175。

[ˈfɪltərɪŋ] [,æpə'rætəs] , [nu:] , - .
Filtering Apparatus , New , 41 .
过滤 设备 , 新的 , - .

过滤装置, 新, 41。

[ˈfaɪər] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , & [si:] . , - , - , - .
Fire Towers of Ireland , & c . , 193 , 226 , 275 .
火 塔楼 的 爱尔兰 , & c . , - , - , - .

爱尔兰的消防塔, 等等, 193、226、275。

[faɪrz] , [tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] , - .
Fires , To extinguish , 175 .
火灾 , 到 熄灭 , - .

火灾, 扑灭, 175。

[fɪʃ] , [kən'veɪəns] [ʌv; əv] , - .
Fish , Conveyance of , 142 .
鱼 , 输送 的 , - .

鱼类, 运输, 142。

[fɪʃ] , [ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] , - .
Fish , Gold and Silver , 13 .
鱼 , 金子 和 银 , - .

鱼、金、银, 13。

[fɪʃ] , [ˌnætʃrələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] , - .
Fish , Naturalization of , 142 .
鱼 , 入籍 的 , - .

鱼类, 归化, 142。

[flæʃ] [kɑ:rd] , - .
Flash Card , 192 .
闪光 卡片 , - .

闪卡, 192。

[flaɪz] , [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] , - .
Flies , Management of , 141 .
苍蝇 , 管理 的 , - .

苍蝇, 管理, 141。

[flaɪz] , [ˈnju:sənsɪz] [ʌv; əv] , - .
Flies , Nuisances of , 413 .
苍蝇 , 滋扰 的 , - .

苍蝇, 滋扰, 413。

[flaɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɒndl] , - .
Flies , on the Wandle , 52 .
苍蝇 , 在 这 万德尔 , - .

苍蝇, 旺德尔河, 52。

[ˈflɪmzi] [eɪdʒ] , [ðə; ði] , - .
Flimsy Age , The , 169 .
脆弱的 年龄 , 这 , - .

脆弱的时代, 169。

[ˈfloʊtɪŋ] [ˈaɪlənd] , - .
Floating Island , 218 .
漂浮的 岛 , - .

浮岛, 218。

[ˈflaʊərz] , [dɪˈlaɪts] [ʌv; əv] , - , - , - .
Flowers , Delights of , 268 , 340 , 383 .
花朵 , 美味的 的 , - , - , - .

花卉, 愉悦, 268, 340, 383。

[ˈflaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [oʊk] , - .
Flower and the Oak , 227 .
花 和 这 橡木 , - .

花与橡树, 227。

[flaɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] , [deɪz] [ʌv; əv] , - , - .
Fly - Fishing , Days of , 50 , 141 .
飞 - 钓鱼 , 天 的 , - , - .

飞钓, 天数, 50, 141。

[ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] , [ˈeɪnʃənt] , - .
Fortification , Ancient , 412 .
筑城 , 古老的 , - .

防御工事, 古代, 412。

[ˈfɑːstəɪdʒ] , [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] , - .
Fosterage , Custom of , 39 .
寄养 , 风俗 的 , - .

寄养, 习俗, 39。

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [ˈkjʊəriəs] , - .
Foundation , Curious , 393 .
基础 , 好奇的 , - .

基金会, 好奇心, 393。

[ˈfauntɪnz] [ˈæbi] , [ˈvɪzɪt][tuː; tə] , - .
Fountains Abbey , Visit to , 356 .
喷泉 修道院 , 访问 到 , - .

方廷斯修道院, 参观, 356。

[fɔːr] [θiːvz] - [ˈvɪnɪɡər] , - .
Four Thieves ' Vinegar , 89 .
四 窃贼 - 醋 , - .

四贼醋, 89。

[fɑːks] - [ˈhʌntɪŋ] , [ˈpleɪzərz] [ʌv; əv] , - .
Fox - hunting , Pleasures of , 157 .
狐狸 - 打猎 , 快乐 的 , - .

猎狐的乐趣, 157。

[frentʃ] - [ˈɪŋɡlɪʃ] , - .
French - English , 107 .
法语 - 英语 , - .

法英, 107。

[frentʃ] - [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈlɜːrɪnɪŋ] , - .
French - English , Learning , 204 .
法语 - 英语 , 学习 , - .

法英学习, 204。

[frentʃ] - [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈmjuzɪk] , - .
French - **English** , **Music** , **202** .
法语 - 英语 , 音乐 , - .

法英音乐，202。

[frentʃ] - [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈnɔ:vəlz] , - .
French - **English** , **Novels** , **189** .
法语 - 英语 , 小说 , - .

法英小说，189。

[frentʃ] - [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈprɪzn] , - , - .
French - **English** , **Prison** , **288** , **430** .
法语 - 英语 , 监狱 , - , - .

法英，监狱，288，430。

[frentʃ] - [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈtrædʒədi] , - .
French - **English** , **Tragedy** , **448** .
法语 - 英语 , 悲剧 , - .

法英悲剧，448。

[ˈfreskoʊ] - [ˈpeɪntɪŋ] , - .
Fresco - **Painting** , **303** .
壁画 - 绘画 , - .

湿壁画，303。

[frend] , [ˈkærəktər] [ʌv; əv] , - .
Friend , **Character** **of** , **443** .
朋友 , 特点 的 , - .

朋友，角色，443。

[ˈfju:nərəl] [ˈɡɑ:ləndz] , - .
Funeral **Garlands** , **210** .
葬礼 花环 , - .

葬礼花圈，210。

[ɡɔ:l] , [ˈdraɪv ˈdɑ:ktɜː] . , [ˈmemwɑ:r][ʌv; əv] , - .
Gall , **Dr** . , **Memoir** **of** , **404** .
癭 , 博士 . , 回忆录 的 , - .

Gall，博士，《回忆录》，404。

- , [ˈɔ:ɹɪdʒɪn][ʌv; əv] , - .
Gallimathias , **Origin** **of** , **160** .
- , 起源 的 , - .

Gallimathias，起源，160。

[ˈɡæmət] , [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - .
Gamut , **Invention** **of** , **266** .
范围 , 发明 的 , - .

Gamut，发明，266。

[ˈɡɑ:rdn] [si:dz] , [ˈtraɪəl][ʌv; əv] , - .
Garden **Seeds** , **Trial** **of** , **228** .
花园 种子 , 审判 的 , - .

花园种子，试验，228。

[ˈɡɑ:dnz] , [ˈleɪɪŋ] [aʊt] , - .
Gardens , **Laying out** , **228** .
花园 , 躺下 出去 , - .

花园，布局，228。

[ˈɡærɪk] [ænd; ənd] [ˈstɜ:n] , - .
Garrick **and** **Sterne** , **32** .
加里克 和 斯特恩 , - .

Garrick 和 Sterne，32。

[gə'zetɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gə'zet] , - .
Gazetted and in the Gazette , 64 .
公报 和 在 这 公报 , - .

刊登于《政府公报》第64页。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ] , - , - , - .
Gentleman , A , 176 , 302 , 331 .
绅士 , 一个 , - , - , - .

绅士, A, 176, 302, 331。

[ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [ˈfæʃ(ə)n] , - .
Gentleman's Fashion , 89 .
绅士的 时尚 , - .

绅士时尚, 89。

[dʒi'ɑ:lədʒi] , [ˌkɒnvə'seɪʃənz] [ɑ:n] , - .
Geology , Conversations on , 360 .
地质学 , 对话 在 , - .

地质学, 对话, 360。

[ˈdʒɜ:rmən] [ˈtɪp(ə)l] , - .
German Tippling , 208 .
德语 小酌 , - .

德国小酌, 208。

[ˈdʒɜ:rmən] [trə'dɪʃnz] , - .
German Traditions , 406 .
德语 传统 , - .

德国传统, 406。

[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rnɪ] , - .
Getting a Journey , 160 .
获得 一个 旅行 , - .

获得旅程, 160。

[ɡoʊst] [ˈstɔ:ri] , [baɪ] [ˈlu:ɪs] , - .
Ghost Story , by Lewis , 267 .
鬼 故事 , 经过 刘易斯 , - .

刘易斯著《鬼故事》，第267页。

[ˈdʒɪpsi] , [ˈstænzə] [ɑ:n] , - .
Gipsies , Stanzas on , 333 .
吉普赛人 , 诗节 在 , - .

吉普赛人, 诗节开始, 333。

[ɡlen] [ˈlɪndən] , [ə; eɪ][ˈpoʊəm] , - .
Glen Lynden , a Poem , 377 .
格伦 林登 , 一个 诗 , - .

格伦·林登, 一首诗, 377。

[ɡloʊ] - [wə:mz, vɔ:rms] , [mə'ri:n] , - .
Glow - worms , Marine , 182 .
辉光 - 蠕虫 , 海洋 , - .

萤火虫, 海洋, 182。

[ˈɡlʌtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] , - .
Gluttony of the Ancients , 445 .
暴食 的 这 古代人 , - .

古代人的贪食, 445。

[ˈɡɑ:dstəʊ] [ˈnʌnəri] [dɪ'skraɪbd] , - .
Godstow Nunnery described , 165 .
戈德斯托 尼姑庵 描述 , - .

戈德斯托修道院描述, 165。

[gɑːg][ænd; ənd][ˈmeigɔg] , - .
Gog and Magog , 15 .
歌革 和 玛各 , - .

歌革和玛各，15。

[ˈgoʊldən] [ruːlz] , [baɪ][sɜːr][ɑːr] . [ˈfɪlɪps] , - .
Golden Rules , by Sir R . Phillips , 334 .
金的 规则 , 经过 先生 拉 . 菲利普斯 , - .

黄金法则，作者：R·菲利普斯爵士，第334页。

[gɔːn] [tuː; tə][ˈdʒerɪkoʊ] , [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] , - .
Gone to Jericho , Origin of , 288 .
已消失 到 耶利哥 , 起源 的 , - .

前往耶利哥，起源，288。

[gʊd] [baɪ] , - .
Good Bye , 432 .
好的 再见 , - .

再见，432。

[gʊd] [ˈfeləʊ] , [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] , - .
Good Fellow , Definition of , 416 .
好的 同伴 , 定义 的 , - .

好伙伴，定义，416。

[gʊd] [ˈlɪvɪŋ] , - .
Good Living , 272 .
好的 活的 , - .

美好生活，272。

[guːs] , [laɪnz] [sent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] , - .
Goose , Lines sent with a , 223 .
鹅 , 线条 发送 和 一个 , - .

鹅，发送的线路，223。

[ˈgɑːθəm] , [waɪz] [men][ʌv; əv] , - .
Gotham , Wise Men of , 392 .
哥谭 , 明智的 男人 的 , - .

哥谭，智者，392。

[greɪt] [ˈmɪltən] , [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] , - .
Great Milton , Account of , 289 .
伟大的 米尔顿 , 帐户 的 , - .

伟大的弥尔顿，记述，289。

[griːk] [ˈdɪnər] , - .
Greek Dinner , 271 .
希腊语 晚餐 , - .

希腊晚餐，271。

[griːn] [ruːm] , [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Green Room , Picture of the , 204 .
绿色的 房间 , 图片 的 这 , - .

绿色房间，图片，204。

[ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ][pɑːrk] , [laɪnz] [ɪn] , - .
Greenwich Park , Lines in , 159 .
格林威治 公园 , 线条 在 , - .

格林威治公园，线路输入，159。

[ˈɡroʊvnər] , [ɜːrl] , [hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] , - .
Grosvenor , Earl , his income , 240 .
格罗夫纳 , 伯爵 , 他的 收入 , - .

格罗夫纳，伯爵，他的收入，240。

[ˈɡroʊvnər] , [ɜ:rl] , [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət] [ˈi:tən] , [tu:ˈtu:] .
Grosvenor , **Earl** , **his seat at Eaton** , **2** :

格罗夫纳 , 伯爵 , 他的 座位 在 伊顿 , 2 :

格罗夫纳伯爵, 他在伊顿的住所, 2.

[ˈɡɪldhɔ:l] , [ɪn] , - .
Guildhall , **Feastings in** , **290** :

市政厅 , 盛宴 在 , - :

市政厅, 盛宴, 290。

[ɡʌm] [ˈærəbɪk] , [prəˈdu:s] [ʌv; əv] , - .
Gum Arabic , **Produce of** , **361** :

胶 阿拉伯 , 生产 的 , - :

阿拉伯胶, 产品, 361。

[her] , [ˈserəmənɪz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tu:, tə] , - .
Hair , **Ceremonies relating to** , **247** :

头发 , 仪式 相关 到 , - :

头发, 相关仪式, 247。

[hɑ:rd] [reɪn] , - .
Hard Rain , **286** :

难的 雨 , - :

暴雨, 286。

[ˈhɑ:rdnɪŋ] [sti:l] , - .
Hardening Steel , **73** :

硬化 钢 , - :

淬硬钢, 73。

[ˈhɑ:rvɪst] [dʒɔ:rdʒ] , [ˈænɪkdoʊt] [ʌv; əv] , - .
Harvest George , **Anecdote of** , **333** :

收成 乔治 , 轶事 的 , - :

哈维斯特·乔治, 轶事, 333。

[ˈhɑ:rvɪst] - [hoʊm] [ˈkʌstəmz] , - .
Harvest - Home Customs , **131** :

收成 - 家 海关 , - :

丰收之家习俗, 131。

[ˈhɔ:kɪŋ] , [noʊts] [ɑ:n] , - .
Hawking , **Notes on** , **295** :

霍金 , 笔记 在 , - :

霍金, 笔记, 295。

[ˈheɪdənz] [mɑ:k] [rɪˈlek(ə)n] " [ˈtʃerɪŋ] " , - .
Haydon's Mock Election " Chairing " , **248** :

海顿的 嘲笑 选举 " 主持 " , - :

海顿的模拟选举“主席”, 248。

[ˈhedz] , [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Heads , **Battle of the** , **107** :

头部 , 战斗 的 这 , - :

头部, 战斗, 107。

[helθ] , [hɪnts] [fɔ:r; fər] , [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈreni] , [ˈseɪvən] .
Health , **Hints for** , **by Dr** : **Rennie** , **7** :

健康 , 提示 为了 , 经过 博士 : 雷尼 , 7 :

健康小贴士, 作者: 雷尼博士, 第7页。

[hi:t] , [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] , - .
Heat , **Extraordinary Effect of** , **440** :

热 , 非凡的 影响 的 , - :

热, 非凡的效果, 440。

[ˈhɪrɒʊ] , [ə; eɪ][ˈriːəl][wʌn] , - .
Hero , **a real one** , **57** :
英雄 , 一个 真实的 一 , - .

真正的英雄，57岁。

[ˈhɪrɒʊ][ænd; ənd][liːændə] , [laɪnz] [ɑːn] , - .
Hero **and** **Leander** , **Lines on** , **271** :
英雄 和 利安德 , 线条 在 , - .

Hero 和 Leander，Lines on，271。

[heˈrɒdətəs] , - .
Herodotus , **77** :
希罗多德 , - .

希罗多德，77。

[ˈherɒʊɪn] , [ðə; ði] , [ə; eɪ] [sketʃ] , - .
Heroine , **The** , **a Sketch** , **167** :
女英雄 , 这 , 一个 草图 , - .

女英雄，素描，167。

[ˈherɪŋz] , [ˈʌʊər] [ʌv; əv] , - .
Herrings , **Shower** **of** , **74** :
鲱鱼 , 淋浴 的 , - .

鲱鱼，阵雨，74。

[ˈhɜːjəlz] [ˈtelɪskoʊp] , [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - , - .
Herschel's Telescope , **Construction** **of** , **150** , **244** :
赫歇尔的 望远镜 , 建造 的 , - , - .

赫歇尔望远镜，建造，150，244。

[heˈsperɪdiːz] , [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Hesperides , **Garden** **of** **the** , **360** :
赫斯珀里得斯 , 花园 的 这 , - .

赫斯珀里得斯，花园，360。

[,hɪməˈleɪə] [ˈmaʊntnɪz] , - .
Himalaya Mountains , **219** :
喜马拉雅山脉 山脉 , - .

喜马拉雅山脉，219。

[ˌhɪpəˈpɑːtəməs] , [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Hippopotamus , **Head** **of** **the** , **219** :
河马 , 头 的 这 , - .

河马，头部，219。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈplezərz] [ʌv; əv] , - .
History , **Pleasures** **of** , **123** :
历史 , 快乐 的 , - .

历史，乐趣，123。

[ˈhɑːlkəm] , [ˈlaɪbrəri][æt; ət] , - .
Holkham , **Library** **at** , **410** :
霍尔克汉姆 , 图书馆 在 , - .

霍尔克姆图书馆，410。

[hʊks] , [ˈfɪʃɪŋ] , - .
Hooks , **Fishing** , **142** :
钩子 , 钓鱼 , - .

鱼钩，钓鱼，142。

[hɔːrs] [ˈrædɪʃ] , [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv] , - .
Horse Radish , **Culture** **of** , **228** :
马 萝卜 , 文化 的 , - .

辣根，文化，228。

- [ˈhedz] , - .
Houbraken's Heads , 331 .
- 头部 , - .

侯布拉肯的头像，331。

[ˈaʊər] [tu:] [ˈmeni] , [ə; eɪ] [sketʃ] , - .
Hour too many , a Sketch , 259 .
小时 也 许多 , 一个 草图 , - .

一小时太多了，素描，259。

[ˈhaʊʃhoʊld] [ʌv; əv] [ˈhenri] [ˌviː.ərɪˈaɪ] . , - .
Household of Henry VIII . , 89 .
家庭 的 亨利 八 . , - .

亨利八世的府邸，89。

[ˈhʌmb(ə)l][paɪ] , [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] , - .
Humble Pie , Origin of , 288 .
谦逊的 馅饼 , 起源 的 , - .

谦卑派，起源，288。

[ˈhʌzbəndz] [kəmˈpleɪnt] , [ðə; ði] , - .
Husband's Complaint , The , 90 .
丈夫的 抱怨 , 这 , - .

丈夫的投诉，第 90 页。

[ˈhaɪəsɪnθs] , [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][æt; ət][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] , - .
Hyacinths , Garden of at Constantinople , 339 .
风信子 , 花园 的 在 君士坦丁堡 , - .

君士坦丁堡花园中的风信子，339 年。

[hɪm] , - .
Hymn , 203 .
圣歌 , - .

赞美诗，203。

[ɪkˈnjʊmən] [flaɪ] , [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] , - .
Ichneumon Fly , Description of , 294 .
姬蜂 飞 , 描述 的 , - .

姬蜂，描述，294。

[ˈaɪdlnəs] , [riˈmaːks] [ɑːn] , - .
Idleness , Remarks on , 436 .
懒惰 , 评论 在 , - .

懒惰，评论，436。

[ɪl] [waɪnd] , [ðə; ði] , - .
Ill Wind , The , 272 .
患病的 风 , 这 , - .

厄运之风，272。

[ɪmˈpruːvmənt] , [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] , - .
Improvement , March of , 131 .
改进 , 行进 的 , - .

改进，3 月，131。

[ˈɪnfənsɪ] , [ə; eɪ][poʊˈetɪkl] [sketʃ] , - .
Infancy , a Poetical Sketch , 254 .
婴儿期 , 一个 诗意的 草图 , - .

童年，一首诗的素描，254。

[ɪnkwiˈzɪʃn] , [ˈhɒrəz] [ʌv; əv] , - .
Inquisition , Horrors of , 57 .
宗教裁判所 , 恐怖 的 , - .

宗教裁判所，恐怖，57。

[ˈɪnsektʃ] , [ˈrer] , - .
Insects , **Rare** , **75** .
昆虫 , 稀有的 , - .

昆虫，稀有，75。

[ˈɪnsektʃ] , [ɪn] [ˈgɑːdnz] , - .
Insects , **in Gardens** , **255** .
昆虫 , 在 花园 , - .

花园里的昆虫，255。

[ˈɪnsektʃ] , [ɑːn] [ˈtriːz] , - .
Insects , **on Trees** , **440** .
昆虫 , 在 树木 , - .

树上的昆虫，440。

[ˈaɪərlənd] , [ˈeɪnfənt] [steɪt] [ʌv; əv] , - .
Ireland , **Ancient State** **of** , **171** .
爱尔兰 , 古老的 状态 的 , - .

爱尔兰，古代国家，171。

[ˈaɪrɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈhɑːlɪnfəd] [ɑːn] , - .
Irish People , **Holinshed on** , **39** .
爱尔兰 人们 , 霍林谢德 在 , - .

爱尔兰人民，霍林斯赫德，39。

[ˈaɪrɪʃ] [ˈpʊr] , [ðə; ði] , - .
Irish Poor , **The** , **106** .
爱尔兰 贫穷的 , 这 , - .

爱尔兰穷人，106。

[ˈaɪrɪʃ] [ˈskuːlbɔɪ] , - .
Irish Schoolboy , **448** .
爱尔兰 男生 , - .

爱尔兰学生，448。

[ˈaɪrɪʃ] [ˈʃuːmerkərz] [bɪl] , - .
Irish Shoemaker's Bill , **448** .
爱尔兰 鞋匠 账单 , - .

爱尔兰鞋匠账单，448。

[ɪˈtæliən] [ˈɑːprə] , [ðə; ði] , - .
Italian Opera , **The** , **204** .
意大利语 歌剧 , 这 , - .

意大利歌剧，204。

[ˈaɪvi] , [ˈkjʊəriəs] [ˈspesiːmən] [ʌv; əv] , - .
Ivy , **Curious Specimen** **of** , **361** .
常春藤 , 好奇的 标本 的 , - .

常春藤，奇特的标本，361。

[ˌdʒæpəˈniːz] [ˈbjuːti] , - .
Japanese Beauty , **272** .
日本人 美丽 , - .

日本美女，272。

[ˌdʒɛb] , [sɜːr] [ˈritʃəd] , [ˈæniːkdɔʊt] [ʌv; əv] , - .
Jebb , **Sir Richard** , **Anecdote** **of** , **431** .
杰布 , 先生 理查德 , 轶事 的 , - .

杰布，理查德爵士，《轶事》，431。

[ˌdʒuːz] , [ðə; ði] , - , - .
Jews , **The** , **202** , **425** .
犹太人 , 这 , - , - .

犹太人，202，425。

[dʒu:z] , [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Jews , Persecution of the , 266 .
犹太人 , 迫害 的 这 , - .

犹太人，迫害，266。

[dʒəʊnz] , [sɜ:rɪ]['dʌblju:] . [ænd; ənd]['mɪstər] . [deɪ] , - .
Jones , Sir W . and Mr . Day , 64 .
琼斯 , 先生 W . 和 先生 . 天 , - .

琼斯爵士，W.和戴先生，64岁。

[dʒʊ'laɪ] , ['rʊəmən] ['festəvəlz] [ɪn] , - .
July , Roman Festivals in , 24 .
七月 , 罗马 节日 在 , - .

七月，罗马节日，24。

[ki:ts] , [ðə; ði]['pʊət] , [θri:] ['sɑ:nəts] [tu:; tə] , [fɔ:r] .
Keats , the poet , Three Sonnets to , 4 .
济慈 , 这 诗人 , 三 十四行诗 到 , 4 .

诗人济慈，《三首十四行诗》第四首。

['kelpi] , [ə; eɪ] ['skɑ:tɪʃ] ['ledʒənd] , - .
Kelpie , a Scottish Legend , 151 .
凯尔皮 , 一个 苏格兰 传奇 , - .

凯尔派，苏格兰传说，151。

['kɪŋz] [bentʃ] , [laɪnz] [ɑ:n] , - .
King's Bench , Lines on , 159 .
国王学院 长椅 , 线条 在 , - .

国王的长椅，线条开启，159。

['kɪŋz] ['kɑ:lɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , ['kwɑ:dræŋɡl] , - .
King's College , Cambridge , Quadrangle , 396 .
国王学院 大学 , 剑桥 , 四边形 , - .

剑桥国王学院，四合院，396。

['kɪŋstən] [nu:] [brɪdʒ] , - .
Kingston New Bridge , 49 .
金斯顿 新的 桥 , - .

金斯顿新桥，49。

['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] , - .
Kissing the Foot , 122 .
接吻 这 脚 , - .

亲吻脚，122。

[naɪf] - ['ʃɑ:pəniŋ] [mə'ʃi:n] , - .
Knife - sharpening Machine , 28 .
刀 - 磨利 机器 , - .

磨刀机，28。

['nʊʊɪŋ] ['pi:p(ə)l] , - .
Knowing People , 409 .
会心 人们 , - .

了解人，409。

- [keɪv] , [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] , - .
Kynaston's Cave , Account of , 280 .
- 洞穴 , 帐户 的 , - .

基纳斯顿洞穴，记录，280。

['lædəɹ] [ʌv; əv] [lʌv] , [ðə; ði] , - .
Ladder of Love , The , 175 .
梯子 的 爱 , 这 , - .

《爱的阶梯》，175。

[ˈleɪdɪz] - [ˈfæʃənz] , - .
Ladies Fashions , 133 .
女士们 - 时尚 , - .

女士时装，133。

[ˈleɪdɪ] [æn] [ˈkɑːr] , [ə; eɪ] [teɪl] , - .
Lady Anne Carr , a Tale , 380 .
女士 安妮 卡尔 , 一个 故事 , - .

安妮·卡尔夫人，一个故事，380。

[ˈlændskeɪp] [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , - .
Landscape Painting , English , 443 .
景观 绘画 , 英语 , - .

风景画，英文，443。

[ˈlæŋˈsaɪn] , [ə; eɪ][ˈpəʊəm] , - .
Langsyne , a Poem , 309 .
朗辛 , 一个 诗 , - .

Langsyne，一首诗，309。

- [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , - .
Laplander's Farewell to the Sun , 182 .
- 告别 到 这 太阳 , - .

拉普兰的《告别太阳》182。

[lɑːks] , [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv] , - .
Larks , Luxury of , 190 .
云雀 , 奢华 的 , - .

云雀，奢华，190。

[læst] [deɪz] [ʌv; əv] - , - .
Last Days of 1828 , 434 .
最后的 天 的 - , - .

1828 年的最后几天，434。

[ˈlævənˌhæm] [tʃɜːrtʃ] [dɪˈskraɪbd] , - .
Lavenham Church described , 225 .
拉文纳姆 教会 描述 , - .

拉文纳姆教堂描述，225。

[ˈlɑːvər] , - .
Laver , 78 .
拉弗 , - .

拉弗，78岁。

[lɔː] [rɪˈfɔːmz] , - .
Law Reforms , 188 .
法律 改革 , - .

法律改革，188。

[ˈlɔːləs] [kɔːrt] [ɪn] [ˈesiks] , - .
Lawless Court in Essex , 251 .
无法无天 法庭 在 埃塞克斯 , - .

埃塞克斯郡的劳利斯法院，251。

[liːvz] , [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - .
Leaves , Attraction of , 216 .
树叶 , 景点 的 , - .

叶子，吸引力，216。

[ˈledʒəˌd] , [ðə; ði] [ˈtrævələər] , [ˈmemwɑːr][ʌv; əv] , - , - .
Ledyard , the traveller , Memoir of , 110 , 125 .
莱迪亚德 , 这 游客 , 回忆录 的 , - , - .

旅行家莱迪亚德，《回忆录》，110、125。

[ˈledʒənd] , [ˈkjʊriəs] [ˈeɪnfənt] , - .
Legend , **Curious Ancient** , **258** .
传奇 , 好奇的 古老的 , - .

传说，好奇的古代人，258。

[ˈledʒənd][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊθɜːrd] , - .
Legend of the Goatherd , **407** .
传奇 的 这 牧羊人 , - .

牧羊人传说，407。

[ˈledʒənd][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrts] , - .
Legend of the Hartz , **276** .
传奇 的 这 哈茨 , - .

哈茨传奇，276。

[ˈlestər] [ˈæbi] [ænd; ɛnd] [ˈwʊlzi] , - .
Leicester Abbey and Wolsey , **418** .
莱斯特 修道院 和 沃尔西 , - .

莱斯特修道院和沃尔西，418。

[ˈletərz] , [ˈlaɪnz] [ɑːn] [ˈbɜːrniŋ] , - .
Letters , **Lines on burning** , **310** .
信件 , 线条 在 燃烧 , - .

信件，燃烧的线条，310。

[ˈlaɪf] , [ˈlaɪnz] [ɑːn] , - .
Life , **Lines on** , **256** .
生活 , 线条 在 , - .

生活，线条，256。

[ˈlaɪtnɪŋ] , [ɪˈfekts] [ˈʌv; əv] , - .
Lightning , **Effects of** , **41** .
闪电 , 效果 的 , - .

闪电的影响，41。

[ˈlɪŋkənʃə] [iːl] , - .
Lincolnshire Eel , **336** .
林肯郡 鳗鱼 , - .

林肯郡鳗鱼，336。

[ˈlaɪnz] [baɪ][tiː] . [ˈkæmbɪl] , - .
Lines by T. Campbell , **344** .
线条 经过 T . 坎贝尔 , - .

T. Campbell 的诗句，344。

[ˈlaɪnz] [baɪ] [kəˈtʌləs] , - .
Lines by Catullus , **406** .
线条 经过 卡图卢斯 , - .

卡图卢斯诗行，406。

[ˈlaɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi] , - .
Lines to a Lady , **432** .
线条 到 一个 女士 , - .

致一位女士，432。

[ˈlaɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][rəuˈmeɪɪk] , - .
Lines from the Romaic , **252** .
线条 从 这 罗马语 , - .

罗马语诗行，252。

[ˈlaɪnz] [frʌm; frəm][ˈzæpiː] , - .
Lines from Zappi , **227** .
线条 从 扎皮 , - .

摘自 Zappi，227。

[ˈlɪnli] , [ˈoʊziəs] , [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] , - .
Linley , Ozias , his Absence , 412 .
林利 , 奥齐亚斯 , 他的 缺席 , - .

林利, 奥齐亚斯, 他的缺席, 412。

[ˈlɪkwɪdɪtɪŋ] [kleɪmz] , - .
Liquidating Claims , 64 .
清算 索赔 , - .

清算债权, 64。

[ˈlɪtəreri] [klʌbz] , - .
Literary Clubs , 303 .
文学 俱乐部 , - .

文学俱乐部, 303。

[lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ɛnd] [fræns] , - .
Live Stock of England and France , 29 .
居住 库存 的 英格兰 和 法国 , - .

英格兰和法国的牲畜, 29。

[ˈlɪvɪŋ] , [frentʃ] [ænd; ɛnd] [ˈɪŋɡlɪʃ] , - .
Living , French and English , 96 .
活的 , 法语 和 英语 , - .

生活, 法语和英语, 96。

[ˈlɒbstəz] [ænd; ɛnd][kræbz] , - .
Lobsters and Crabs , 80 .
龙虾 和 螃蟹 , - .

龙虾和螃蟹, 80。

[ˈloʊkəsts][ænd; ɛnd][waɪld] [ˈhʌni] , - .
Locusts and Wild Honey , 339 .
蝗虫 和 荒野 蜂蜜 , - .

蝗虫与野蜂蜜, 339。

[ˈlʌndən] [ˈlʌkʃəriz] , - .
London Luxuries , 344 .
伦敦 奢侈品 , - .

伦敦奢侈品, 344。

[ˈlʌndən] [ˈlɪrɪks] , - .
London Lyrics , 109 .
伦敦 歌词 , - .

伦敦歌词, 109。

[lɔ:rd] [ˈmeɪɜ-z] [deɪ] , [laɪnz] [ɑ:n] , - .
Lord Mayor's Day , Lines on , 304 .
主 市长的 天 , 线条 在 , - .

市长日, 线路开启, 304。

[lʌv] , [ɑ:n] , [baɪ][pi:] . [bi:] . [ˈʃeli] , - .
Love , On , by P . B . Shelley , 370 .
爱 , 在 , 经过 P . B . 雪莱 , - .

雪莱著《论爱》, 第370页。

[ˈlʌvz] [ˈmæstəri] , - .
Love's Mastery , 410 .
爱的 精通 , - .

爱的掌控, 410。

[lʌv] [ænd; ɛnd][dʒɔɪ] , [æŋ; ən] [ˈæləɡɔ:ri] , - .
Love and Joy , an Allegory , 84 .
爱 和 喜悦 , 一个 寓言 , - .

爱与欢乐, 寓言, 84。

[ˈluːɪs] [ˌɛks,ɑɪˈviː] . , [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] , - .
Louis XIV , **his Appetite** , **192** .
路易斯 十四 , 他的 食欲 , - .

路易十四,《他的欲望》, 192。

[ˈlʌki] [ˈmætʃ] , - .
Lucky Match , **345** .
幸运的 匹配 , - .

幸运匹配, 345。

[ˈlʌŋz] , [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði] [stɜrt] [ˈʌv; əv] , - .
Lungs , **To ascertain the state of** , **325** .
肺 , 到 探明 这 状态 的 , - .

肺, 确定其状态, 325。

[ˈlaɪɪŋ] , - .
Lying , **224** .
说谎 , - .

说谎, 224。

[məˈhɑːɡəni] , [ɪˈmens] [ˌɔːɡ] [ˈʌv; əv] , - .
Mahogany , **Immense Log of** , **11** .
桃花心木 , 巨大 日志 的 , - .

红木, 巨大的原木, 11。

[ˈmeɪdnz] [tʃɔɪs] , [ðə; ði] , - .
Maiden's Choice , **The** , **170** .
少女的 选择 , 这 , - .

少女的选择, 170。

[ˈmælərd] [naɪt] [ˈkʌstəm] , - .
Mallard Night Custom , **392** .
鳊 夜晚 风俗 , - .

野鸭夜行者, 392。

[ˈmæn] , [ˌɪndʒəˈnuːəti] [ˈʌv; əv] , - .
Man , **Ingenuity of** , **444** .
男人 , 独创性 的 , - .

人类的创造力, 444。

[ˈmænə] , [prəˈduːs] [ˈʌv; əv] , - .
Manna , **Produce of** , **440** .
吗哪 , 生产 的 , - .

吗哪, 产品, 440。

[ˈmɔːlbərə] [ˈpɪlər] [æt; ət] [ˈblenɪm] , - .
Marlborough Pillar at Blenheim , **425** .
马尔堡 支柱 在 布伦海姆 , - .

布伦海姆的马尔伯勒柱, 425。

[məˈroʊt] , [ˈlaɪnz] [frʌm; frəm] , - .
Marot , **Lines from** , **354** .
马罗特 , 线条 从 , - .

马罗,《诗行》, 354。

[ˈmæɪrɪdʒ] [ˈles(ə)n] , [ðə; ði] , - .
Marriage Lesson , **The** , **29** .
婚姻 课 , 这 , - .

婚姻课, 第29页。

[ˈmæɪrɪdʒ] [ɪn] [ˈpɪːθjə(r)] , - .
Marriage in Perthshire , **40** .
婚姻 在 珀斯郡 , - .

珀斯郡的婚姻, 40。

[ˈmeri] [kwi:n] [ʌv; əv][skɑ:ts] , [deθ] [ʌv; əv] , - .
Mary Queen of Scots , Death of , 355 .
玛丽 女王 的 苏格兰人 , 死亡 的 , - .

苏格兰女王玛丽, 逝世于公元355年。

[ˌmæθəˈmætɪks] , [ˈstʌdi] [ʌv; əv] , - .
Mathematics , Study of , 203 .
数学 , 学习 的 , - .

数学, 研究, 203。

[ˈmætlɑ:k][bɑ:ðz] , [ˈvɪzɪt][tu:; tə] , - .
Matlock Baths , Visit to , 198 .
马特洛克 浴室 , 访问 到 , - .

马特洛克浴场, 参观, 198。

[ˈmæksəmz][tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] , - .
Maxims to Live by , 290 .
格言 到 居住 经过 , - .

人生格言, 290。

[mi:t] , [seɪl] [ʌv; əv] , [ɪn] [roʊm] , - .
Meat , Sale of , in Rome , 262 .
肉 , 销售 的 , 在 罗马 , - .

肉类, 销售, 在罗马, 262。

[məˈkænɪk(ə)] [ˈtraɪəmfz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , - .
Mechanical Triumphs of England , 203 .
机械的 胜利 的 英格兰 , - .

英国的机械成就, 203。

[məˈdju:sə; məˈdu:sə] , [ɪˈmens] , - .
Medusa , Immense , 219 .
美杜莎 , 巨大 , - .

美杜莎, 巨大, 219。

[ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , - .
Meeting the Spring , 94 .
会议 这 春天 , - .

遇见春天, 94。

[ˈmelənkɑ:li] , [laɪnz] [ɑ:n] , - .
Melancholy , Lines on , 265 .
忧郁 , 线条 在 , - .

忧郁, 第 265 行。

[ˈmelən] [si:d] , - .
Melon Seed , 228 .
瓜 种子 , - .

瓜子, 228。

[men][ænd; ənd] [ˈmʌŋkɪz] , - .
Men and Monkeys , 75 .
男人 和 猴子 , - .

人与猴子, 75。

[ˈmɜ:rtʃənt] - [ˈteɪlərz] [ˈmɑ:toʊ] , - .
Merchant - Tailor's Motto , 352 .
商人 - 裁缝 座右铭 , - .

商人裁缝的座右铭, 352。

[ˈmeri] [ˈɪŋɡlənd] , - .
Merry England , 302 .
欢乐 英格兰 , - .

快乐的英格兰, 302。

[ˈmɪdʃɪpmən] , [ˈɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] , [ə; eɪ] [sketʃ] , - .
Midshipman , Incident in the Life of , a Sketch , 171 .
海军学员 , 事件 在这 生活的 , 一个 草图 , - .

海军学员, 生活中的一件小事, 素描, 171。

[ˈmɪləɹ] , [dʒen] . [ˈmemwɑːr][ʌv; əv] , - .
Miller , Gen . Memoir of , 236 .
磨坊主 , Gen . 回忆录 的 , - .

米勒将军回忆录, 236。

[ˈmɪltən] , [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [si:t] , - .
Milton , his family seat , 289 .
米尔顿 , 他的 家庭 座位 , - .

米尔顿, 他的家族庄园, 289。

[maɪnd] , [ˈɡɒtfriːd] , [ˈmemwɑːr][ʌv; əv] , - .
Mind , Gottfried , Memoir of , 200 .
头脑 , 戈特弗里德 , 回忆录 的 , - .

戈特弗里德·明德, 《回忆录》, 200。

[maɪts] , [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , - .
Mites , Classification of , 216 .
螨虫 , 分类 的 , - .

螨虫分类, 216。

[məntˈɡʌməri] , [ɑːr] . [hɪz; ɪz][ˈpəʊəmz] , - .
Montgomery , R . , his Poems , 265 .
蒙哥马利 , 拉 . , 他的 诗歌 , - .

蒙哥马利, R., 他的诗集, 265。

[ˈmɔːfiəs; -fjuːs] , [oʊd] [tuː; tə] , - .
Morpheus , Ode to , 436 .
墨菲斯 , 颂 到 , - .

摩耳甫斯, 颂歌, 436。

[ˈmɔːrtən] [brɪdʒ] , [ə; eɪ][ˈbæləd] , - .
Morton Bridge , a Ballad , 216 .
莫顿 桥 , 一个 民谣 , - .

莫顿桥, 一首民谣, 216。

[ˈmʌðəz] [ʌv] , [laɪnz] [ɑːn] , - .
Mother's Love , Lines on , 365 .
母亲的 爱 , 线条 在 , - .

母爱, 继续, 365。

[ˈmɒtoʊz] [fɔːr; fər] [sʌn] [ˈdaɪəlz] , - .
Mottoes for Sun Dials , 122 .
格言 为了 太阳 拨号盘 , - .

日晷上的格言, 122。

[ˈmɔːrtər] , [juːz][ʌv; əv] , - .
Mortar , Use of , 13 .
砂浆 , 使用 的 , - .

砂浆, 用途, 13.

[maʊs] [ˈtaʊər] , [ðə; ði] , [ˈledʒənd][ʌv; əv] , - .
Mouse Tower , The , Legend of , 68 .
老鼠 塔 , 这 , 传奇 的 , - .

《鼠塔传奇》第68页。

[ˈmjuːnɪk] , [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈbegərz] [æt; ət] , - .
Munich , Treatment of Beggars at , 254 .
慕尼黑 , 治疗 的 乞丐 在 , - .

慕尼黑, 《乞丐待遇》, 第 254 页。

[ˈmɜːrdər] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ɪˈtæliən] , - .
Murder , **English** **and** **Italian** , **105** .
谋杀 , 英语 和 意大利语 , - .

谋杀, 英语和意大利语, 105。

[ˈmɜːrdər] , [ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] , [æt; ət] [ˈruːən] , - .
Murder , **Pardon** **for** , **at** **Rouen** , **291** .
谋杀 , 赦免 为了 , 在 鲁昂 , - .

鲁昂谋杀案, 赦免令, 291。

[ˈmʌʃrʊmz] , [ˈiːtɪŋ] , - .
Mushrooms , **Eating** , **228** .
蘑菇 , 吃 , - .

蘑菇, 食用, 228。

[ˈmjuzɪk(ə)l][ˈpiːp(ə)l] , [waɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ? , - .
Musical **People** , **why** **are** **not** **the** **English** ? , **146** .
音乐 人们 , 为什么 是 不是 这 英语 ? , - .

音乐人, 为什么不是英国人? , 146。

[ˈmjuzɪk(ə)l] [ˈʃɑːpkiːpər] , - .
Musical **Shopkeeper** , **432** .
音乐 店主 , - .

音乐商店老板, 432。

[ˈmɪˈstɪriəs] [ˈteɪlər] , [ðə; ði] , - , - .
Mysterious **Tailor** , **The** , **43** , **58** .
神秘 裁缝 , 这 , - , - .

神秘裁缝, 43, 58。

[ˈneɪpəlz] , [ˈsɪti] [ʌv; əv] , [dɪˈskraɪbd] , - .
Naples , **City** **of** , **described** , **417** .
那不勒斯 , 城市 的 , 描述 , - .

那不勒斯市, 描述, 417。

[nəˈpouliən] , [ˈænɪkdəʊt] [ʌv; əv] , - , - .
Napoleon , **Anecdote** **of** , **367** , **432** .
拿破仑 , 轶事 的 , - , - .

拿破仑, 《轶事》, 367, 432。

[nəˈpouliən] , [tʃaɪld] , [ðə; ði] , - .
Napoleon , **Child** , **The** , **92** .
拿破仑 , 孩子 , 这 , - .

拿破仑, 孩子, 92。

[nəˈpouliən] , [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] , - .
Napoleon , **the** **Younger** , **83** .
拿破仑 , 这 年轻 , - .

小拿破仑, 83岁。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , - , - .
National **Varieties** **of** **Mankind** , **162** , **213** .
国家的 品种 的 人类 , - , - .

人类民族多样性, 162, 213。

[ˌnævəˈriːnəu] , [ˈstænzə] [ɑːn] , - .
Navarino , **Stanzas** **on** , **444** .
纳瓦里诺 , 诗节 在 , - .

纳瓦里诺, 诗节, 444。

[ˈniːdfaɪə] , [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , - .
Needfire , **Superstition** **of** , **40** .
篝火 , 迷信 的 , - .

Needfire, 迷信, 40。

[ˈniːd(ə)lwɜːrk] [ˈɔːltər] - [piːs] ， - 。
Needlework Altar - piece ， 339 。

刺绣祭坛画，339。

[ˈnelsn] ， [ˈæniˌkdoʊt] [ʌv; əv] ， - 。
Nelson ， Anecdote of ， 346 。

纳尔逊，轶事的，346。

[ˈnelsənz] [ˈmɑːnjumənt][æt; ət] [ˈlivəpuːl] ， - 。
Nelson's Monument at Liverpool ， 273 。

利物浦的纳尔逊纪念碑，273年。

[ˈnɜːrvəs] [ˈsɪstəm] [ɪn][plænts] ， - 。
Nervous System in Plants ， 29 。

植物的神经系统，29。

[nuː] [tʃɜːrtʃɪz] ， - 。
New Churches ， 409 。

新教堂，409。

[nuː] [ˈjɪrz] [ɡɪft][ænd; ənd][ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənərɪl] [suːvəˈnɪr] ， - 。
New Year's Gift and Juvenile Souvenir ， 283 。

新年礼物和儿童纪念品，283。

[ˈnuːzpeɪpər] [lʌv] ， - 。
Newspaper Love ， 255 。

报纸之爱，255。

[ˈnuːzpeɪpər] [ˈwʌndəz] ， - 。
Newspaper Wonders ， 144 。

报纸奇观，144。

[naɪl] ， [ðə; ði] [ˈrɪvər] ， - 。
Nile ， The River ， 55 。

尼罗河，这条河，55。

[ˈnɒləkɪnz] [ðə; ði] [ˈskʌlptər] ， - ， - 。
Nollekens the Sculptor ， 286 ， 345 。

雕塑家诺勒肯斯，286，345。

[ˈnɔːrfæk] [pʌntʃ] ， [tuː; tə] [meɪk] ， - 。
Norfolk Punch ， To make ， 46 。

诺福克潘趣酒，制作方法，46。

[ˈnɔːrðərn] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ， [noʊts] [ɑːn] ， - 。
Northern Literature ， Notes on ， 196 。

北方文学，笔记，196。

[noʊˈvembər] ， [ˈroʊmən] [ˈfestəvəlz] [ɪn] ， - 。
November ， Roman Festivals in ， 351 。

11月，罗马节日，351年。

[ˈnjuːsənsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] , - .
Nuisances of Society , 14 .
滋扰 的 社会 , - .

社会弊端，14。

[oʊðz] , [ˈeɪnfənt] , - .
Oaths , Ancient , 420 .
誓言 , 古老的 , - .

誓言，古代，420。

[ɑːkˈtoʊbər] , [ˈroʊmən] [ˈfestəvəlz] [ɪn] , - .
October , Roman Festivals in , 244 .
十月 , 罗马 节日 在 , - .

十月，罗马节日，244。

[oʊˈlɑːviː] , ([ˌes ˈtiː] .) [ə; eɪ][mænɪks][ˈledʒənd] , - .
Olave , (St .) a Manx Legend , 341 .
奥拉夫 , (英石 .) 一个 曼岛 传奇 , - .

Olave，(圣) 曼岛传奇，341。

[oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ] [sketʃ] , [baɪ][tiː] . [hʊk] , - .
Old Gentleman , a Sketch , by T . Hook , 371 .
老的 绅士 , 一个 草图 , 经过 T . 钩 , - .

老绅士，素描，作者 T. Hook，371。

[ˈʌŋjən] [suːp] , - .
Onion Soup , 80 .
洋葱 汤 , - .

洋葱汤，80。

[ˈɔrɪndʒ] [triːz] , [ˈvenərəb(ə)l] , - .
Orange Trees , Venerable , 174 .
橙子 树木 , 可敬 , - .

橙树，古老的，174。

[ˈɒstrɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈpæmpəsˌpæmpəz] , [naɪn] .
Ostriches in the Pampas , 9 .
鸵鸟 在 这 潘帕斯草原 , 9 .

潘帕斯草原上的鸵鸟，9.

[oʊˈteloʊ] , [ˈɑːprə] [ʌv; əv] , - .
Otello , Opera of , 189 .
奥赛罗 , 歌剧 的 , - .

奥赛罗，歌剧，189。

[ˈɑːksfərd][ˈkæs(ə)l] , [ˈeɪnfənt] [plæn][ʌv; əv] , - .
Oxford Castle , Ancient Plan of , 113 .
牛津 城堡 , 古老的 计划 的 , - .

牛津城堡，古代平面图，113。

[ˈɒɪstər] , - .
Oysters , 175 .
牡蛎 , - .

牡蛎，175。

[pəˈɡoʊdə][ɪn] [kjuː] [ˈgaːdnz] , - .
Pagoda in Kew Gardens , 248 .
宝塔 在 邱园 花园 , - .

邱园宝塔，248。

[ˈpeɪntɪŋ] [kæts] , - .
Painting Cats , 190 .
绘画 猫 , - .

画猫，190。

[ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] , [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn] , - .
Painting **and** **Engraving** **, Improvements in , 323** .
绘画 和 雕刻 , 改进 在 , - .

绘画和雕刻，改进，323。

[ˈpeɪli] , [ɑːrtʃˈdiːkən] , [hɪz; ɪz][wɜːrks] , - .
Paley **, Archdeacon** **, his works , 329** .
佩利 , 副主教 , 他的 作品 , - .

Paley，大主教，他的作品，329。

[ˈpeɪli] , [ɑːrtʃˈdiːkən] , [ˈænɪk,dɒʊts][ʌv; əv] , - .
Paley **, Archdeacon** **, Anecdotes of , 359** .
佩利 , 副主教 , 轶事 的 , - .

Paley，大主教，轶事，359。

[ˈpænθər] , [teɪmd] , [ˈænɪk,dɒʊts][ʌv; əv] , - .
Panther **, tamed** **, Anecdotes of , 364** .
豹 , 驯服 , 轶事 的 , - .

驯服的黑豹，轶事，364。

[ˈpeɪpər][məːrks] , [ænˈtɪkwəti][ʌv; əv] , - .
Paper Marks **, Antiquity of , 88** .
纸 分数 , 古代 的 , - .

纸币标记，古代，88。

[ˈpæris] , [dɪˈbɔːtʃ(ə)rɪ] [ʌv; əv] , - .
Paris **, Debaucheries of , 107** .
巴黎 , 放荡行为 的 , - .

巴黎，放荡，107。

[ˈpəˈrɪzjən] [ˈmæɪɪdʒ] [məːrt] , - .
Parisian Marriage Mart , 208 .
巴黎人 婚姻 市场 , - .

巴黎婚姻市场，208。

[ˈpæɪrɪʃ] [ˈfiːstɪŋ] , - .
Parish Feasting , 191 .
教区 盛宴 , - .

教区盛宴，191。

[ˈpæɪrɪʃɪz] , [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] , - .
Parishes **, Origin of , 18** .
教区 , 起源 的 , - .

教区，起源，18。

[pəˈroʊkiəl] [ˈhɪstɜːiːz, ˈhɪstriːz] , - .
Parochial Histories , 143 .
教区 历史 , - .

教区历史，143。

[pɑːrk] , [jʌŋ] , [deθ] [ʌv; əv] , - .
Park **, Young** **, Death of , 222** .
公园 , 年轻的 , 死亡 的 , - .

朴英，《死亡》，222。

[pɑːr] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . , [ˈænɪk,dɒʊts][ʌv; əv] , - , - .
Parr **, Dr , , Anecdotes of , 207 , 331** .
帕尔 , 博士 . , 轶事 的 , - , - .

Parr 博士，《轶事》，207、331。

[ˈpɔːnbroʊkɪŋ] [ɪn][ˈtʃaɪnə] , - .
Pawnbroking in China , 94 .
典当行 在 中国 , - .

中国的典当业，94。

[ˈpiːz] , [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv] , - .
Peas , Culture of , 229 .
豌豆 , 文化 的 , - .

豌豆，文化，229。

[pəˈneləpi] , [ɔːr] [ˈlʌvz] [ˈleɪbər] [lɔːst] , - .
Penelope , or Love's Labour lost , 138 .
佩内洛普 , 或者 爱的 劳动 丢失的 , - .

佩内洛普，或爱的徒劳，138。

[pet][dɔːg] , [ðə; ði] , - .
Pet Dog , The , 252 .
宠物 狗 , 这 , - .

宠物狗，252。

[fɪˈlænθrəpi] , [laɪnz] [ɑːn] , - .
Philanthropy , Lines on , 303 .
慈善事业 , 线条 在 , - .

慈善事业，第 303 行。

[frəˈnɑːlədʒi] , - , - .
Phrenology , 56 , 411 .
颅相学 , - , - .

颅相学，56，411。

[ˈfɪzɪk] [ænd; ənd] [ˈkʊkəri] , - .
Physic and Cookery , 234 .
物理学 和 烹饪 , - .

物理与烹饪，234。

[pɪktənz] [ˈmɑːnjumənt][æt; ət] [kəˈmɑːðən] , - .
Picton's Monument at Carmarthen , 258 .
皮克顿的 纪念碑 在 卡马森 , - .

卡马森的皮克顿纪念碑，258。

[pɪgz] , - .
Pigs , 412 .
猪 , - .

猪，412。

[paɪn] - [ˈæp(ə)l] , [ðə; ði] , - .
Pine - Apple , The , 122 .
松树 - 苹果 , 这 , - .

菠萝，122。

[ˈplæntɪŋ] [pʊr] [laɪt] [lənd] , - .
Planting poor light land , 279 .
种植 贫穷的 光 土地 , - .

在光照不足的土地上种植，279。

[plænts] , [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] , - .
Plants , Varieties of , 28 .
植物 , 品种 的 , - .

植物，品种，28。

[pleɪ] - [ˈraɪtɪŋ] , - .
Play - writing , 191 .
玩 - 写作 , - .

剧本创作，191。

[ˈpəʊəts][nɑːt] [ˈbɑːtənɪst] , - .
Poets not Botanists , 188 .
诗人 不是 植物学家 , - .

诗人而非植物学家，188。

[pɪks] , [ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Pix , **Trial** **of** **the** , **12** .
图片 , 审判 的 这 , - .

Pix, 审判, 12。

[sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] , - .
Polstead , **Some** **Account** **of** , **112** .
波尔斯泰德 , 一些 帐户 的 , - .

波尔斯泰德, 《一些记述》, 112。

[pʊr] [mæn][ʌv; əv][ˈmʌt(ə)n] , - .
Poor **Man** **of** **Mutton** , **204** .
贫穷的 男人 的 羊肉 , - .

穷羊肉, 204。

- ([kæpt] .) [ˈvɔɪdʒ] , - .
Popanillia's (**Capt** .) **Voyage** , **24** .
- (船长 .) 航程 , - .

波帕尼利亚（船长）的航行, 24。

[ˈpɑ:pɪndʒeɪ] , [ˈʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] , - .
Popinjay , **Shooting** **at** **the** , **212** .
popinjay , 射击 在 这 , - .

Popinjay, 在 212 号拍摄。

[ˈpɑ:pjələər] [sju:pəˈstɪfənz] , - .
Popular **Superstitions** , **70** .
受欢迎的 迷信 , - .

民间迷信, 70。

[ˈpɔ:rtɹət] - [ˈpeɪntɪŋ] , - , - .
Portrait - **painting** , **107** , **411** .
肖像 - 绘画 , - , - .

肖像画, 107, 411。

[ˈpɔ:rtsməθ] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , - .
Portsmouth **Philosophical** **Society** , **360** .
朴茨茅斯 哲学 社会 , - .

朴茨茅斯哲学学会, 360。

[ˈpɔ:rtʃʊɡl] , [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] , - .
Portugal , **Independence** **of** , **19** .
葡萄牙 , 独立 的 , - .

葡萄牙, 独立日, 19。

[ˌpɔ:rtʃʊˈɡi:z] [ˈprɪzənz] [dɪˈskraɪbd] , - .
Portuguese **Prisons** **described** , **99** .
葡萄牙语 监狱 描述 , - .

葡萄牙监狱概况, 99。

[pəˈteɪtʊʃ][ˈflaʊər] , [ɔ:r] [mi:l] , - .
Potato **Flour** , **or** **Meal** , **279** .
土豆 面粉 , 或者 一顿饭 , - .

马铃薯粉, 或马铃薯粉, 279。

[pəˈteɪtʊʃ][ˈmɔ:rtər] , - .
Potato **Mortar** , **174** .
土豆 砂浆 , - .

土豆研钵, 174。

[preɪz] [ʌv; əv] [ˈfɑ:li] , [laɪnz] [ɑ:n] , - .
Praise **of** **Folly** , **Lines** **on** , **231** .
称赞 的 蠢事 , 线条 在 , - .

愚人颂, 第 231 行。

[ˈprʌʃə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] , - .
Prussia , The King of , 189 .
普鲁士 , 这 国王 的 , - .

普鲁士, 国王, 189 年。

[ˈprʌsɪk] [ˈæsɪd] , [ˈprɑːpərtɪz] [ʌv; əv] , - .
Prussic Acid , Properties of , 68 .
普鲁士克 酸 , 特性 的 , - .

氢氰酸的性质, 68。

[sælmədi] , [tʃɜːrtʃ] , - .
Psalmody , Church , 106 .
诗篇 , 教会 , - .

赞美诗, 教会, 106。

[pʌnz] , [ˈɑːbstɪnət] , - , - .
Puns , Obstinate , 208 , 331 .
双关语 , 顽固 , - , - .

双关语, 顽固, 208, 331。

[kwɪd][prɒʊ][kwɒʊ] , - .
Quid pro quo , 304 .
英镑 专业 如此 , - .

交换条件, 304。

[ˈræbəɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , - .
Rabbi's of the Jews , 234 .
拉比的 的 这 犹太人 , - .

犹太人的拉比, 234。

[ˈræbəˌleɪz] , [ə; eɪ] [ʒəː] [dəsprɪt] , - .
Rabelais , a jeu d'esprit , 352 .
拉伯雷 , 一个 游戏 精神 , - .

拉伯雷, 一种精神游戏, 352。

[reɪnz] , [trəˈmendəs] , - .
Rains , Tremendous , 66 .
雨 , 巨大的 , - .

雨量巨大, 66。

[ræt] , [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] , - , - .
Rat , Recollections of a , 362 , 397 .
鼠 , 回忆 的 一个 , - , - .

Rat, 回忆录, 362, 397。

[ˈreɪzəz] [ɪn][hɑːt][ˈwɔːtər] , - .
Razors in hot water , 288 .
剃须刀 在 热的 水 , - .

热水中的剃须刀, 288。

[ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] , [ɡraʊndz] [ʌv; əv] , - .
Recognition , Grounds of , 368 .
认出 , 理由 的 , - .

承认, 理由, 368。

[ˈrefjʊdʒiːz] , [ˈspænɪʃ] , - .
Refugees , Spanish , 368 .
难民 , 西班牙语 , - .

难民, 西班牙, 368。

[ˈriːdʒənt] [brɪdʒ] , [ˈedɪnbərə] , - .
Regent Bridge , Edinburgh , 81 .
摄政 桥 , 爱丁堡 , - .

爱丁堡摄政桥, 81。

[ˈriːdʒənts] [pʌnt] , [tuː; tə] [meɪk] , - .
Regent's Punch , To make , 16 .
摄政王 冲床 , 到 制作 , - .

摄政王潘趣酒，制作，16。

[rɪˈmembər] [ðiː] , [laɪnz] , - .
Remember Thee , Lines , 100 .
记住 汝 , 线条 , - .

记住你，第 100 行。

[rɪˈmembrəns] , [laɪnz] [ɑːn] , - .
Remembrance , Lines on , 303 .
纪念 , 线条 在 , - .

回忆，继续，303。

[rɪˈtɔːrt] [ˌʌnˈkəːtiəs] , - .
Retort Uncourteous , 400 .
反驳 不礼貌 , - .

反驳无礼，400。

[raɪn] , [ˌpænəˈræmə][ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Rhine , Panorama of the , 443 .
莱茵河 , 全景 的 这 , - .

莱茵河全景，443。

[raɪs] , [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv] , - .
Rice , Culture of , 360 .
米 , 文化 的 , - .

水稻，文化，360。

[ˈrɪtʃmænd] [ˈpæləs] [dɪˈskraɪbd] , - .
Richmond Palace described , 241 .
里士满 宫殿 描述 , - .

里士满宫描述，241。

[rɪˈdɪkjələs] [mɪsˈteɪk] , - .
Ridiculous Mistake , 267 .
荒谬的 错误 , - .

荒谬的错误，267。

[riːˈentsi] , [əˈrɪdʒən(ə)] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] , - .
Rienzi , Original Story of , 232 .
里恩齐 , 原来的 故事 的 , - .

Rienzi，《原著》，232。

[riːˈentsi] , [ə; eɪ][ˈtrædʒədi] , [baɪ] [mɪs] [ˈmɪtfəd] , - .
Rienzi , a Tragedy , by Miss Mitford , 281 .
里恩齐 , 一个 悲剧 , 经过 错过 米特福德 , - .

米特福德小姐的悲剧《里恩齐》第281页。

[ˈriːvəks] [ˈæbi] , [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] , - .
Rievaulx Abbey , Excursion to , 117 .
里沃克斯 修道院 , 短途旅行 到 , - .

里沃修道院，游览，117。

[roʊdʒ] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [kɔːst][ʌv; əv] , - .
Roads , English , Cost of , 223 .
道路 , 英语 , 成本 的 , - .

道路，英语，成本，223。

[ˈrɑːks] ([kæpt] .)
Rock's (Capt .)
摇滚的 (船长 .)

洛克（船长）

[ˈletərz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , - .
Letters to the King , 410 .
信件 到 这 国王 , - .

致国王的信，410。

[ˈroʊmən] [ˈfestəvəlz] , - , - , - , - , - .
Roman Festivals , 24 , 100 , 244 , 351 , 402 .
罗马 节日 , - , - , - , - , - .

罗马节日，24、100、244、351、402。

[ˈrəʊmɪʃ] [tʃɜːrtʃ] , [ˈsplendər] [ʌv; əv] , - .
Romish Church , Splendour of , 78 .
罗马天主教 教会 , 辉煌 的 , - .

罗马天主教堂，辉煌，78。

[ruːmz; rʊmz] , [nuː] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈhiːtɪŋ] , - .
Rooms , New method of heating , 334 .
房间 , 新的 方法 的 加热 , - .

房间，新的供暖方式，334。

[ˈroʊzəmənd] , [fer] , - .
Rosamond , Fair , 165 .
罗莎蒙德 , 公平的 , - .

罗莎蒙德，费尔，165。

- [wel] , - .
Rosamond's Well , 98 .
- 出色地 , - .

罗莎蒙德之井，98。

[rouz] , [ðə; ði] , [ə; eɪ] [sɔːŋ] , - .
Rose , The , a Song , 167 .
玫瑰 , 这 , 一个 歌曲 , - .

罗斯，《一首歌》，167。

[ˈruːəŋ] , [ˈsɪŋɡjələɹ] [ˈkʌstəm] [æt; ət] , - .
Rouen , Singular Custom at , 291 .
鲁昂 , 单数 风俗 在 , - .

鲁昂，Singular Custom，291。

[ˈrɔɪəl] [ˈlɜːrɪŋ] , - .
Royal Learning , 416 .
皇家 学习 , - .

皇家学习，416。

[ˈrʌsəl] , [lɔːrd] [ˈwɪljəm] , [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] , - .
Russel , Lord William , Execution of , 19 .
拉塞尔 , 主 威廉 , 执行 的 , - .

罗素勋爵威廉，处决，19。

[ˈrʌʃə] [ænd; ənd] [ˈtɜːrki] , [laɪnz] [ɑːn] , - .
Russia and Turkey , Lines on , 288 .
俄罗斯 和 火鸡 , 线条 在 , - .

俄罗斯和土耳其，线路，288。

[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈwedɪŋ] [dɪˈskraɪbd] , - .
Russian Wedding described , 205 .
俄语 婚礼 描述 , - .

俄罗斯婚礼描述，205。

[ˈrʌstɪk] [per] , [baɪ] [mɪs] [ˈmɪtfəd] , - .
Rustic Pair , by Miss Mitford , 396 .
乡村 一对 , 经过 错过 米特福德 , - .

《乡村情侣》，米特福德小姐著，396。

[,sækrə'mentl] [bred] , - .
Sacramental Bread , 39 .
圣礼 面包 , - .

圣餐饼，39。

['seɪftɪ] [læmp] , [ɪm'pru:vɪ] , - .
Safety Lamp , Improved , 137 .
安全 灯 , 改进 , - .

安全灯，改进型，137。

[seɪnt] , [ðə; ði][mju:'nɪfɪs(ə)nt] , - .
Saint , The Munificent , 448 .
圣 , 这 优厚 , - .

圣徒，慷慨的，448。

[,es 'ti:] . [klaʊd] , [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] , - .
St . Cloud , A Day at , 152 .
英石 . 云 , 一个 天 在 , - .

圣克劳德，一天，152。

[,es 'ti:] . ['pɔ:lz] , [oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] , - .
St . Paul's , Old Church of , 336 .
英石 . 保罗的 , 老的 教会 的 , - .

圣保罗老教堂，336。

['sælədɪn] , [deθ] [ʌv; əv] , - .
Saladin , Death of , 420 .
萨拉丁 , 死亡 的 , - .

萨拉丁之死，420。

['sælədʒ][ænd; ənd] [kres] , ['wɑ:ʃɪŋ] , - .
Salads and Cresses , Washing , 440 .
沙拉 和 豆瓣菜 , 洗涤 , - .

沙拉和豆瓣菜，清洗，440。

['sæləmændər] , ['mɑ:dərn] , - .
Salamander , Modern , 16 .
蝾 螈 , 现代的 , - .

蝾螈，现代，16。

['sæli] [tu:; tə][dʒɑ:n] , - .
Sallie to John , 160 .
萨莉 到 约翰 , - .

萨莉对约翰说，160。

[sɔ:lt][ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , - .
Salt in Agriculture , 11 .
盐 在 农业 , - .

农业中的盐，11。

['sævɪdʒ] [laɪf] , [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv] , - .
Savage Life , Charms of , 123 .
野蛮的 生活 , 魅力 的 , - .

野蛮生活，魅力，123。

['saɪəns] , [tekni'kæləti] [ʌv; əv] , - .
Science , Technicalities of , 295 .
科学 , 技术细节 的 , - .

科学，技术细节，295。

[skoʊld] , [laɪnz] [ɑ:n][ə; eɪ] , - .
Scold , Lines on a , 125 .
骂 , 线条 在 一个 , - .

责骂，线条在a上，125。

[ˈskɑ:tʃ] [dɪˈɡri:] , - .
Scotch Degree , 224 .
苏格兰威士忌 程度 , - .

苏格兰度，224。

[ˈskɑ:tʃ] [ˈlɪvɪŋ] , - .
Scotch Living , 79 .
苏格兰威士忌 活的 , - .

苏格兰生活，79。

[ˈskɑ:tʃ] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ˌes ˈti:] . [ˈæŋˌdru:z] [deɪ] , - .
Scotch Song for St . Andrew's Day , 404 .
苏格兰威士忌 歌曲 为了 英石 : 安德鲁的 天 , - .

圣安德鲁日的苏格兰歌曲，404。

[ˈskɒt] , [sɜ:r][ˈwɔ:ltər] , [naɪn] .
Scott , Sir Walter , 9 .
斯科特 , 先生 沃尔特 , 9 .

斯科特，沃尔特爵士，9岁。

[ˈskɒt] , [sɜ:r][ˈwɔ:ltər] , [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət] [ˈæbətʃfəd] , - .
Scott , Sir Walter , his Seat at Abbotsford , 292 .
斯科特 , 先生 沃尔特 , 他的 座位 在 阿伯茨福德 , - .

斯科特爵士，沃尔特，《他在阿伯茨福德的宅邸》，292。

[ˈskræps] , [ˈkjəriəs] , - .
Scraps , Curious , 66 .
碎屑 , 好奇的 , - .

碎片，好奇，66。

[si:] [er] , [ˈprɔ:pərtɪz] [ʌv; əv] , - .
Sea Air , Properties of , 295 .
海 空气 , 特性 的 , - .

海风，属性，295。

[si:] [ˈkɪŋz] [deθ] [sɔ:ŋ] , [ðə; ði] , - .
Sea King's Death Song , The , 375 .
海 国王学院 死亡 歌曲 , 这 , - .

海王的死亡之歌，375。

[si:] , [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] , - .
Sea , Light of the , 218 .
海 , 光 的 这 , - .

大海，光芒，218。

[ˈsensətɪv] [plænts] , [naɪn] .
Sensitive Plants , 9 .
敏感的 植物 , 9 .

含羞草，9.

[ˈsentɪmənt] [ænd; ænd] [ˈæpɪtaɪt] , - .
Sentiment and Appetite , 412 .
情绪 和 食欲 , - .

情感与食欲，412。

[ˌserəˈneɪd] , [baɪ][eɪtʃ] . [ˈni:li] , - .
Serenade , by H . Neele , 367 .
小夜曲 , 经过 H : 尼尔 , - .

小夜曲，H. Neele 作曲，367。

[ˈsɜ:rvənt] - [fʌnd] [æt; ət] [ˈstɑ:khoʊm] , - .
Servants ' Fund at Stockholm , 345 .
仆人 - 基金 在 斯德哥尔摩 , - .

斯德哥尔摩仆人基金会，345。

- ['kɔrtɪŋ] [tʃer] , - .
Shakspeare's Courting Chair , 177 .
- 求爱 椅子 , - .

莎士比亚的求爱椅，177。

[ʃɑ:rks] , [və'ræsəti][ʌv; əv] , - .
Sharks , Voracity of , 189 .
- 鲨鱼 , 贪婪 的 , - .

鲨鱼，贪婪，189。

['ʃeɪvɪŋ] [ʃɑ:p] , [ə; eɪ] [sketʃ] , - .
Shaving Shop , a Sketch , 297 .
- 剃须 店铺 , 一个 草图 , - .

剃须店，素描，297。

['ʃeri] , ['ɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv] , - .
Sherry , Origin of , 336 .
- 雪利酒 , 起源 的 , - .

雪利酒，起源，336。

[ʃɔ:rt] - [hænd] , [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] , - .
Short - Hand , Advantages of , 410 .
- 短的 - 手 , 优势 的 , - .

速记，优点，410。

[saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , - .
Signs of the Times , 61 .
- 标志 的 这 《时代周刊》 , - .

时代征兆，61。

[saɪlk] , [ɪntrə'dʌk](ə)n [ʌv; əv] , - .
Silk , Introduction of , 132 .
- 丝绸 , 介绍 的 , - .

Silk，引言，132。

['sketʃɪŋ] , [ru:lz] [fɔ:r; fər] , - .
Sketching , Rules for , 21 .
- 素描 , 规则 为了 , - .

素描规则，21.

['sli:pə-z] , [ðə; ði] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['hi:mənz] , - .
Sleepers , The , by Mrs . Hemans , 379 .
- 睡眠者 , 这 , 经过 太太 . 赫曼斯 , - .

《沉睡者》，作者赫曼斯夫人，379。

[slʌgz] , [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] , - .
Slugs , To Destroy , 174 .
- 蛞蝓 , 到 破坏 , - .

蛞蝓，毁灭，174。

['smɪθfi:ld] , [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] , - .
Smithfield , Account of , 134 .
- 史密斯菲尔德 , 帐户 的 , - .

史密斯菲尔德，账目，134。

[snʌf] [ɪn]['skɑ:tlənd] , - .
Snuff in Scotland , 79 .
- 鼻烟 在 苏格兰 , - .

苏格兰的鼻烟，79。

[snʌf] - ['teɪkɪŋ] , ['pleʒərz] [ʌv; əv] , - .
Snuff - taking , Pleasures of , 197 .
- 鼻烟 - 采取 , 快乐 的 , - .

吸食鼻烟的乐趣，197。

[snʌf] [ænd; ənd][tə'bækʊs] , - .
Snuff and Tobacco , 271 .
鼻烟 和 烟草 , - .

鼻烟和烟草，271。

[sə'saɪəti] , [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] , - .
Society , Changes of , 107 .
社会 , 变化 的 , - .

社会，变化，107。

[sɔ:ŋ] , ['seɪvən] , - , - .
Song , 7 , 48 , 62 .
歌曲 , 7 , - , - .

歌曲，7，48，62。

['sɑ:nɪt] , - , - , - , - .
Sonnet , 62 , 76 , 243 , 420 .
十四行诗 , - , - , - , - .

十四行诗，62、76、243、420。

['sɑ:nɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mi:liə] , - .
Sonnet to the Camelia , 412 .
十四行诗 到 这 山茶花 , - .

致山茶花十四行诗，412。

[soʊlz] , ['ɪndiən] [fi:st] [ʌv; əv] , - .
Souls , Indian Feast of , 328 .
灵魂 , 印度 盛宴 的 , - .

灵魂，印度盛宴，328。

[su:p] , [ɪ'li:zən] , - .
Soup , Elysian , 272 .
汤 , 极乐世界 , - .

汤，极乐世界，272。

[saʊθ] [si:] [tʃi:f] , [ə; eɪ] ['sto:ri] , - .
South Sea Chief , a Story , 313 .
南 海 酋长 , 一个 故事 , - .

南海酋长，一个故事，313。

[saʊθ] [si:] ['vɔɪdʒ] , - .
South Sea Voyage , 203 .
南 海 航程 , - .

南海航行，203。

['spæniʃ] ['kʌmfəts] , - .
Spanish Comforts , 330 .
西班牙语 舒适 , - .

西班牙的舒适，330。

['spæniʃ] ['dresɪz] , - .
Spanish Dresses , 203 .
西班牙语 连衣裙 , - .

西班牙连衣裙，203。

[spə'sɪfɪk] ['grævɪtɪ] [ʌv; əv] [waɪnz] , & [si:] . , - .
Specific Gravities of Wines , & c . , 439 .
具体的 重力 的 葡萄酒 , & c . , - .

葡萄酒的比重等，439。

['spaɪdər][ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ] , [nu:] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] , - .
Spider and the Fly , New Version of , 284 .
蜘蛛 和 这 飞 , 新的 版本 的 , - .

蜘蛛与苍蝇，新版本，284。

[ˈspɑɪdəɹ] , [ˈeriəl] [ˈvɔɪɪdʒz] [ʌv; əv] , - .
Spiders , Aerial Voyages of , 294 .
蜘蛛 , 天线 航程 的 , - .

蜘蛛, 空中之旅, 294。

[ˈspɑɪdəɹz][web] , [ðə; ði] , - , - .
Spider's Web , The , 210 , 218 .
蜘蛛的 网站 , 这 , - , - .

蜘蛛网, 210, 218。

[ˈsteɪnz] [nu:] [tʃɜ:rtʃ] , - .
Staines New Church , 129 .
污渍 新的 教会 , - .

斯坦斯新教堂, 129。

[ˈstænzə] [ɑ:n][boʊkɑ:sʃi:ʊʊ] , - .
Stanzas on Boccacio , 19 .
诗节 在 薄伽丘 , - .

薄伽丘诗节, 19。

[ˈstænzə] [fɔ:r; fər][ˈmjuzɪk] , - .
Stanzas for Music , 116 .
诗节 为了 音乐 , - .

音乐诗节, 116。

[ˈsteɪʃənəri] [ˈletər] , - .
Stationery Letter , 192 .
静止的 信 , - .

信笺, 192。

[stæŋ] , [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] , - .
Stanging , Custom of , 441 .
刺痛 , 风俗 的 , - .

刺痛, 习俗, 441。

[sti:l] , [sɜ:r][ɑ:r] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪlek(ə)n] , - .
Steele , Sir R . , and his election , 367 .
斯蒂尔 , 先生 拉 . , 和 他的 选举 , - .

斯蒂尔爵士, R., 及其当选, 367。

[ˈstju:ət; ˈstju-] , [ˈdʌgəld] , [deθ] [ʌv; əv] , - .
Stewart , Dugald , Death of , 10 .
斯图尔特 , 杜格尔德 , 死亡 的 , - .

Stewart, Dugald, Death of, 10.

- [fer] , [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] , - .
Stirbitch Fair , Account of , 194 .
- 公平的 , 帐户 的 , - .

Stirbitch Fair, 记述, 194。

[stoʊn] [ˈmeɪsənz][ˈkrɪtɪsɪzəm] , - .
Stone Mason's Criticism , 123 .
石头 石匠的 批评 , - .

石匠批评, 123。

[stoʊn] [ˈpʊlpɪt][æt; ət] [ˌwʊlvərˈhæmptən] , - .
Stone Pulpit at Wolverhampton , 434 .
石头 讲坛 在 伍尔弗汉普顿 , - .

伍尔弗汉普顿的石讲坛, 434。

[ˈstɔrmz] , [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , - .
Storms , Indication of , 74 .
暴风雨 , 指示 的 , - .

风暴, 迹象, 74。

[ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] , - .
Story - telling , 170 .
故事 - 讲述 , - .

讲故事，170。

[ˈstrɔːberi] [ˈgɜːlz] , - .
Strawberry Girls , 53 .
草莓 女孩们 , - .

草莓女孩，53。

[stri:t] , [mɪs] , [laɪnz] [tuː; tə] , - .
Street , Miss , Lines to , 99 .
街道 , 错过 , 线条 到 , - .

街道，小姐，线路至，99。

[stri:t] [ˈsɪmpəθiːz] , - .
Street Sympathies , 344 .
街道 同情 , - .

街头同情，344。

[ˈstrəʊlɪŋ] [skuːlz] , - .
Strolling Schools , 11 .
漫步 学校 , - .

流动学校，11。

[ˈstʌdli] [pɑːrk] , [ˈvɪzɪt][tuː; tə] , - .
Studley Park , Visit to , 356 .
斯塔德利 公园 , 访问 到 , - .

斯塔德利公园，参观，356。

[ˈstʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] , - .
Stumbling at the Threshold , 262 .
踉跄 在 这 临界点 , - .

跌倒在门槛上，262。

[ˈsuːɪsaɪd] [ˈlʌvər] , [ðə; ði] , - .
Suicide Lover , The , 366 .
自杀 情人 , 这 , - .

自杀情人，366。

[ˈsʌmər] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈlændskeɪp] , - .
Summer Morning Landscape , 31 .
夏天 早晨 景观 , - .

夏日清晨风景，31。

[ˈsʌmər] [tʊr] [θruː] [ˈɪŋɡlənd] , - .
Summer Tour through England , 77 .
夏天 旅游 通过 英格兰 , - .

77 年夏季英格兰之旅。

[ˈsʌmər] [siːn] , [baɪ] [kloʊd] , - .
Summer Scene , by Claude , 275 .
夏天 场景 , 经过 克劳德 , - .

夏日景象，克劳德著，275。

[ˈsʌnz] [ˈreɪz] , [ˈpaʊər] [ʌv; əv] , - .
Sun's Rays , Power of , 361 .
太阳的 射线 , 力量 的 , - .

太阳光线，力量，361。

[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [biːz] , - , - .
Superstition relating to Bees , 75 , 187 .
迷信 相关 到 蜜蜂 , - , - .

与蜜蜂有关的迷信，75，187。

[ˌʃjuːpəˈstiʃənz] [ɑːn] [ˈweðər] , - .
Superstitions on Weather , 34 .
迷信 在 天气 , - .

关于天气的迷信，34。

[ˈsʌpəz] , - .
Suppers , 188 .
晚餐 , - .

晚餐，188。

[swɑːn][wɪð; wɪθ] [tuː] [neks] , - .
Swan with two necks , 12 .
天鹅 和 二 脖子 , - .

双颈天鹅，12。

[ˈsɪkəməʊr] , [ˈpærəsaɪt] , - .
Sycamore , Parasite , 361 .
梧桐树 , 寄生虫 , - .

Sycamore，寄生虫，361。

[ˈsɪmpəθi] , [laɪnz] [ɑːn] , - .
Sympathy , Lines on , 302 .
同情 , 线条 在 , - .

同情，继续，302。

[ˈteɪbl] [tɔːk] , - .
Table Talk , 106 .
桌子 讲话 , - .

餐桌谈话，106。

[ˈteɪləɹ] , [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] , - , - .
Tailor , The Mysterious , 43 , 58 .
裁缝 , 这 神秘 , - , - .

裁缝，神秘的，43，58。

[tɔːl] [ˈpiːp(ə)l] , - .
Tall people , 192 .
高的 人们 , - .

高个子，192。

[ˈtænɪŋ] , [ˈprɑːses] [ʌv; əv] , - .
Tanning , Process of , 217 .
晒黑 , 过程 的 , - .

鞣制工艺，217。

[ˈtærəɡən] [ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [steɪks] , - , - .
Tarragon and Shalots with Steaks , 199 , 368 .
龙蒿 和 小葱 和 牛排 , - , - .

龙蒿和葱配牛排，199，368。

[tiː] , [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] , [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , - , - .
Tea , Consumption of , in England , 188 , 222 .
茶 , 消耗 的 , 在 英格兰 , - , - .

茶，消费量，在英格兰，188，222。

[tiː] [ænd; ænd] [teɪ] , - .
Tea and Tay , 302 .
茶 和 泰 , - .

Tea and Tay，302。

[tiː] [plænt] , [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv] , - .
Tea Plant , Culture of , 360 .
茶 植物 , 文化 的 , - .

茶树，文化，360。

[ˈtelɪɡræfs] [ɪn][ˈɪndiə] , [naɪn] .
Telegraphs in India , 9 .
电报 在 印度 , 9 .

印度电报，9。

[ˈtemp(ə)l] , [sɜːr][ˈdʌbljuː] . , [hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] , - .
Temple , Sir W . , his Garden , 255 .
寺庙 , 先生 W . , 他的 花园 , - .

Temple, W.爵士，他的花园，255。

[ˈθækstəd] [ˈhaiweimən] , - .
Thaxted Highwaymen , 391 .
萨克斯特 强盗 , - .

萨克斯特德公路强盗，391。

[ˈθɜːrti] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] , - .
Thirty , The age of , 287 .
三十 , 这 年龄 的 , - .

三十岁，287岁。

[θriː] [ˈtiːtʃərz] , [ðə; ði] , - .
Three Teachers , The , 106 .
三 教师 , 这 , - .

三位老师，106。

[təʊdz] [æz; əz][ænt] - [ˈiːtər] , - .
Toads as Ant - eaters , 13 .
蟾蜍 作为 蚂蚁 - 食客 , - .

蟾蜍是食蚁兽，13。

[tuː] [ˈhænsəm] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] , - .
Too handsome for anything , 310 .
也 英俊的 为了 任何事物 , - .

帅得过分，310。

[tɔːm][ˈhɑːpkɪnz] , [baɪ] [mɪs] [ˈmɪtfəd] , - .
Tom Hopkins , by Miss Mitford , 320 .
汤姆 霍普金斯 , 经过 错过 米特福德 , - .

汤姆·霍普金斯，米特福德小姐著，320。

《文学、娱乐与教诲之镜》第(The Mirror of Literature, Amusement,) 第3/3页

[ˈtɔːrtʃər] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] , - .
Torture in China , 94 .
酷刑 在 中国 , - .

中国的酷刑，94。

[ˈtrædʒədi] , - .
Tragedy , 55 .
悲剧 , - .

悲剧，55。

[ˈtrævəlɪŋ] [ɪnˈvælidz] , - .
Travelling Invalids , 255 .
旅行 无效 , - .

旅行残疾人，255。

[ˈtrævəlɪŋ] [ɪnˈsentɪvz] , - .
Travelling Incentives , 79 .
旅行 激励措施 , - .

旅游奖励，79。

[ˈtrævəlɪŋ] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] , - .
Travelling Pleasures of , 171 .
旅行 快乐 的 , - .

旅行的乐趣，171。

[traʊt] , [ɪˈmens] , - .
Trout , Immense , 212 .
鳟鱼 , 巨大 , - .

鳟鱼，巨大，212。

[traʊt] - [ˈbɪnɪŋ] [ɪn] [westˈmɔːrlənd] , - , - .
Trout - binning in Westmoreland , 116 , 166 .
鳟鱼 - 分类 在 韦斯特摩兰 , - , - .

西摩兰郡的鳟鱼箱，116，166。

[traʊt] , [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] , - .
Trout , Varieties of , 142 .
鳟鱼 , 品种 的 , - .

鳟鱼，品种，142。

[ˈtʌn(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈvɪstjʊlə] , - .
Tunnel under the Vistula , 174 .
隧道 在下面 这 维斯瓦河 , - .

维斯瓦河下的隧道，174。

[tɜːrf] , [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] , - .
Turf , Management of , 360 .
草皮 , 管理 的 , - .

草坪管理，360。

[ˈtɜːrkɪʃ] [ˈkænən] , - .
Turkish Cannon , 403 .
土耳其 大炮 , - .

土耳其大炮，403。

[ˈtʰɜːrkɪʃ] [ˈfaɪəməŋ] , - .
Turkish Firemen , 412 .
土耳其 消防员 , - .

土耳其消防员，412。

[ˈtʰɜːrkɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [skræps][frʌm; frəm] , - .
Turkish History , Scraps from , 165 .
土耳其 历史 , 碎屑 从 , - .

土耳其历史，摘录，165。

[ˈtʰɜːrpəntaɪn] , [prəˈduːs] [ʌv; əv] , - .
Turpentine , Produce of , 361 .
松节油 , 生产 的 , - .

松节油，产品，361。

[ˈvɑːks,hɔɪ] , [oʊld][ænd; ənd] [nuː] , - .
Vauxhall , Old and New , 10 .
沃克斯豪尔 , 老的 和 新的 , - .

沃克斯豪尔，新旧交替，10。

[ˈvɑːks,hɔɪ] [ˈweðər] , - .
Vauxhall Weather , 48 .
沃克斯豪尔 天气 , - .

沃克斯豪尔天气，48。

[ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ˈpɔɪzənɪŋ] , - .
Vegetables , Poisoning , 408 .
蔬菜 , 中毒 , - .

蔬菜中毒，408。

[ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ˈwɔːtərɪŋ] , - .
Vegetables , Watering , 13 .
蔬菜 , 浇水 , - .

蔬菜，浇水，13.

[ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] [ˈiːtɪŋ] , - .
Venison eating , 159 .
鹿肉 吃 , - .

食用鹿肉，159。

[viːˈtʃendʒəː, -tsəː] , [məˈdʒɪʃn] [ʌv; əv] , [ə; eɪ][ˈstɔːri] , - .
Vicenza , Magician of , a story , 306 .
维琴察 , 魔术师 的 , 一个 故事 , - .

维琴察，魔术师，一个故事，306。

[ˈvɪktɪm] [braɪd] , [ðə; ði] , - .
Victim Bride , The , 373 .
受害者 新娘 , 这 , - .

《受害新娘》，第373页。

[viˈdɑːk] , [ðə; ði] [frentʃ] [θiːf] - [ˈteɪkər] , [ˈmɛm,wɑːrʒ][ʌv; əv] , - , [sɪks] , [ˈsevən] , [eɪt] , [naɪn] .
Vidocq , the French thief - taker , Memoirs of , 425 , 6 , 7 , 8 , 9 .
vidocq , 这 法语 贼 - 接受者 , 回忆录 的 , - , 6 , 7 , 8 , 9 .

法国捉贼者维多克回忆录，425、6、7、8、9。

[ˈvɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃɪz] , - .
Village Churches , 169 .
村庄 教堂 , - .

乡村教堂，169。

[ˌvɪləˈnoʊvə] [ˈwɪndmɪl] [dɪˈskraɪbd] , - .
Villanova Windmill described , 232 .
维拉诺瓦 风车 描述 , - .

维拉诺瓦风车描述，232。

[ˈvɜːrdʒɪlɪz][ˈdʒɔːrdʒɪk] , - .
Virgil's Georgics , **331** .
维吉尔的 农事诗 , - .

维吉尔的《农事诗》，331。

[ˈvɜːrdʒɪnəl] , [ðə; ði] , - , - .
Virginal , **The** , **244** , **275** .
处女 , 这 , - , - .

Virginal，第 244、275 页。

[vərˈdʒɪniə][ˈwɔːtər] , [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv] , - .
Virginia Water , **Description** **of** , **220** .
弗吉尼亚州 水 , 描述 的 , - .

弗吉尼亚水，描述，220。

[ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , - .
Vision **of** **Heaven** , **265** .
想象 的 天堂 , - .

天堂的异象，265。

[ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [hel] , - .
Vision **of** **Hell** , **266** .
想象 的 地狱 , - .

地狱景象，266。

[ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpɜːrgətɔːri] , [ə; eɪ] [teɪl] , - .
Vision **of** **Purgatory** , **a** **Tale** , **347** .
想象 的 炼狱 , 一个 故事 , - .

炼狱的幻象，一个故事，347。

[vɑːlˈkænɪk] [fɔːrˈmeɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] , - .
Volcanic Formations **on** **the** **Rhine** , **84** .
火山 阵型 在 这 莱茵河 , - .

莱茵河沿岸的火山地貌，84。

[vɔlˈter] , [ˈænɪk,dɒʊts][ʌv; əv] , - , - .
Voltaire , **Anecdotes** **of** , **62** , **69** .
伏尔泰 , 轶事 的 , - , - .

伏尔泰，《轶事集》，第62、69页。

- , [frʌm; frəm] [ˈtʃɔːsər] , - .
Uggolino , **from** **Chaucer** , **182** .
- , 从 乔叟 , - .

乌戈利诺，出自乔叟，182。

[juˈnɑːtɪd] [ˈsɜːrvɪs] [klʌb] [haʊs] , - .
United Service Club House , **210** .
团结的 服务 俱乐部 房子 , - .

联合军人俱乐部会所，210。

[ˈjuːnɪvɜːrs] , [ˈstænzə] [ɑːn] , - .
Universe , **Stanzas** **on** , **421** .
宇宙 , 诗节 在 , - .

宇宙，诗节开始，421。

[ʌnˈspoʊkən][ˈwɔːtər] , - .
Unspoken Water , **40** .
未说出口的 水 , - .

无言之水，40。

[ˈweɪdʒɪz][ɪn] - , - .
Wages **in** **1281** , **11** .
工资 在 - , - .

1281 年的工资，11。

[ˈweɪlɪz] , [ˈembləm][ˈlʌv; əv] , - .
Wales , Emblem of , 243 .
威尔士 , 徽章 的 , - .

威尔士，徽章，243。

[ˈwɔːr][ˈlʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , - .
War of Independence in South America , 235 .
战争 的 独立 在 南 美国 , - .

南美洲独立战争，235。

[ˈweɪst] , [ɪmˈpraːmptuː][ɑːn] , - .
Waste , Impromptu on , 330 .
浪费 , 即兴 在 , - .

浪费，即兴，330。

[ˈwɔːtər] , [ɪmˈpjʊərɪtɪs][ˈlʌv; əv] , - .
Water , Impurities of , 367 .
水 , 杂质 的 , - .

水，杂质，367。

[ˈweðər] , [fəˈnɑːmɪnə] [ˈlʌv; əv] , - .
Weather , Phenomena of , 346 .
天气 , 现象 的 , - .

天气现象，346。

[ˈweðər] , [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] [ɑːn] , - .
Weather , Superstitions on , 34 .
天气 , 迷信 在 , - .

天气，迷信，34。

[ˈveɪbər] , [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ˈlʌv; əv] , - .
Weber , Lines on the Death of , 82 .
韦伯 , 线条 在 这 死亡 的 , - .

韦伯，《论死亡》，82。

[welʃ] [ˈmæɪrɪdʒz] , - .
Welsh Marriages , 392 .
威尔士语 婚姻 , - .

威尔士婚姻记录，392。

[wet] - [ˈweðər] , [ˈpleɪzərz] [ˈlʌv; əv] , - .
Wet - weather , Pleasures of , 184 .
湿的 - 天气 , 快乐 的 , - .

雨天，乐趣，184。

[ˈweɪl] , [ɪˈnɔːrməs] , - .
Whale , Enormous , 218 .
鲸 , 巨大的 , - .

鲸鱼，巨大，218。

[ˈwiːt] , [flaɪ][ɪn] , - .
Wheat , Fly in , 218 .
小麦 , 飞 在 , - .

小麦，飞进来，218。

[ˈwɪtfiːld, ˈhwɪtfiːld] , [ˈænɪkdoʊt] [ˈlʌv; əv] , - .
Whitfield , Anecdote of , 431 .
惠特菲尔德 , 轶事 的 , - .

Whitfield，《轶事》，431。

[ˈwaɪf] , [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ˈfʊːr; fər] , - .
Wife , Advertisement for , 159 .
妻子 , 广告 为了 , - .

妻子，广告，159。

[waɪf] , [ə; eɪ] [gʊd] , ['kærəktər] [ʌv; əv] , - .
Wife , a Good , Character of , 95 :
妻子 , 一个 好的 , 特点 的 , - .

妻子, 品行端正, 95岁。

[wɪlz] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][æn'tɪkwəti][ʌv; əv] , - .
Wills , History and Antiquity of , 387 :
遗嘱 , 历史 和 古代 的 , - .

遗嘱、历史和古代, 387。

[wɪl] , [ɪk'sentrɪk] , - , - .
Will , Eccentric , 16 , 336 :
将要 , 偏心 , - , - .

威尔, 古怪, 16, 336。

['wɪlsn] [ðə; ði]['peɪntər] , - .
Wilson the Painter , 224 :
威尔逊 这 画家 , - .

画家威尔逊, 224。

['wɪnzər] ['kæs(ə)l] , [oʊld][ænd; ənd] [nu:] , - .
Windsor Castle , Old and New , 105 :
温莎 城堡 , 老的 和 新的 , - .

温莎城堡, 新旧两面, 105。

[waɪn] , [oʊld] , - .
Wine , Old , 167 :
葡萄酒 , 老的 , - .

葡萄酒, 陈年, 167。

['wɪtʃkræft] , - .
Witchcraft , 70 :
巫术 , - .

巫术, 70。

[wəʊz] [ʌv; əv] [welθ] , [ə; eɪ] [teɪl] , - .
Woes of Wealth , a Tale , 437 :
烦恼 的 财富 , 一个 故事 , - .

财富的烦恼, 一个故事, 437。

['wulzi] , [deθ] [ʌv; əv] , - .
Wolsey , Death of , 418 :
沃尔西 , 死亡 的 , - .

沃尔西之死, 418。

['wʊmən][ænd; ənd] [sɔ:ŋ] , [laɪnz] [ɑ:n] , - .
Woman and Song , Lines on , 121 :
女士 和 歌曲 , 线条 在 , - .

女人与歌, 第 121 行。

['wʊmən] , [seɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] , - .
Woman , Sale of a , 223 :
女士 , 销售 的 一个 , - .

女人, 出售, 223。

['wʊmənkaɪnd] , - .
Womankind , 410 :
女性 , - .

女性, 410。

['wʊmənz] [aɪ] , - .
Woman's Eye , 332 :
女性的 眼睛 , - .

女人的眼睛, 332。

[ˈwʊd,kɑːks] , [ˈbiːtɪŋ] [fɔːr; fər] , - .
Woodcocks , **Beating for** , **448** .
山鹧 , 殴打 为了 , - .

伍德科克斯，击败，448。

[ˈwʊdpekər] , [nuː] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] , - .
Woodpecker , **New Species of** , **11** .
啄木鸟 , 新的 物种 的 , - .

啄木鸟，新物种，11。

[ˈwʊdpekər] , [ðə; ði] [liːst] , - .
Woodpecker , **The least** , **218** .
啄木鸟 , 这 至少 , - .

啄木鸟，最小的，218。

[ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈgaːdnz] , [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] , - , - , - .
Zoological Gardens , **Account of** , **148** , **174** , **408** .
动物学 花园 , 帐户 的 , - , - , - .

动物园，记录，148、174、408。

[ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][səˈsaɪətɪ] , [ruːlz] [ʌv; əv] , - .
Zoological Society , **Rules of** , **150** .
动物学 社会 , 规则 的 , - .

动物学会规则，150。

[ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][səˈsaɪətɪ] , [laɪnz] [ɑːn] , - .
Zoological Society , **Lines on** , **254** .
动物学 社会 , 线条 在 , - .

动物学会，第 254 页。

[lɪst] [ʌv; əv] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [ɪn] [ˈvɑːl] .
LIST OF ENGRAVINGS IN VOL .
列表 的 雕刻 在 卷 .

卷中的版画列表

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] [muə; mɔː] , [ɛsˈkwɑɪər] .
PORTRAIT OF THOMAS MOORE , **ESQ** .
肖像 的 托马斯 摩尔 , 先生 .

托马斯·摩尔先生的肖像

[ɪnˈɡreɪvd] [ɑːn] [stiːl] . [wʌn] .
ENGRAVED ON STEEL . **1** .
刻 在 钢 . 1 .

镌刻于钢板之上。1.

[ˈiːtən] [hɔːl] , [ˈtʃejər] .
Eaton Hall , **Cheshire** .
伊顿 大厅 , 柴郡 .

柴郡伊顿庄园。

[ˌtuːˈtuː] . [ˈklærəns] [ˈterəs] , [ˈriːdʒənts][pɑːrk] . [θriː] .
2 . **Clarence Terrace** , **Regent's Park** . **3** .
2 . 克拉伦斯 阳台 , 摄政王 公园 . 3 .

2. 克拉伦斯露台，摄政公园。3.

[kəˈlʌmbiə] [ˈkɑːlɪdʒ] , [nuː] [jɔːk] . [fɔːr] .
Colombia College , **New York** . **4** .
哥伦比亚 大学 , 新的 约克 . 4 .

纽约哥伦比亚学院。4.

[ˈfiːldz] [ˈfɪltəɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] . [faɪv] .
Field's Filtering Apparatus . **5** .
领域的 过滤 设备 . 5 .

菲尔德滤波装置.5.

[ˈkɪŋstən] [nuː] [brɪdʒ] . [sɪks] .
Kingston New Bridge . **6** .
金斯顿 新的 桥 . 6 .

金斯顿新桥.6.

[ɔːl] - [sʊlz] - [tʃɜːrtʃ] , [ˈlæŋhæm, ˈlæŋəm] [pleɪs] .
All - Souls ' Church , Langham Place .
全部 - 灵魂 - 教会 , 朗廷 地方 .

万灵教堂，朗豪坊。

[ˈseɪvən] . [ˈriːdʒənt] [brɪdʒ] , [ˈedɪnbərə] . [ert] .
7 . **Regent Bridge , Edinburgh** . **8** .
7 . 摄政 桥 , 爱丁堡 . 8 .

7. 爱丁堡摄政桥。8.

[ˈpeɪpər][məːrks] . [naɪn] .
Paper Marks . **9** .
纸 分数 . 9 .

试卷分数9分。

- [wel] . - .
Rosamond's Well . **10** .
- 出色地 . - .

罗莎蒙德之井。10.

[ˈeɪnfənt] [plæn][ʌv; əv][ˈɑːksfərd][ˈkæs(ə)l] . - .
Ancient Plan of Oxford Castle . **11** .
古老的 计划 的 牛津 城堡 . - .

牛津城堡古平面图。11.

[ɪn] [ˈæŋɡlsiː] . - .
Cromleh in Anglesea . **12** .
克罗姆勒 在 安格尔西 . - .

安格尔西的克罗姆利。12.

[ˈsteɪnz] - [nuː] [tʃɜːrtʃ] . - .
Staines ' New Church . **13** .
污渍 - 新的 教会 . - .

斯坦斯新教堂。13.

[ˈdɪlənz] [ˈseɪftɪ] [læmp] . - .
Dillon's Safety Lamp . **14** .
狄龙 安全 灯 . - .

狄龙安全灯.14.

[ˈgɑːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][səˈsaɪətɪ] . - .
Gardens of the Zoological Society . **15** .
花园 的 这 动物学 社会 . - .

动物学会花园。15.

[ber] [pɪt] . - .
Bear Pit . **16** .
熊 坑 . - .

熊坑.16.

[ˈgɑːθɪk] [haʊs] [fɔːr; fər][ˈlɑːməz] . - .
Gothic House for Lamas . **17** .
哥特 房子 为了 喇嘛 . - .

喇嘛哥特式房屋。17.

[ˈhaʊs] [fɔːr; fər] [ˈmʌŋki] . - .
House for Monkey . 18 .
房子 为了 猴 . - .

猴子之家.18。

[ˈtʃɑːrliˌkoʊt] [hɔːl] . - .
Charlecote Hall . 19 .
查尔科特 大厅 . - .

查尔科特大厅。19.

[æn] [ˈhæθəweɪz] [ˈkɑːtɪdʒ] . - .
Anne Hathaway's Cottage . 20 .
安妮 海瑟薇 小屋 . - .

安妮·海瑟薇的小屋。20.

- [ˈkɔːtɪŋ] [tʃeɪ] . - .
Shakspeare's Courting Chair . 21 .
- 求爱 椅子 . - .

莎士比亚的求爱椅。21.

[ˈfaɪər] [ˈtaʊərz] . - .
Fire Towers . 22 .
火 塔楼 . - .

22. 瞭望塔

[juˈnaɪtɪd] [ˈsɜːrvɪs] [klʌb] [ˈhaʊs] . - .
United Service Club House . 23 .
团结的 服务 俱乐部 房子 . - .

联合军人俱乐部会所.23.

[ˈlævənˌhæm] [tʃɜːrtʃ] . - .
Lavenham Church . 24 .
拉文纳姆 教会 . - .

拉文纳姆教堂。24.

[ˌvɪləˈnoʊvə] [mɪl] . - .
Villanova Mill . 25 .
维拉诺瓦 磨 . - .

维拉诺瓦磨坊.25。

[ˈrɪtʃmænd] [ˈpæləs] . - .
Richmond Palace . 26 .
里士满 宫殿 . - .

里士满宫。26.

[pəˈɡoudə][ɪn] [kjuː] [ˈɡɑːdnz] . - .
Pagoda in Kew Gardens . 27 .
宝塔 在 邱园 花园 . - .

邱园宝塔。27.

[tʃiːz] [rɪŋ] . - .
Cheese Wring . 28 .
奶酪 拧 . - .

奶酪扭扭器.28。

[ˈnɛlsənz] [ˈmɑːnjumənt] , [ˈlɪvəpuːl] . - .
Nelson's Monument , Liverpool . 29 .
纳尔逊的 纪念碑 , 利物浦 . - .

利物浦纳尔逊纪念碑。29.

- [keɪv] . - .
Kynaston's Cave . 30 .
- 洞穴 . - .

基纳斯顿洞穴.30。

[greɪt] [ˈmɪltən] . - .
Great Milton . 31 .
伟大的 米尔顿 . - .

大米尔顿.31。

[ˈtʃɪŋfərd] [tʃɜːrtʃ] . - .
Chingford Church . 32 .
钦福德 教会 . - .

钦福德教堂.32.

[viːˈtʃendʒəː, -tsɑː] . - .
Vicenza . 33 .
维琴察 . - .

维琴察.33.

[drʊˈɪdɪkəl] [ˈtemp(ə)l][æʔ; əʔ] [ˈeɪbəri] . - .
Druidical Temple at Abury . 34 .
德鲁伊 寺庙 在 阿伯里 . - .

阿伯里德鲁伊神庙。34.

[ˈkaʊns(ə)l] [ˈɑːfɪs] , [ˈwaɪthɔːl] . - .
Council Office , Whitehall . 35 .
理事会 办公室 , 白厅 . - .

市政厅办公室，白厅。35。

[ˈædmərəlti] [ˈɑːfɪs] , [ˈwaɪthɔːl] . - .
Admiralty Office , Whitehall . 36 .
海军部 办公室 , 白厅 . - .

海军部，白厅。36.

[ˈeərən,braɪtʃ,tɑɪn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] . - .
Ehrenbreitstein on the Rhine . 37 .
埃伦布赖特斯坦 在 这 莱茵河 . - .

莱茵河畔的埃伦布赖特施泰因.37。

[ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ˈkɑːnstən,tɪn; ˈkɑːnstən,tɑɪn][æʔ; əʔ] [roʊm] . - .
Arch of Constantine at Rome . 38 .
拱 的 康斯坦丁 在 罗马 . - .

罗马君士坦丁凯旋门。38.

[oʊld] [ˈkɒvənt] [ˈgɑːrdn] . - .
Old Covent Garden . 39 .
老的 科文特 花园 . - .

老科文特花园.39.

[ˈneɪpəlz] . - .
Naples . 40 .
那不勒斯 . - .

那不勒斯.40。

[duːk] [ʌv; əv] [ˈmɑːrl,bɜːroʊz] [ˈkɑːləm] [æʔ; əʔ] [ˈblenɪm] . - .
Duke of Marlborough's Column at Blenheim . 41 .
公爵 的 马尔伯勒的 柱子 在 布伦海姆 . - .

布伦海姆的马尔伯勒公爵纪念柱。41.

[ˈbɑːrbɜːz] [bɑːrn][æʔ; əʔ] [ˈhækni] . - .
Barber's Barn at Hackney . 42 .
理发师 谷仓 在 哈克尼 . - .

哈克尼的 Barber's Barn。42。

[ˈstæŋ] .
Stanging .
刺痛 .

刺痛。

[ˈfʊtnoʊt] [wʌn] : ([rɪˈtʃ:rn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ˈmɔrz, ˈmɔrz] [ˈʃəridən] , [ˈva:l] . [i:] .
Moore's Sheridan , vol . ii :
摩尔 谢里丹 , 卷 : 二、 :

摩尔的谢里丹，第二卷。

[pi:] . - .
p . 463 .
p . - .

第463页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

